



Igazeti ya Leta ya Repubulika y'u Rwanda	Official Gazette of the Republic of Rwanda	Journal Officiel de la République du Rwanda
---	---	--

Ibirimo/Summary/Sommaire

Page/Urup.

A. Amateka ya Minisitiri/Ministerial Orders/Arrêtés Ministériels

N° 138 ryo kuwa 09/09/2008

Iteka rya Minisitiri riha ubuzimagatozi umuryango « Cadre de Concertation des Acteurs de la Filière Semencière du Rwanda » kandi ryemera Abavugizi bawo.....3
Amategeko shingiro.....7

N° 138 of 09/09/2008

Ministerial Order granting legal status to the “Cadre de Concertation des Acteurs de la Filière Semencière du Rwanda” and approving its Legal Representatives.....3
Statutes.....7

N° 138 du 09/09/2008

Arrêté Ministériel accordant personnalité civile à l’association « Cadre de Concertation des Acteurs de la Filière Semencière du Rwanda » et portant agrément de ses Représentants Légaux.....3
Statuts.....7

B. Amasosiyete/ Trading companies/Sociétés commerciales

ADC REAL ESTATE SARL: Memorandum and Articles of Association.....26

ADC RWANDA SARL: Memorandum and Articles of Association.....39

BANQUE DE KIGALI S.A. :

-Minutes of Extra-Ordinary Meeting of Shareholders held on 31st January, 2007.....52

-P.V. de l’Assemblée Générale Extraordinaire du 12 décembre 2007.....56

-Délégation de Pouvoirs du 22/02/2005.....62

- Délégation de Pouvoirs du 28/03/2006.....65

- Délégation de Pouvoirs du 31/01/2007.....	68
CASABLANCA : Memorandum and Articles of Association.....	71
SOCIETE «GALA LAND» SARL : Statuts.....	80
K-DEV : Memorandum and Articles of Association	93
NEW RECEP S.A.R.L. : -Statuts	101
-P-V de l’A. G. E. du 18/04/2007.....	112
SOSOMA INDUSTRIES : Statuts.....	116

ITEKA RYA MINISITIRI N° 138 RYO KUWA 09/09/2008 RIHA UBUZIMAGATOZI UMURYANGO « CADRE DE CONCERTATION DES ACTEURS DE LA FILIERE SEMENCIERE DU RWANDA » KANDI RYEMERA ABAVUGIZI BAWO.	MINISTERIAL ORDER N° 138 OF 09/09/2008 GRANTING LEGAL STATUS TO THE “CADRE DE CONCERTATION DES ACTEURS DE LA FILIERE SEMENCIERE DU RWANDA” AND APPROVING ITS LEGAL REPRESENTATIVES	ARRETE MINISTERIEL N° 138 DU 09/09/2008 ACCORDANT PERSONNALITE CIVILE A L’ASSOCIATION “CADRE DE CONCERTATION DES ACTEURS DE LA FILIERE SEMENCIERE DU RWANDA » ET PORTANT AGREMENT DE SES REPRESENTANTS LEGAUX.
Minisitiri w’Ubutabera/ Intumwa Nkuru ya Leta,	The Minister of Justice/ Attorney General,	Le Ministre de la Justice/ Garde des Sceaux,
Ashingiye ku Itegeko Nshinga rya Repubulika y’u Rwanda ryo kuwa 04 Kamena 2003, nk’uko ryavuguruwe kugeza ubu, cyane cyane mu ngingo zaryo iya 120 n’iya 121 ;	Pursuant to the Constitution of the Republic of Rwanda of 04 June 2003, as amended to date, especially in Articles 120 and 121;	Vu la Constitution de la République du Rwanda du 04 Juin 2008, telle que révisée à ce jour, spécialement en ses articles 120 et 121 ;
Ashingiye ku Itegeko n° 20/2000 ryo kuwa 26/07/2007 ryerekeye imiryango idaharanira inyungu, cyane cyane mu ngingo zaryo iya 8, iya 9, iya 10 n’iya 20 ;	Pursuant to Law n° 20/2000 of 26 July 2000, relating to Non Profit Making Organizations, especially in Articles 8, 9, 10 and 20;	Vu la loi n° 20/2000 du 26/07/2000 relative aux associations sans but lucratif, spécialement en ses articles 8, 9, 10 et 20 ;
Ashingiye ku Iteka rya Perezida n°27/01 ryo kuwa 18/07/2004 rigena amwe mu mateka y’Abaminisitiri yemezwa atanyuze mu Nama y’Abaminisitiri, cyane cyane mu ngingo yaryo ya mbere ;	Pursuant to the Presidential Order n°27/01 of 18/07/2004, determining certain Ministerial Orders which are adopted without consideration by the Cabinet, especially in Article One;	Vu l’Arrêté Présidentiel n° 27/01 du 18/07/2004 déterminant certains Arrêtés Ministériels qui ne sont pas adoptés par le Conseil des Ministres, spécialement en son article premier ;
Bisabwe n’Umuvugizi w’Umuryango	Upon request lodged by the Legal	Sur requête du Représentant Légal de

« CADRE DE CONCERTATION DES ACTEURS DE LA FILIERE SEMENCIERE DU RWANDA » mu rwandiko rwe rwakiriwe kuwa 21/05/2008 ;

Representative of the Association “CADRE DE CONCERTATION DES ACTEURS DE LA FILIERE SEMENCIERE DU RWANDA” on 21/05/2008;

l’Association CADRE DE CONCERTATION DES ACTEURS DE LA FILIERE SEMENCIERE DU RWANDA reçu le 21/05/2008 ;

ATEGETSE :

HEREBY ORDERS:

ARRETE :

Ingingo ya mbere : Izina n’Icyicaro by’Umuryango

Article One: Denomination and Headquarter of the Association.

Article premier : Dénomination et siège de l’Association

Ubuzimagatozi buhawe Umuryango « CADRE DE CONCERTATION DES ACTEURS DE LA FILIERE DU RWANDA » ufite icyicaro cyawo i Remera, Umurenge wa Remera, Akarere ka Gasabo, Umujyi wa Kigali.

Legal status is hereby granted to the Association “CADRE DE CONCERTATION DES ACTEURS DE LA FILIERE SEMENCIERE DU RWANDA” that is situated in Remera, Remera Sector, Gasabo District, Kigali City.

La Personnalité civile est accordée à l’Association CADRE DE CONCERTATION DES ACTEURS DE LA FILIERE SEMENCIERE DU RWANDA, sise à Remera, Secteur de Remera, District de Gasabo, Ville de Kigali.

Ingingo ya 2 : Intego z’Umuryango

Article 2: Objectives of the Association

Article 2 : Objet de l’Association

Umuryango CCAFSR ufite intego zo kugira uruhare muri gahunda z’Igihugu zo kwihaza mu biribwa no kurwanya ubukene binyujijwe mu bikorwa birebana no :

The CCAFSR aims at contributing to food security and poverty reduction through:

Le CCAFSR a pour objet de contribuer à la sécurité alimentaire et à la réduction de la pauvreté à travers :

- Koroshya uburyo bwo guhana amakuru hagati y’abagira uruhare mu bikorwa bya filiyeri y’imbuto

- Dialogue in order to exchange information among partners as regards nursery beds in Rwanda;

- La concertation en vue de faciliter l’échange d’informations entre les acteurs de la filière semencière du

nziza mu Rwanda ;

- Gutera imbere ibikorwa bya filiyeri y'imbuto nziza mu Rwanda no gukora ubuvugizi bwayo ;
- Kongerera ubushobozi abanyamuryango kugira ngo babashe kuzamura imibereho yabo.

Rwanda ;

- Promotion of nursery beds activities in Rwanda and the advocacy for it;
- Developing CCAFSR members' capacity in order to help them improve their welfare.

- La promotion des activités de la filière semencière du Rwanda et le plaidoyer de celle-ci ;
- Le renforcement des capacités des membres du CCAFSR afin de leur permettre d'améliorer leur bien-être.

Ingingo ya 3 : Abavugizi b'Umuryango

Uwemerewe kuba Umuvugizi w'Umuryango « CADRE DE CONCERTATION DES ACTEURS DE LA FILIERE SEMENCIERE DU RWANDA » ni Bwana UHORANINGOGA François, Umunyarwanda uba i Jari, Umurenge wa Jari, Akarere ka Gasabo, Umujyi wa Kigali.

Uwemerewe kuba Umuvugizi Wungirije w'Umuryango ni Bwana MBONABAKE Télesphore, Umunyarwanda uba i Rambura, Akarere ka Nyabihu, Intara y'Iburengerazuba.

Ingingo ya 4 : Igihe Iteka ritangira

Article 3: The Legal Representatives

Mr UHORANINGOGA François of Rwandan nationality, residing in Jari, Jari Sector, Gasabo District, Kigali City, is hereby authorized to be the Legal Representative of the "CADRE DE CONCERTATION DES ACTEURS DE LA FILIERE SEMENCIERE DU RWANDA".

Mr MBONABAKE Télesphore of Rwandan nationality, residing in Rambura, Nyabihu District, Western Province is hereby authorized to be the first Deputy Legal Representative of the same Association.

Article 3 : Les Représentants Légaux

Est agréé en qualité de Représentant Légal de l'Association CADRE DE CONCERTATION DES ACTEURS DE LA FILIERE SEMENCIERE DU RWANDA, Monsieur UHORANINGOGA François, de nationalité rwandaise, résidant à Jari, Secteur de Jari, District de Gasabo, Ville de Kigali.

Est agréé en qualité du Représentant Légal Suppléant de la même Association, Monsieur MBONABAKE Télesphore, de nationalité rwandaise, résidant à Rambura, District de Nyabihu, Province de l'Ouest.

gukurikizwa

Iri teka ritangira gukurikizwa umunsi ritangarijweho mu Igazeti ya Leta ya Repubulika y'u Rwanda.

Kigali, kuwa 09/09/2008

Minisitiri w'Ubutabera/ Intumwa Nkuru ya Leta

KARUGARAMA Tharcisse
(se)

UMURYANGO « CADRE DE

Article 4: Commencement

This Order shall come into force on the date of its publication in the Official Gazette of the Republic of Rwanda.

Kigali, on 09/09/2008

The Minister of Justice/ Attorney General

KARUGARAMA Tharcisse
(se)

ASSOCIATION « CADRE DE

Article 4 : Entrée en vigueur

Le présent Arrêté entre en vigueur le jour de sa publication au Journal Officiel de la République du Rwanda.

Kigali, le 09/09/2008

Le Ministre de la Justice/ Garde des Sceaux

KARUGARAMA Tharcisse
(se)

ASSOCIATION « CADRE DE

**CONCERTATION DES ACTEURS DE
LA FILIERE SEMENCIERE DU
RWANDA » CCAF SR ASBL**

**CONCERTATION DES ACTEURS DE
LA FILIERE SEMENCIERE DU
RWANDA » CCAF SR ASBL**

**CONCERTATION DES ACTEURS DE
LA FILIERE SEMENCIERE DU
RWANDA » CCAF SR ASBL**

AMATEGEKO SHINGIRO

STATUTES

STATUTS

IRANGASHINGIRO

PREAMBLE

PREAMBULE

Twebwe, abashinze Umuryango « Cadre de Concertation des Acteurs de la Filière Semencière du Rwanda » CCAF SR ASBL ;

We, founder members of the association « Cadre de Concertation des Acteurs de la Filière Semencière du Rwanda » CCAF SR ASBL;

Nous, membres fondateurs de l'Association « Cadre de Concertation des Acteurs de la Filière Semencière du Rwanda » CCAF SR ASBL ;

Tumaze kwiyumvisha gahunda ya Leta y'u Rwanda yo kwegurira buhoro buhoro abikorera ibikorwa by'ubutubuzi, ububitsi no gukwirakwiza imbuto nziza n'zindi nyongera musaruro ;

In accordance with the Rwandan Government policy of disengaging progressively from production, conditioning and distribution of selected seeds, fertilizers and other agricultural inputs in favor of the private sector;

Considérant la politique du Gouvernement du Rwanda de désengagement progressif des activités de production, de conditionnement et de distribution des semences sélectionnées et autres intrants agricoles au profit du secteur privé ;

Tumaze kubona ko hakenewe ibisubizo ku bibazo abafite uruhare mu bikorwa byo kubona imbuto nziza « filiyeri y'imbuto nziza mu Rwanda » bahura nabyo, birebana no guhana amakuru, kungurana ibitekerezo no guhuriza hamwe ibikorwa byabo ;

Aware of the necessity to find solutions to problems that partners in the « **channel of good seeds in Rwanda** » encounter in coordination, dialogue and sharing information;

Conscient de la nécessité de trouver les solutions aux problèmes de coordination, de concertation et d'échange d'informations que rencontrent les acteurs de la filière semencière du Rwanda ;

Tumaze kumva ko ari ngombwa guhesha agaciro ibikorwa bya filiyeri y'imbuto nziza mu Rwanda, no kugira uruhare muri gahunda n'ingamba z'Igihugu bigamije kwihaza mu

Willing to value the channel of good seeds in Rwanda and to allow this sector to play an active role in the national poverty reduction and food security programs and

Désireux de valoriser les activités de la filière semencière du Rwanda et de permettre celle-ci de jouer un rôle actif dans les programmes et stratégies

biribwa no kurwanya ubukene ;	strategies;	nationaux de sécurité alimentaire et de réduction de la pauvreté ;
Twemeje aya amategeko shingiro agenga Umuryango « Cadre de Concertation des Acteurs de la Filière Semencière du Rwanda » CCAFSR ASBL ; uko akubiye mu ngingo zikurikira :	Adopt the present statutes of the association « Cadre de Concertation des Acteurs de la Filière Semencière du Rwanda » CCAFSR ASBL ; of which we have the following dispositions:	Adoptons les présents statuts de l'association « Cadre de Concertation des Acteurs de la Filière Semencière du Rwanda » CCAFSR ASBL ; dont les dispositions suivent :

UMUTWE WA MBERE :

CHAPTER ONE:

CHAPITRE PREMIER :

IZINA, ICYICARO, IGIHE N'INTEGO

NAME, HEAD OFFICE, DURATION AND OBJECTIVE

DENOMINATION, SIEGE, DUREE ET OBJET

Ingingo ya mbere :

Article One:

Article premier :

Abashyize umukono kuri aya mategeko shingiro bashinze Umuryango udaharanira inyungu witwa « **Cadre de Concertation des Acteurs de la Filière Semencière du Rwanda** » **CCAFSR ASBL** mu magambo ahinnye, ugengwa n'aya mategeko shingiro kimwe n'itegeko n° 20/2000 ryo kuwa 26/07/2000 ryerekeye imiryango idaharanira inyungu.

We, the undersigned, have established a non-profit making association known as « **Cadre de Concertation des Acteurs de la Filière Semencière du Rwanda** » **CCAFSR ASBL** in short, under the present statutes and are subject to the dispositions of the law n° 20/2000 of 26/07/2000 related to non-profit making organizations.

Il est constitué entre les soussignés, une association sans but lucratif dénommée « **Cadre de Concertation des Acteurs de la Filière Semencière du Rwanda** » **CCAFSR ASBL** en sigle, régie par les présents statuts et soumise aux dispositions de la loi n° 20/2000 du 26/07/2000 relative aux associations sans but lucratif.

CCAFSR ASBL ni Umuryango ugizwe n'abikorera bafite uruhare mu bikorwa byo kubona imbuto nziza mu Rwanda. Urigenga mu miyoborere no mu micungire

The CCAFSR ASBL is an association of non-institutional partners in the channel of good seeds production in Rwanda. CCAFSR has a legal personality,

L'association CCAFSR ASBL est une organisation des acteurs non institutionnels de la filière semencière du Rwanda. Elle est indépendante et jouit

y'umutungo n'abakozi byawo. Cyakora, mu kuzuzwa inshingano zawo, CCAFSR ikorana n'inzezo za Leta zifite uruhare mu bikorwa byo kubona imbuto nziza.

administrative and financial autonomy. However, to fulfill its mission, the CCAFSR works closely with institutional partners of the channel of good seeds in Rwanda.

d'une autonomie administrative et financière. Toutefois, pour l'accomplissement de sa mission, le CCAFSR collabore étroitement avec les acteurs institutionnels de la filière semencière du Rwanda.

Ingingo ya 2 :

Icyicaro cy'Umuryango CCAFSR gishyizwe i Kigali. Nyamara gishobora kwimurirwa ahandi mu Rwanda byemejwe n'inteko rusange.

Article 2:

The head office of CCAFSR association is located in Kigali. However, it may be transferred to any other location in the Republic of Rwanda on decision of the general assembly.

Article 2 :

Le siège du CCAFSR est établi à Kigali. Il peut néanmoins être transféré ailleurs au Rwanda sur décision de l'assemblée générale.

Ingingo ya 3 :

Umuryango CCAFSR ukorera imirimo yawo mu gihugu hose.

Igihe uzamara ntikigenwe.

Article 3:

The CCAFSR association runs its activities on the whole territory of the Republic of Rwanda.

It is established for an undetermined period.

Article 3 :

L'association CCAFSR exerce ses activités sur toute l'étendue du territoire national.

Elle est créée pour une durée indéterminée.

Ingingo ya 4 :

Umuryango CCAFSR ufite intego zo kugira uruhare muri gahunda z'Igihugu zo kwihaza mu biribwa no kurwanya ubukene binyujijwe mu bikorwa birebana no :

- ✓ kworoshya uburyo bwo guhana amakuru hagati y'abagira uruhare mu bikorwa bya filiyeri y'imbuto nziza mu Rwanda ;

Article 4:

The CCAFSR aims at contributing in food security and poverty reduction through:

- ✓ dialogue in order to exchange information among partners in the channel of good seeds in Rwanda;

Article 4 :

Le CCAFSR a pour objet de contribuer à la sécurité alimentaire et à la réduction de la pauvreté à travers :

- ✓ la concertation en vue de faciliter l'échange d'informations entre les acteurs de la filière semencière du

- | | | |
|--|--|---|
| ✓ guteza imbere ibikorwa bya filiyeri y'imbuto nziza mu Rwanda no gukora ubuvugizi bwayo ; | ✓ promotion of the channel of good seeds in Rwanda and the plea for it; | Rwanda ;
✓ la promotion des activités de la filière semencière du Rwanda et le plaidoyer de celle-ci ; |
| ✓ kongerera ubushobozi abanyamuryango kugira ngo babashe kuzamura imibereho yabo. | ✓ developing CCAFSR members' capacity in order to help them improve their welfare. | ✓ le renforcement des capacités des membres du CCAFSR afin de leur permettre d'améliorer leur bien- être. |

UMUTWE WA KABIRI :

CHAPTER TWO:

CHAPITRE DEUXIEME :

ABANYAMURYANGO

MEMBERSHIP

DES MEMBRES

Ingingo ya 5 :

Umuryango ugizwe n'abanyamuryango bawushinze, abanyamuryango bawinjiramo n'abanyamuryango b'icyubahiro.

Article 5:

CCAFSR is made up with founder members, adherent members and honorary members.

Article 5 :

Le CCAFSR est composé des membres fondateurs, des membres adhérents et des membres d'honneur.

Abanyamuryango bawushinze ni abashyize umukono kuri aya mategeko shingiro. Abanyamuryango bawinjiramo ni abantu cyangwa amashyirahamwe babisaba bamaze kwiyezema gukurikiza aya mategeko shingiro kandi bakemerwa n'inteko rusange.

Founder members are those who signed these statutes. Adherent members are any physical or moral person who, upon application and after having subscribed to these statutes, will be approved by the general assembly.

Sont membres fondateurs les signataires des présents statuts. Sont membres adhérents des personnes physiques ou morales qui, sur demande et après avoir souscrit aux présents statuts, sont agréées par l'assemblée générale.

Abanyamuryango bawushinze n'abawinjiramo ni abanyamuryango nyakuri. Bafite uburenganzira bumwe n'inshingano zimwe ku birebana n'Umuryango. Abanyamuryango b'icyubahiro ni abantu cyangwa amashyirahamwe bemerwa n'inteko

Founder members and adherent ones constitute the effective members. They enjoy the same rights and obligations vis-à-vis the CCAFSR. Honorary members are any physical or moral person whom the general assembly

Les membres fondateurs et les membres adhérents sont les membres effectifs. Ils ont les mêmes droits et devoirs vis-à-vis du CCAFSR. Les membres d'honneur sont des personnes physiques ou morales

rusange kubera ibyiza by'akarusho bakoreye Umuryango. shall consider belonging to this category because of their supported, exceptional and praiseworthy services offered to CCAFSSR. auxquelles l'assemblée générale aura décerné ce titre en reconnaissance des services louables et exceptionnels rendus au CCAFSSR.

Abanyamuryango b'icyubahiro batangwa na komite nshingwabikorwa, bakemerwa n'inteko rusange. Bagishwa inama gusa ariko ntibatora. Honorary members are suggested by the executive committee and approved by the general assembly. They play a consultative role and do not take part in votes. Les membres d'honneur sont proposés par le comité exécutif et agréés par l'assemblée générale. Ils jouent un rôle consultatif et ne prennent pas part aux votes.

Ingingo ya 6 :

Abanyamuryango nyakuri ni abantu cyangwa amashyirahamwe bujuje ibi bikurikira :

- kugira uruhare muri filiyeri y'imbutu nziza mu Rwanda ;
-
- kwemerwa n'inteko rusange.

Article 6:

CCAFSSR effective members are physical or moral people who fulfill the following conditions:

- to be a partner in the channel of good seeds in Rwanda ;
- to be approved by the general assembly.

Article 6 :

Les membres effectifs du CCAFSSR sont des personnes physiques ou morales qui remplissent les conditions suivantes :

- être acteur de la filière semencière du Rwanda ;
- être agréé par l'assemblée générale.

Ingingo ya 7 :

Abanyamuryango nyakuri biyemeza ibi bikurikira :

- kwitangira ibikorwa by'Umuryango ;
- kwitabira inteko rusange ;
- gutanga imisanzu itangirwa igihe kigenwa n'inteko rusange.

Article 7 :

Effective members agree to:

- take part in CCAFSSR activities ;
- participate in the general assembly;
- pay their contribution. The amount and the modalities of payment are fixed by the general assembly.

Article 7 :

Les membres effectifs s'engagent à :

- prendre part aux activités du CCAFSSR ;
- participer aux assemblées générales ;
- verser les cotisations dont le montant et la périodicité sont fixés par l'assemblée générale.

Ingingo ya 8 :

Article 8:

Article 8 :

Inzandiko zisaba kwinjira mu Muryango zohererezwa perezida wa komite nshingwabikorwa, akazishyikiriza inteko rusange kugira ngo ifate umwanzuro.

Membership applications are addressed in writing to the president of the executive committee and the later submits them to the general assembly for approval.

Les demandes d'adhésion sont adressées par écrit au président du comité exécutif qui les soumet à l'approbation de l'assemblée générale.

Ingingo ya 9:

Ubunyamuryango butakara kubera urupfu, gusezera ku bushake, kwirukanwa cyangwa guseswa k'Umuryango.

Article 9:

Membership ceases with death, voluntary resignation, exclusion or dissolution of CCAFSR.

Article 9 :

La qualité de membre se perd par le décès, le retrait volontaire, l'exclusion ou la dissolution du CCAFSR.

Usezeye ku bushake yandikira perezida wa komite nshingwabikorwa, bikemezwa n'inteko rusange.

Voluntary resignation is addressed in writing to the president of the executive committee and approved by the general assembly.

Le retrait volontaire est adressé par écrit au président du comité exécutif et soumis à l'approbation de l'assemblée générale.

Icyemezo cyo kwirukana umunyamuryango gifatwa n'inteko rusange ku bwiganze bwa bibiri bya gatatu (2/3) by'amajwi iyo atacyubahiriza aya mategeko shingiro n'amategeko ngengamikorere y'Umuryango.

The decision of excluding any member is taken by 2/3 of members in the general assembly in case the member being excluded is no longer conforming to the present statutes and the internal rules and regulations of CCAFSR.

L'exclusion est prononcée par l'assemblée générale à la majorité de deux tiers (2/3) des voix contre un membre qui ne se conforme plus aux présents statuts et au règlement d'ordre intérieur du CCAFSR.

Amakosa n'ibihano biyateganyirijwe biri mu mategeko ngengamkorere.

Cases as well as sanctions incurred are stated in internal rules and regulations.

Les fautes ainsi que les sanctions encourues sont indiquées dans le règlement d'ordre intérieur.

UMUTWE WA GATATU :

CHAPTER THREE:

CHAPITRE TROISIEME :

IBYEREKEYE UMUTUNGO N'IMARI

PATRIMONY AND FINANCE

DU PATRIMOINE ET DES FINANCES

Ingingo ya 10 :

Umuryango CCAFSR ushobora gutunga ibintu byimukanwa cyangwa bitimukanwa bituma ushobora kurangiza intego zawo.

Article 10:

CCAFSR can have in use movable and immovable properties necessary for the realization of its objective.

Article 10 :

Le CCAFSR peut posséder des biens meubles ou immeubles nécessaires à la réalisation de son objet.

Ingingo ya 11 :

Umutungo w'Umuryango CCAFSR uturuka ku misanzu y'abanyamuryango, ku mpano n'indagano, ku mfashanyo zinyuranye, ku nguzanyo, ku nyungu ziva ku mafaranga abitswa mu mabanki, ku musaruro uva mu bikorwa by'Umuryango no ku bindi.

Article 11:

CCAFSR financial resources are come from contributions by members, gifts, legacies, different grants, loans, fund invested in bank institutions, income generated by CCAFSR's activities as well as from various collections.

Article 11 :

Les ressources financières du CCAFSR proviennent des cotisations des membres, des dons et legs, des subventions diverses, des prêts, des produits des fonds placés dans les institutions bancaires, des revenus issus des activités du CCAFSR et des recettes diverses.

Ingingo ya 12 :

Umuryango ukoresha umutungo wawo mu bikorwa byose byatuma ugera ku ntego zawo ku buryo buziguye cyangwa butaziguye.

Article 12:

CCAFSR affects its resources into activities that lead directly or indirectly into achieving its goals.

Article 12 :

Le CCAFSR affecte ses ressources à tout ce qui concourt directement ou indirectement à la réalisation de son objet.

Nta munyamuryango ushobora kuwiyitirira cyangwa ngo agire umugabane asaba mu gihe asezeye ku bushake, yirukanywe cyangwa iyo Umuryango usheshwe.

No member has the right to claim ownership of the associations' patrimony or demand any part of it in case of voluntary resignation, exclusion or dissolution of the association.

Aucun membre ne peut s'en arroger le droit de possession ni en exiger une part quelconque en cas de retrait volontaire, d'exclusion ou de dissolution de l'association.

Ingingo ya 13 :

Article 13:

Article 13 :

Igihe umuryango usheshwe, inteko rusange ishyiraho umuntu umwe cyangwa benshi bashinzwe kurangiza umutungo.

In case of dissolution, the general assembly will appoint one or several liquidators.

En cas de dissolution, l'assemblée générale désigne un ou plusieurs liquidateurs.

Iyo hamaze gukorwa ibarura ry'agaciro k'ibintu byimukanwa n'ibitimukanwa by'Umuryango no kwishyura imyenda, umutungo usigaye uhabwa undi muryango bihuje intego.

After inventory of all CCAFSSR movable and immovable property and after audit of liabilities, the right of inheritance will be given to another association with similar objectives.

Après inventaire des biens meubles et immeubles du CCAFSSR et après apurement du passif, l'actif sera cédé à une autre association poursuivant les objectifs similaires.

UMUTWE WA KANE :

CHAPTER FOUR:

CHAPITRE QUATRIEME :

IBYEREKEYE INZEGO

ORGANS

DES ORGANES

Article 14 :

Inzego z'Umuryango CCAFSSR ni:

- inteko rusange ;
- komite nshingwabikorwa ;
- abahagarariye Umuryango ku rwego rw'Intara;
- ubunyamabanga buhoraho ;
- ubugenzuzi bw'imari.

Article 14:

CCAFSSR organs are:

- the general assembly;
- the executive committee;
- the CCAFSSR representatives at regional level;
- the permanent secretariat;
- the audit office.

Article 14 :

Les organes du CCAFSSR sont :

- l'assemblée générale ;
- le comité exécutif ;
- les représentants du CCAFSSR au niveau régional ;
- le secrétariat permanent ;
- le commissariat aux comptes.

Igice cya mbere :

Section one:

Section première :

Ibyerekeye Inteko Rusange

The General Assembly

De l'Assemblée Générale

Ingingo ya 15 :

Inteko rusange nirwo rwego rw'ikirenga rw'Umuryango. Igizwe n'abanyamuryango

Article 15:

The general assembly is CCAFSSR's supreme organ. It is composed by all

Article 15 :

L'assemblée générale est l'organe suprême du CCAFSSR. Elle est composée

nyakuri bose.

effective members.

de tous les membres effectifs.

Ingingo ya 16 :

Inteko rusange ihamagazwa kandi ikayoborwa na perezida wa komite nshingwabikorwa. Iyo adahari cyangwa atabonetse iyoborwa na visi-perezida wa mbere.

Article 16:

The general assembly is convened and headed by the president of the executive committee. In his/her absence, it's headed by the first vice-president.

Article 16 :

L'assemblée générale est convoquée et présidée par le président du comité exécutif. En cas d'absence ou d'empêchement du président elle est dirigée par le premier vice-président.

Iyo bombi badahari cyangwa batabonetse ikayoborwa na visi-perezida wa kabiri.

In the absence of the president and the vice-president, the general assembly is headed by the second vice-president.

Si ce dernier est également absent ou empêché, elle est dirigée par le deuxième vice-président.

Iyo perezida na ba visi-perezida bombi badahari, batabonetse cyangwa banze, inteko rusange ihamagarwa mu nyandiko isinyweho na kimwe cya kabiri (1/2) cy'abanyamuryango nyakuri. icyo gihe, abagize inteko rusange bitoramo perezida w'inteko.

In case of absence, obstacle or refusal by the president and the two vice-presidents, the general assembly is convened in writing by ½ of the effective members. In such circumstance, the general assembly elects a chairperson of the meeting.

En cas d'absence, d'empêchement ou de refus du président et des deux vice-présidents, l'assemblée générale est convoquée par écrit par la moitié (1/2) des membres effectifs. Pour la circonstance, l'assemblée élit en son sein un président.

Ingingo ya 17 :

Inteko rusange iterana rimwe mu mezi atandatu kugira ngo igene umurongo Umuryango uzagenderaho no kwemeza raporo ya komite nshingwabikorwa.

Article 17:

The general assembly organizes its meeting once a semester in ordinary session in order to set CCAFSR's major orientations and to approve the executive committee reports.

Article 17 :

L'assemblée générale se réunit une fois par semestre en session ordinaire pour définir les grandes orientations du CCAFSR et approuver les rapports du comité exécutif.

Ingingo ya 18 :

Inteko rusange iterana kandi igafata ibyemezo iyo bibiri bya gatatu by'abanyamuryango nyakuri bahari. Iyo uwo

Article 18:

The general assembly sits and does valid consultations when 2/3 of effective members are present. If this quorum is not met, a new

Article 18 :

L'Assemblée générale siège et délibère valablement lorsque les deux tiers des

mubare utagezweho, indi nama itumizwa mu minsi cumi n'itanu (15). icyo gihe, inteko rusange iraterana kandi igafata ibyemezo bifite agaciro ku bibazo byari ku murungo w'ibyigwa, uko umubare w'abahari waba ungana kose.

invitation is issued within the next fifteen (15) days. At the end of that period, the general assembly sits and does valid deliberations on issues that constituted the agenda regardless of members present to the meeting.

membres effectifs sont présents. Si ce quorum n'est pas atteint, une nouvelle convocation est lancée dans un délai de quinze (15) jours. A cette échéance, l'assemblée générale siège et délibère valablement sur les points qui étaient inscrits à l'ordre du jour, quel que soit le nombre de membres présents.

Ingingo ya 19 :

Inteko rusange idasanzwe iterana buri gihe iyo bibaye ngombwa. Ihamagazwa kandi ikayoborwa mu buryo bumwe nk'ubw' Inteko Rusange Isanzwe.

Article 19:

The extraordinary general assembly is convened any time if necessary. It is convened and headed in the same way as the Ordinary General Assembly.

Article 19 :

L'Assemblée Générale Extraordinaire se tient autant de fois que de besoin. Les modalités de sa convocation et de sa présidence sont les mêmes que celles de l'assemblée générale ordinaire.

Inteko Rusange Idasanzwe ishobora kandi gutumizwa n'abagenzuzi b'imari kubera ibibazo bikomeye kandi byihutirwa iyo komite nshigwabikorwa yanze kubikora mu gihe cy'iminsi mironko itatu (30).

The Extraordinary General Assembly can be convened by the audit office in case of emergency issues and when the executive committee refuses to convene it within thirty (30) days.

Elle est peut être également convoquée par le collège de commissaires aux comptes pour des questions importantes et urgentes lorsque le comité exécutif reste en défaut de le faire pendant un délai de trente (30) jours.

Inteko Rusange Idasanzwe itumizwa mu gihe cy'iminsi cumi n'itanu (15) kandi igasuzuma gusa ibibazo byashyizwe ku murungo w'ibyigwa.

It is also convened in a period of fifteen (15) days and it can only deliberate on issues on the agenda.

Le délai de convocation de l'assemblée générale extraordinaire est de quinze (15) jours et elle ne peut délibérer que sur les questions inscrites à l'ordre du jour.

Article 20 :

Ibyemezo by'Inteko Rusange bifatwa hakurikijwe ubwiganze busesuye bw'amajwi.

Article 20:

Decisions of the general assembly are taken with absolute majority of votes. In the event

Article 20 :

Les décisions de l'assemblée générale sont prises à la majorité absolue des voix.

Iyo amajwi angana, irya perezida rigira uburemere bw'abiri.

of tie votes, the president's voice counts doubles.

En cas de parité des voix, celle du président compte double.

Ingingo ya 21 :

Inteko rusange ifite ububasha bukurikira :

- ✓ kwemeza no guhindura amategeko shingiro n'amategeko ngenyamikorere ;
- ✓ gutora, guha inshingano no kuvanaho abagize komite nshingwabikorwa ;
- ✓ gutora abahagarariye Umuryango n'abasimbura babo ku rwego rw'Intara;
- ✓ kwemeza gahunda y'ibikorwa, ingengo y'imari na raporo y'ibikorwa n'ikoreshwa ry'imari by'Umuryango ;
- ✓ gutanga ibitekerezo ku bibazo bireba filiyeri y'imbutu nziza mu Rwanda ;
- ✓ kwemeza ibisabwa kuba umunyamuryango w'icyubahiro ;
- ✓ kwemerera, guhagarika no kwirukana umunyamuryango ;
- ✓ gushyiraho no gusezerera umunyamabanga uhoraho;
- ✓ kwemera impano n'indagano ;
- ✓ gusesa Umuryango.

Igice cya kabiri : Ibyerekeye Komite

Article 21:

The general assembly's powers are:

- ✓ to adopt and modify statutes and internal rules and regulations;
- ✓ to elect, mandate and dismiss members of the executive committee;
- ✓ to elect the CCAFSR's regional representative and their substitutes;
- ✓ to approve CCAFSR's action plans, budgets and technical and financial reports;
- ✓ to put forward opinions regarding issues related to the channel for the seeds production in Rwanda;
- ✓ to approve criteria required for honorary membership ;
- ✓ to accept, suspend or exclude any member;
- ✓ to appoint and dismiss CCAFSR's permanent secretary;
- ✓ to accept donations and legacies;
- ✓ to dissolve the association.

Section two: The Executive Committee

Article 21 :

Les pouvoirs dévolus à l'assemblée générale sont :

- ✓ adopter et modifier les statuts et le règlement d'ordre intérieur ;
- ✓ élire, mandater et révoquer les membres du comité exécutif ;
- ✓ élire les représentants du Cadre au niveau régional et leurs suppléants ;
- ✓ approuver les plans d'actions, les budgets et les rapports techniques et financiers du CCAFSR ;
- ✓ émettre des avis sur les questions touchant la filière semencière du Rwanda ;
- ✓ approuver les critères requis pour être membre d'honneur ;
- ✓ admettre, suspendre ou exclure un membre ;
- ✓ nommer et révoquer le secrétaire permanent du CCAFSR ;
- ✓ accepter les dons et legs ;
- ✓ dissoudre le CCAFSR.

Section deuxième : Du Comité Exécutif

Nshingwabikorwa

Ingingo ya 22 :

Komite nshingwabikorwa igizwe na :

- perezida : umuvugizi w’Umuryango ;
- ba visi-perezida babiri : abavugizi bungirije ;
- umunyamabanga ;
- abajyanama bane.

Ingingo ya 23 :

Abagize komite nshingwabikorwa batorwa n’inteko rusange mu banyamuryango nyakuri. Manda yabo imara imyaka ibiri, ishobora kongerwa inshuro imwe.

Iyo umwe mu bagize komite nshingwabikorwa yeguye ku bushake, avanywe ku mwanya we n’inteko rusange cyangwa apfuye, umusimbuye arangiza manda ye.

Ingingo ya 24 :

Komite nshingwabikorwa iterana igihe cyose bibaye ngombwa, ariko byanze bikunze rimwe mu gihembwe, ihamagawe kandi iyobowe na perezida. Iyo adahari cyangwa atabonetse ihamagazwa kandi ikayoborwa na visi-perezida wa mbere. Iyo bombi badahari cyangwa batabonetse bikorwa na visi-perezida wa kabiri.

Article 22:

The executive committee is composed by:

- the president: legal representative;
- two vice-presidents : deputy legal representatives;
- the secretary;
- four counselors.

Article 23:

Executive committee members are elected by the general assembly among effective members for a two year term renewable once.

In case of voluntary resignation or dismissal by the general assembly or death of a member of the executive committee during his term, a successor shall be elected and will takes over his/her predecessor.

Article 24:

The executive committee is convened as many times as deemed necessary but it is obligatory convened once a term, on invitation and under the chairing of the president otherwise it is headed either by the first vice-president or the second vice-president.

Article 22 :

Le comité exécutif est composé :

- du président : représentant légal ;
- de deux vice-présidents : représentants légaux suppléants ;
- du secrétaire ;
- de quatre conseillers.

Article 23 :

Les membres du comité exécutif sont élus parmi les membres effectifs par l’assemblée générale pour un mandat de deux ans renouvelable une fois.

En cas de démission volontaire ou forcée prononcée par l’assemblée générale ou de décès d’un membre du comité exécutif au cours du mandat, le successeur élu achève le mandat de son prédécesseur.

Article 24 :

Le comité exécutif se réunit autant de fois que de besoin, mais obligatoirement une fois par trimestre, sur convocation et sous la direction du président.

En cas d’absence ou d’empêchement du président, il est convoqué et dirigé par le premier vice-président. En cas d’absence ou d’empêchement du président et du

premier vice-président, il est convoqué et dirigé par le deuxième vice-président.

Komite nshingwabikorwa iterana iyo hari bibiri bya gatatu (2/3) by'abayigize. Iyo nta bwumvikane bubonetse, ibyemezo byayo bifatwa hakurikijwe ubwiganze busesuye. Iyo amajwi angana, irya Perezida ribarwamo abiri.

The executive committee is convened if 2/3 of the members are present. If no consensus is reached, decisions shall be taken by the absolute majority of votes. In case of equal votes, the president's vote is considered double.

Le comité exécutif siège lorsque les deux tiers des membres sont présents. A l'absence du consensus, les décisions sont prises à la majorité absolue des voix. En cas de parité de voix, celle du président compte double.

Ingingo va 25 :

Komite nshingwabikorwa ishinze :

- ✓ gushyira mu bikorwa ibyemezo n'ibyifuzo by'inteko rusange ;
- ✓ gukurikirana imikorere y'abahagarariye Umuryango ku rwego rw'intara no gushyikiriza raporo inteko rusange;
- ✓ kugena inshingano n'imikorere by'ubunyamabanga buhoraho ;
- ✓ gusuzuma gahunda y'ibikorwa n'ingengo y'imari mbere y'uko byemezwa n'inteko rusange;
- ✓ kwemeza raporo y'ibikorwa by'ubunyamabanga buhoraho ;
- ✓ gukurikirana imikorere n'ibikorwa

Article 25:

The executive committee's attributions include:

- ✓ to implement the general assembly's decisions and recommendations ;
- ✓ to assure a daily monitoring and evaluation of the execution of the regional representatives' tasks and report to the general assembly;
- ✓ to determine duties and the work of the permanent secretariat;
- ✓ to examine the action plan and the budget before their approval by the general assembly ;
- ✓ to approve activity reports of the permanent secretariat;
- ✓ to assure a follow-up and evaluation of

Article 25 :

Le Comité exécutif est chargé de :

- ✓ mettre en exécution les décisions et les recommandations de l'assemblée générale ;
- ✓ assurer le suivi et l'évaluation de la mise en exécution des attributions des représentants du Cadre au niveau régional et faire rapport à l'assemblée générale ;
- ✓ déterminer les attributions et le fonctionnement du secrétariat permanent ;
- ✓ examiner le plan d'action et le budget avant leur adoption par l'assemblée générale ;
- ✓ approuver les rapports d'activités du secrétariat permanent ;
- ✓ assurer le suivi-évaluation des

<ul style="list-style-type: none"> by'ubunyamabanga buhoraho ; ✓ gushyiraho komisiyo tekiniiki z'Umuryango iyo bibaye ngombwa ; ✓ gushyikiriza inteko rusange ingingo z'amategeko shingiro n'amategeko ngenga mikorere zikeneye guhindurwa ; ✓ gushyikiriza inteko rusange ibisabwa kuba umunyamuryango w'icyubahiro; ✓ gutegura inama z'inteko rusange ; ✓ guteza imbere imishyikirano n'ubufatanye hagati y'Umuryango n'izindi nzego ; ✓ kugirana imishyikirano n'izindi nzego hagamiye ubutwererane no gushaka inkunga; ✓ kugeza ku nteko rusange amazina y'abatsindiye umwanya w'umunyamabanga uhoraho; ✓ guhagarika by'igihe gito umunyamabanga uhoraho; ✓ gushyiraho no gusezerera abandi bakozi bo mu bunyamabanga buhoraho. 	<ul style="list-style-type: none"> activities of the permanent secretariat ; ✓ to put in place CCAFSR technical commissions whenever necessary; ✓ to suggest to the general assembly modifications of statutes and the internal rules and regulations; ✓ to suggest to the general assembly required criteria to become a member of honor; ✓ to prepare meetings of the general assembly; ✓ to promote partnership between CCAFSR and other institutions ; ✓ to negotiate the financing and cooperation agreements with partners; ✓ to suggest to the general assembly a list of candidates to be considered for the post of permanent secretary; ✓ to temporarily suspend the permanent secretary ; ✓ to recruit, appoint and dismiss different staff from the permanent secretariat. 	<ul style="list-style-type: none"> activités du secrétariat permanent ; ✓ mettre en place les commissions techniques du CCAFSR si nécessaire ; ✓ proposer à l'assemblée générale les modifications aux statuts et au règlement d'ordre intérieur ; ✓ proposer à l'assemblée générale les critères requis pour être membre d'honneur ; ✓ préparer les sessions de l'assemblée générale ; ✓ promouvoir le partenariat entre le CCAFSR et les autres institutions ; ✓ négocier les accords de coopération et de financement ; ✓ proposer à l'assemblée générale la liste des candidats retenus au poste du secrétaire permanent ; ✓ suspendre temporairement le secrétaire permanent ✓ recruter, nommer et révoquer les autres agents du secrétariat permanent.
---	--	--

Ingingo ya 26 :

Isimburwa rya Perezida mu nshingano ze na visi-perezida wa mbere cyangwa irya visi-perezida wa mbere na visi-perezida wa kabiri

Article 26:

The replacement of the president from his/her duties by the first vice-president the later by the second vice-president shall be

Article 26 :

Le remplacement du président dans ses attributions par le 1^{er} vice-président ou de celui-ci par le 2^{ème} vice-président se fait

bikorwa bitangiwe ububasha mu nyandiko.

done by delegation in writing.

par délégation écrite.

Igice cya gatatu : Ibyerekeye abahagarariye Umuryango ku rwego rw'intara

Section three: CCAFSR representatives at regional level

Section troisième : Des représentants du CCAFSR au niveau régional

Ingingo ya 27 :

Inteko rusange itora uhagarariye Umuryango n'umusimbura we kuri buri Ntara.

Article 27:

The general assembly elects one representative and one substitute representative of the CCAFSR per regional.

Article 27 :

L'assemblée générale élit un représentant et un représentant suppléant du cadre par Région.

Ingingo ya 28 :

Abahagarariye Umuryango ku rwego rw'intara batorwa n'inteko rusange mu banyamuryango nyakuri. Manda yabo imara imyaka ibiri, ishobora kongerwa inshuro imwe.

Article 28:

CCAFSR representatives at regional level shall be elected among effective members of the association for a two-year term renewable once.

Article 28 :

Les représentants du CCAFSR au niveau régional sont élus parmi les membres effectifs du cadre pour un mandat de deux ans renouvelable une fois.

Iyo umwe mu bahagarariye Umuryango ku rwego rw'Intara yeguye ku bushake, avanywe ku mwanya we n'inteko rusange cyangwa apfuye, umusimbura arangiza manda ye.

In case of voluntary or forced resignation by the general assembly or a death of a CCAFSR representative at regional level within the term period, the substitute shall take over and conclude the period given to his/her predecessor.

En cas de démission volontaire ou forcée prononcée par l'assemblée générale ou de décès d'un représentant du CCAFSR au niveau régional en cours de mandat, le suppléant achève le mandat de son prédécesseur.

Ingingo ya 29 :

Abahagarariye Umuryango ku rwego rw'intara bashinzwe :

- ✓ gukoresha inama nyunguranabitekerezo buri mezi atandatu (6) zihuza abafite

Article 29:

CCAFSR representatives at regional level shall be in charge of:

- ✓ organizing half-yearly planning partners' meetings in the channel of

Article 29 :

Les représentants du CCAFSR au niveau régional sont chargés de :

- ✓ organiser semestriellement les réunions de concertation des acteurs

- uruhare muri filiyeri y'imbutu nziza ku rwego rw'intara ;
- ✓ gukurikirana no kugenzura ibikorwa bya filiyeri y'imbutu nziza ku rwego rw'intara ;
 - ✓ kugaragaza ibibazo abagize filiyeri y'imbutu nziza bahura nabyo ku rwego rw'intara no kubigeza kuri komite nshingwabikorwa.

good seeds at regional level;

- ✓ assuring follow-up and evaluation of the channel of good seeds at regional level;
- ✓ identifying problems encountered by different members of the channel of good seeds at regional level and report them to the executive committee.

de la filière semencière au niveau régional ;

- ✓ assurer le suivi-évaluation des activités de la filière semencière au niveau régional ;
- ✓ identifier les problèmes rencontrés par les membres de la filière au niveau régional et les soumettre au comité exécutif.

Igice cya kane : Ibyerekeye Ubunyamabanga Buhoraho

Section four: Permanent Secretariat

Section quatrième : Du Secrétariat Permanent

Ingingo ya 30 :

Ubunyamabanga buhoraho ni urwego rw'ubutegetsi bw'Umuryango.

Umunyamabanga uhoraho ashirwaho kandi agakurwaho n'inteko rusange bisabwe na komite nshingwabikorwa.

Article 30:

The permanent secretariat is CCAFSR administrative organ.

The permanent secretary shall be appointed and dismissed by the general assembly on suggestion by the executive committee.

Article 30 :

Le secrétariat permanent est l'organe administratif du CCAFSR.

Le secrétaire permanent est nommé et révoqué par l'assemblée générale sur proposition du comité exécutif.

Ingingo ya 31 :

Umunyamabanga uhoraho ashinzwe by'umwihariko :

- a) gushyira mu bikorwa ibyemezo by'inteko rusange n'ibya comite nshingwabikorwa ;
- b) gutegura inteko rusange ;
- c) gukora inyandiko mvugo z'inama z'inteko rusange ;

Article 31:

The permanent secretary's attributions include:

- a) implement decisions and recommendations from general assembly and executive committee;
- b) prepare the general assembly meeting;
- c) writing minutes of the general assembly meetings;

Article 31 :

Le secrétaire permanent est chargé spécifiquement de :

- a) exécuter les décisions et les recommandations de l'assemblée générale et du comité exécutif ;
- b) préparer l'assemblée générale ;
- c) rédiger les procès-verbaux des réunions de l'assemblée générale ;

- | | | |
|---|---|--|
| d) gucunga abakozi n'umutungo by'Umuryango ; | d) insure CCAFSR administrative and financial management; | d) assurer la gestion administrative et financière du CCAFSR ; |
| e) guteza imbere imikoraniye y'abagira uruhare mu bikorwa byo kubona imbuto nziza mu Rwanda ; | e) promote relationship with members of the channel of good seeds in Rwanda; | e) promouvoir les relations avec les membres de la filière semencière du Rwanda ; |
| f) gushakisha inkunga; | f) mobilize funds; | f) mobiliser les fonds ; |
| g) gukora indi mirimo ijyanye n'inshingano ze asabwe na komite nshingwabikorwa. | g) execute any other tasks assigned by the executive committee in relation to its duties. | g) exécuter les autres tâches lui assignées par le comité exécutif en rapport avec ses attributions. |

Igice cya gatanu : Ibyerekeye Ubugenzuzi bw'imari

Section five : Audit office

Section cinquième : Du Commissariat aux comptes

Ingingo ya 32 :

Inteko rusange itora buri myaka ibiri abagenzuzi b'imari babiri cyangwa benshi bafite inshingano yo kugenzura buri mwaka n'igihe cyose bibaye ngombwa imicungire y'imari y'Umuryango.

Abagenzuzi b'imari ntibagengwa na komite nshingwabikorwa. Bafite uburenganzira bwo kureba mu nyandiko z'icungamutungo z'Umuryango batazijyanye hanze y'ububiko kandi bashyikiriza raporo yabo inteko rusange.

Article 32:

The general assembly elect for a two-year term a group of two or several auditors in charge of control each year and if necessary the CCAFSR finances.

Audit officers are independent from the executive committee. They have access to cross check all books and entries of association without taking them anywhere and they report to the general assembly.

Article 32 :

L'assemblée générale élit pour un mandat de deux ans un collègue de deux ou plusieurs commissaires aux comptes ayant pour mission de contrôler une fois par an et chaque fois que de besoin la gestion des finances du CCAFSR.

Les commissaires aux comptes sont indépendants du comité exécutif. Ils ont accès, sans les déplacer, aux documents comptables du CCAFSR et font rapport à l'assemblée générale.

UMUTWE WA V :

CHAPTER V:

CHAPITRE V :

**GUHINDURA AMATEGEKO
N'ISESWA RY'UMURYANGO**

**MODIFICATION OF STATUTES AND
DISSOLUTION OF CCAFSSR**

**MODIFICATION DES STATUTS ET
DISSOLUTION DU CCAFSSR**

Ingingo va 33 :

Aya mategeko shingiro ashobora guhindurwa byemejwe n'inteko rusange ku bwiganze busesuye bw'amajwi. Ihindurwa risabwa na komite nshingwabikorwa cyangwa na kimwe cya gatatu (1/3) cy'abanyamuryango nyakuri.

Article 33:

The present statutes can be modified on decision of the general assembly's absolute majority of votes. Modification application is introduced, either by the executive committee or by 1/3 of the effective members.

Article 33 :

Les présents statuts peuvent faire objet de modification sur décision de l'assemblée générale prise à la majorité absolue des voix. La demande de modification est introduite, soit par le comité exécutif, soit par le tiers (1/3) des membres effectifs.

Ingingo va 34 :

Byemejwe ku bwiganze bwa bibiri bya gatatu (2/3) by'amajwi, inteko rusange idasanzwe ishobora gusesa Umuryango, kuwufatanya n'undi cyangwa kuwomeka ku wundi bihuje intego.

Article 34:

On decision by a majority of 2/3 votes, the extraordinary general assembly can approve the dissolution of CCAFSSR, its fusion or its affiliation to any other association with similar objectives.

Article 34 :

Sur décision de la majorité de deux tiers (2/3) des voix, l'assemblée générale extraordinaire peut prononcer la dissolution du CCAFSSR, sa fusion ou son affiliation à toute autre association poursuivant le même objet.

Ingingo va 35 :

Irangiza mutungo ry'Umuryango rikorwa n'ushinzwe cyangwa abashinzwe irangiza mutungo bashyizweho n'Inteko Rusange hakurikijwe ubwiganze bwa bibiri bya gatatu (2/3) by'amajwi.

Article 35:

The settlement of CCAFSSR is done by one or several liquidators appointed by the General Assembly at a majority of 2/3 votes.

Article 35 :

La liquidation du CCAFSSR s'opère par un ou des liquidateurs désignés par l'Assemblée Générale à la majorité de deux tiers (2/3) des voix.

Ishyirwaho ry'abashinzwe kurangiza umutungo rivanaho abagize komite nshingwabikorwa.

The appointment of liquidators put an end to the executive committee members' term.

La nomination des liquidateurs met fin au mandat des membres du comité exécutif.

Iyo iseswa ry'Umuryango rikozwe

When a tribunal approves dissolution, the

Lorsque la dissolution est prononcée par le

n'urukiko, urwo rukiko rushyiraho ushinzwe cyangwa abashinzwe irangiza mutungo.

later nominates one or several liquidators.

tribunal, celui-ci désigne un ou des liquidateurs.

Ingingo ya 36 :

Uburyo aya mategeko shingiro azubahirizwa kimwe n'ibindi bidateganyijwe nayo bizasobanurwa ku buryo burambuye mu mategeko ngengamikorere y'umuryango yemejwe n'inteko rusange ku bwiganze busesuye bw'amajwi.

Article 36:

Modalities of implementing these statutes and any provision not provided for by the later shall be defined in the CCAFSR internal rules and regulations adopted by the absolute majority of votes from the general assembly.

Article 36 :

Les modalités d'exécution des présents statuts et tout ce qui n'y est pas prévu seront déterminés dans un règlement d'ordre intérieur du CCAFSR adopté par l'assemblée générale à la majorité absolue des voix.

Ingingo ya 37 :

Aya mategeko yemejwe kandi ashyizweho umukono n'abanyamuryango nyakuri bari kuri lisiti iri ku mugereka.

Article 37:

The present statutes are approved and adopted by CCAFSR effective members whose names are listed in the appendix.

Article 37 :

Les présents statuts sont approuvés et adoptés par les membres effectifs du CCAFSR dont la liste se trouve en annexe.

Bikorewe i Kigali, kuwa 21/12/2007

Done at Kigali, on 21/12/2007

Fait à Kigali, le 21/12/2007

**Perezida akaba n'Umuvugizi
UHORANINGOGA François
(sé)**

**The President and Legal Representative
UHORANINGOGA François
(sé)**

**Le Président et Représentant Légal
UHORANINGOGA François
(sé)**

**Visi-Perezida akaba n'Umuvugizi
Wungirije**

**The First Vice-President and Deputy
Legal Representative**

**Le Premier Vice-Président et
Représentant Légal Suppléant**

**MBONABAKE Téléphore
(sé)**

**MBONABAKE Téléphore
(sé)**

**MBONABAKE Téléphore
(sé)**

THE REPUBLIC OF RWANDA
COMPANY LIMITED BY SHARES

**MEMORANDUM
AND
ARTICLES OF ASSOCIATION**
Of
ADC REAL ESTATE SARL

Incorporated this 12th day of August, 2008

Drawn By:
Trust Law Chambers
Plot H3/21, Rue Akagera-Kiyovu
info@trustchambers.co.rw
Tel. + (250) 503075
KIGALI

ADC REAL ESTATE SARL.

MEMORANDUM AND ARTICLES OF ASSOCIATION

The undersigned

1. ADC Real Estate, a Company incorporated in Mauritius
2. George Nheweyembwa of Zimbabwean Nationality
3. Johann Werner Tschurlovich of Austrian Nationality

Do hereby agree as follows:

CHAPTER ONE: NAME, HEAD OFFICE, OBJECTS, DURATION.

Article 1

A limited liability company to be known as “ADC Real Estate” is hereby established. It shall be governed by laws in force in Rwanda and the Articles of Association of the company.

Article 2

The Head Office is established in Kigali. It may be transferred to any other place in the Republic of Rwanda upon the decision of the general meeting. Its branches, agencies and offices may be established in Rwanda as well as abroad upon the decision of the Board of Directors.

Article 3

The objects for which the company is established are:

To buy and develop real estate

To own and lease real estate

To do all such other things as are incidental or may be deemed conducive to the attainment of the above objects or any one of them

To establish or promote, procure or participate in establishing or promoting any company the establishment or promotion of which shall be considered desirable in the interest of the company and to subscribe for, underwrite purchase or otherwise acquire the shares, stocks and securities of any such company or of company carrying on proposing to own business or activity within the objects of the company

The objects set forth in any sub-clause of this Clause shall not be restrictively construed, but the widest interpretation shall be given thereto, and they shall not, except when the context expressly so requires, be in any way limited to or restricted by reference to or inference from any other object or objects set forth in such sub-clause or from the terms of any other sub-clause or by the name of the Company.

Article 4

The registration of the Company shall be complete upon entering its name in the register of companies. The Company shall continue to exist for an unknown period of time. It may however be dissolved by the general meeting.

CHAPTER II: SHARE CAPITAL- SHARES

Article 5:

The share capital of the company is One Hundred Million Rwandese Francs (100,000,000), divided into One Hundred Thousand Ordinary shares of One Thousand Rwandese Francs each.

The shares are fully subscribed for in the following manner;

ADC Real Estate (Mauritius) 99,998 shares representing 99.998% of the company shares.

George Nheweyembwa 1 share representing 0.001% of the Company shares

Johann Werner Tschurlovich 1 share representing 0.001% of the Company shares

Subject to the approval of the General Meeting, new shareholders may be incorporated into the Company provided that they undertake to abide by the terms and conditions determined by the existing shareholders as well as all provisions of these articles and memorandum of association

Article 6

The share capital may be increased by the decision of the shareholders following conditions for the change of the Memorandum and Articles of Association.

The shares may also be consolidated into shares of larger amount or to subdivide the same or any part thereof into shares of a lesser amount, to issue any shares either at par or at a premium or at a discount or to divide the same into different classes with guaranteed, preferential or other special rights, privileges or advantages over any shares previously issued or to be thereafter issued or with different or qualified rights or subject to such restrictions or limitations (if and so far as the law for the time being shall permit) as may be prescribed by its Articles of Association or deemed by the resolution but so that the special rights or privileges belonging to the holders of any shares that may be issued with preferred or any special rights shall not be varied, abrogated or affected except by such sanctions as is provided by the Articles of Association of the company for the time being.

In case of increase of share capital by investing more funds, the shareholders shall fix the rate and conditions of subscription and the disbursement of the new shares.

Article 7

The shares are nominal. A register of shareholders shall be kept at the Head office containing;

The precise description of each shareholder and the number of shares held;

The transfers, costs, guarantees or any issues affecting the shares;

The shareholders and other interested parties may consult the register but may not remove it from the head office;

Article 8

Each share is indivisible. In case there are several claimants to one share, all rights arising from the share will be suspended until one person is decided upon as the rightful owner of the share.

Article 9

The transfer of any share in the company shall be in writing in any usual or common form and shall be signed by the transferor to the transferee. The transferor shall be deemed to remain the holder of the share until the name of the transferee is entered into the register of the members in respect thereof. The company shall retain all instruments of transfer, when registered.

Article 10

Subject to the provisions of article 12 no shares in the company shall be transferred unless and until the rights of pre-emption herein after conferred shall have been exhausted;

(a) Every Member who wishes to transfer any share or shares ("the Vendor") shall give to the company notice in writing ("the Transfer Notice"). The Transfer Notice constitutes notice to the company from the Vendor and shall indicate the number of shares being offered, the price and the terms of payment required. The Transfer Notice may contain a provision that, unless all the shares comprised therein are sold, none shall be so sold and any such provision is binding on the Company and the other shareholders;

(b) The other shareholders shall have an irrevocable option for a period of thirty (30) days from the date of receipt of the Transfer notice to purchase the vendor's shares, pro rata to their shareholding in the Company, for the price and on the terms set out therein on the basis that each shareholder shall, if it wishes to exercise its option, be obliged to accept its pro rata portion of the offer in full and not in part;

(c) in the event that the Vendor has received a firm arms length offer for the shares which he proposes to transfer at the price set out in the Transfer Notice or where the Vendor has not received such an offer at a price to be agreed upon by the Vendor and the shareholders or, in case of difference, at the price which the auditor of the Company for the time being, by writing under his hand, certifies to be in his opinion the fair value thereof as between a willing seller and a willing buyer;

(d) If the auditor is asked to certify the fair price as aforesaid, the Company shall, as soon as it receives the auditor's certificate, furnish a certified copy thereof to the Vendor and the Vendor may by notice in writing given to the Company within Twenty-one days of the service upon him of the said certified copy, cancel the decision to sell the Transfer Shares. The cost of obtaining the certificate shall be borne by the Company unless the Vendor gives notice of cancellation as aforesaid in which case he shall bear the said cost;

(e) Upon the price being so fixed by the Auditor and provided the Vendor has not given notice of cancellation as aforesaid, the Company shall forthwith by notice in writing inform each Member, other than the Vendor, of the number and price of the Transfer Shares and invite each such

Member to apply in writing to the Company within Twenty-one days of the date of dispatch of the notice (which date shall be specified therein) for such maximum number of the said shares (being all or any thereof) as he shall specify in such application;

(f) If the said Members shall within the said period of Twenty-one days apply for all or (except where the transfer notice provides otherwise) any of the Transfer Shares, the Board of Directors shall allocate the Transfer Shares (or so many of them as have been applied for as aforesaid) to or amongst the applicants and in case of competition pro rata (as nearly as possible) according to the number of shares in the Company of which they are registered as holders, provided that no applicant is obliged to take more than the maximum number of shares specified by him. The Company shall forthwith give notice of such allocations (an "Allocation Notice") to the Vendor and to the persons to whom the Transfer Shares have been allocated and shall specify in such notice the place and time (being not earlier than Fourteen and not later than Twenty-eight days after the date of the notice) at which the sale of the shares so allocated shall be completed;

(g) The Vendor is bound to transfer the shares comprised in an Allocation Notice to the purchasers named therein at the time and place therein specified and, if he fails to do so, the Chairman of the Company or some other person appointed by the Board of Directors shall be deemed to have been appointed attorney of the Vendor with full power to execute, complete and deliver, in the name and on behalf of the Vendor, transfers of the shares to the purchasers thereof against payment of the price to the Company. On payment of the price to the Company, the purchaser shall be deemed to have obtained a good quittance for such payment and on execution and delivery of the transfer the purchaser may have his name entered in the Register of Members as the holder by transfer of such shares. The Purchasers shall forthwith pay the price into a separate bank account in the Vendor's name;

(h) During the Six months following the expiry of the said period of Twenty-one days referred to in paragraph (e) hereof, the Vendor shall, subject nevertheless to the provisions of Article 11, be at liberty to transfer to any person and at any price (not being less than the price fixed under paragraph (c) hereof) any share not allocated by the Board of Directors in an Allocation Notice provided that, if the Vendor stipulated in his Transfer Notice that, unless all the shares comprised therein were sold pursuant to this Article none should be sold, the Vendor may not without the written consent of all the other Members of the Company, sell only some of the shares comprised in his Transfer Notice.

Article 11

The Board shall not be obliged to sanction the transfer of shares to any party if:

(a) the sale or disposal giving rise to such transfer takes place otherwise than in accordance with the provisions of this clause, and/or

(b) the proposed purchaser refuses to bind himself to the provisions of this agreement

Article 12

The rights of pre-emption conferred in article 10 hereof shall not apply to

(a) any share approved in writing by all members;

(b) any transfer to the spouse, child, brother, sister or parent of that member;

© any transfer by the personal representative of a deceased member to the widow, widower, child, brother, sister or parent of that deceased member;

(d) any transfer by the trustees, executors or administrators of a deceased member to new trustees, executors or administrators upon any change thereof;

(e) any transfer and/or sales to any of the following:

ADC Real Estate, any successor company to ADC Real Estate, any holding company of ADC Real Estate or its successor company, and any subsidiaries or subsidiary undertakings (including partnerships) of ADC Real Estate or its holding company or their respective successor companies from time to time, or any company in which ADC Real Estate has at least a 25% equity;

(f) any transfer of a corporate member to an associated company (that is to say any holding company or subsidiary of such corporate member and any other subsidiary of any such holding company); or

(g) any transfer by a corporate member to a company formed to acquire the whole or a substantial part of the undertaking and assets of such corporate member as part of the scheme of amalgamation or reconstruction.

Article 13

In case of the death of a member, the executors or administrators of the deceased shall be the only person recognized by the company as having title to his shares; provided that nothing herein contained shall release the estate of the deceased member from any liability in respect of any share held by him.

Article 14

Any person becoming entitled to a share in consequence of a death of a member shall, upon such evidence being produced as may from time to time be required by the company, have the right either to be registered as a member in respect of the share or instead of being registered himself, to make such transfer of the share as the deceased person could have made, and the company shall in either case, have the right to refuse or suspend registration as it would have had in the case of a transfer of the share by the deceased before the death.

Article 15

A person becoming entitled to a share by reason of the death of the holder shall be entitled to the same dividends and other advantages to which he would be entitled if he were the registered holder of the share except that he shall be entitled in respect of it to exercise any right conferred by membership in relation to general meetings of the company, provided that the company may at any time, give notice requiring any such person to elect either to be registered himself or transfer the share, and if notice is not complied with within three months after the date of service thereof, the company may, thereafter, withhold payment of dividends and other monies payable in respect of the share until compliance with the notice has been effected.

CHAPTER III: ADMINISTRATION- MANAGEMENT- SUPERVISION

Article 16

The business and affairs of the company shall be managed by a Board of Directors appointed by the General meeting of shareholders for a six year term unless otherwise removed by a General

Meeting or earlier death or resignation or removal. Directors may be reappointed upon the expiry of such a six-year period.

Article 17

A regular meeting of the Board of Directors shall be held, without other notice than this by-law, immediately after, and at the same place as, each annual meeting of the shareholders. The Board of Directors may provide, by resolution the time and place for the holding of additional regular meetings.

Article 18

All the activities of the company are supervised by one or more Auditors who are appointed by the general meeting. Auditors shall have access to all company files, accounts as well as all documents concerning the company.

Article 19

Special meetings of the Board of Directors may be called by or at the request of the Chairman.

Article 20

Notice of any special meeting of the Board of Directors shall be given at least fourteen days previous thereto by written notice delivered by hand or mailed by certified or electronic mail. Any Director may waive notice of any meeting. The attendance of a Director at a meeting shall constitute a waiver of notice for such meeting, except where a Director attends a meeting for the express purpose of objecting to the transaction of any business because the meeting was not lawfully called or convened.

Article 21

A majority of the number of Directors or any subsequent resolution of members shall constitute a quorum for the transaction of business at any meeting of the Board of Directors, but if less than such majority is present at a meeting, a majority of the Directors present may adjourn the meeting from time to time without further notice.

Article 22

The act of majority of the Directors present at a meeting at which a quorum is present shall be the act of the Board of Directors.

Article 23

Any action that may be taken by the Board of Directors at a meeting may be taken without a meeting if a consent in writing, setting forth the action so to be taken, shall be signed before such action by a majority of the Directors.

Article 24

Any vacancy occurring in the Board of Directors may be filled by the affirmative vote of a majority of the remaining Directors though less than a quorum of the Board of Directors, unless otherwise provided by law. A director elected to fill a vacancy shall be elected for the unexpired term of his or her predecessor in office. Any directorship to be filled by reason of an increase in

the number of Directors may be filled by the Board of Directors for a term of office continuing only until the next election of Directors by the shareholders.

Article 25

By resolution of the general meeting, each Director may be reimbursed for expenses of attending any meeting and may be paid a fixed allowance as a Director or a fixed sum for attendance at each meeting of the Board of Directors or both.

Article 26

The senior officers of the Company shall be appointed by the Board of Directors to hold office for the duration of their contracts or until removed from office by a majority vote of the Board of Directors.

Article 27

The chief Executive Officer shall be the principal executive officer of the Company and subject to the control of the Board of Directors, shall supervise and control all of the Business affairs of the Company.

Article 28

Until the Board of Directors decides otherwise, **Mr. Dirk Harbecke** is appointed the Chief Executive Officer of the company.

Article 29

The CEO shall have full powers to manage and administer the assets and activities of the company within the limits of the company objects. It shall be within his/her power to carry out all those duties, which are not expressly reserved for the Board either by the law or by these articles of association.

CHAPTER IV: GENERAL MEETING

Article 30

The general meeting, regularly constituted represents the universality of the shareholders. It has powers as determined by law and these articles of association. It is convened by the Chairman or any shareholder holding 1/10 of the share capital, auditors, liquidator or a representative designated by law at the head office of the company or at any other place mentioned in the notice of the meeting.

Article 31

The general meeting is convened at least fourteen [14] days in advance by registered letter, certified or Electronic Mail or letter with acknowledged receipt. The letter shall state the agenda.

Article 32

An ordinary general meeting convenes at least once a year. Decisions of the general meeting and extra-ordinary meetings are taken by majority vote and if more than half the share capital is represented.

If half the share capital is not represented, another meeting is convened within a period of one month and it may validly take decisions if $\frac{1}{4}$ of the share capital is represented.

Article 33

An extra – ordinary General meeting shall be convened whenever necessary by the Chairman or upon the request of any of the shareholders holding a tenth of the share capital.

Article 34

Important changes to the Memorandum and Articles of Association shall require $\frac{4}{5}$ majority vote and $\frac{3}{4}$ of the share capital being represented.

Such important changes include the following:

- The objects of the company
- Transfer of head office abroad
- Changing the status of the company
- Merger of the company
- Splitting up of the company
- Introduction of restrictions to the free negotiability of shares.
- Issue of debentures into shares
- Any other matter which has been designated so by the shareholders

Article 35

Resolutions of the General meeting shall be signed by the Chairman and the Secretary and shall be kept in a special register to be found at the company's head-office.

Article 36:

The chairman of the Board shall be the chairman of the general Meeting

CHAPTER V: BALANCE SHEET- INVENTORY-DIVIDENDS

Article 37

The financial year starts on 1st January and ends on 31st December of the same year. However, the first financial year shall start on the day the company is entered into the register of companies and end on 31st December of the same year.

Article 38

At the end of each year, the Management shall cause proper accounts to be kept with respect to:
All sums of money received and expended by the Company and the matters in respect of which the receipt and expenditure took place.
All sales and purchase of goods and services by the Company, and;
The assets and liabilities of the Company.

Article 39

The General Meeting may, by resolution, declare a dividend, but no dividend shall be declared and paid except out of surplus and unless the Directors determine that immediately after the payment of the dividend:

The Company will be able to satisfy its liabilities as they become due in the ordinary course of its business; and

The realisable value of the assets of the Company will not be less than the sum of its total liabilities, other than deferred taxes, as shown in the books of accounts, and its capital.

The Dividends shall be declared and paid according to the par value of the paid up shares by the general meeting. The general meeting also determines the amount of profits to be retained by the company as special reserves.

Article 40

The remuneration of shares will be done at places and periods determined by the general meeting of shareholders. The general meeting may decide to pay all or part of the remuneration of the shares.

Notice of any dividend that may have been declared shall be given to each shareholder and all dividends unclaimed for three years after having been declared may be forfeited by the Directors for the benefit of the Company.

Article 41

The CEO shall deposit the balance sheet, profit & loss account at the appropriate Registry within one month after their approval by the general meeting for their publication in the official gazette of the Republic of Rwanda.

CHAPTER VI: WINDING UP, LIQUIDATION

Article 42

The company may be wound up by an absolute majority decision of the share-holders.

Article 43

In case of loss of a quarter of the share capital, the CEO must convene an extra-ordinary general meeting to adopt measures to redress it. If the loss attained is half of the share capital, winding up is automatic unless the capital is increased by the same amount.

Article 44

In case the company winds up, the general meeting shall regulate the mode of liquidation and names one or several liquidators. It determines their powers and emoluments. He/they reserve the power to change the articles if the liquidation so justifies. The nomination of the liquidator puts the end to the powers of the CEO.

Article 45

At the end of the liquidation, after discharging of all debts and costs of the company, as well as the fees for liquidator, the net shall be distributed to shareholders on a pro-rata basis of their shares.

CHAPTER VII: DOMICILE AND MISCELLANEOUS PROVISIONS

Article 46

All disputes involving the company shall first be brought to the attention of the general meeting and when the general meeting fails to resolve the matter; it shall be referred to an arbitrator agreed upon by the meeting whose decision shall be final and binding.

Article 47

For any matter not taken care of by the articles of association including the interpretation of the same, laws governing companies in the Republic of Rwanda shall govern the members.

Done at Kigali, 12th August 2008

THE PROMOTERS

ADC Real Estate (Mauritius) represented by Mr. Dirk Harbecke (sé)

George Nneweyembwa (sé)

Johann Werner Tschurlovich (sé)

AUTHENTIC DEED N0. 233 VOL. VI OF 12th August 2008

The year two thousand and Eight, the 12th day of August 2008, We, TUSHABE Karim the Rwanda State Notary, operating and resident in KIGALI, certify that the deed, the clauses of which are here before me were presented to us by:

- 1. ADC Real Estate (Mauritius) represented by Mr. Dirk Harbecke**
- 2. George Nneweyembwa**

Johann Werner Tschurlovich

In the presence of Mr. Minega Isibo resident in KIGALI and Mr. Richard Balenzi resident in KIGALI, as competent witnesses to the deed as required by law.

Having read to the promoters and witnesses the content of the deed, the promoters have declared before us and in the presence of the aforesaid witnesses that the deed as it is written down includes well their will.

In witness whereof, this deed was hereby signed by the promoters and by us.

Authenticated and imprinted of the Seal of the REIPA Notary Office.

THE PROMOTERS

ADC Real Estate (Mauritius) represented by Mr. Dirk Harbecke (sé)

George Nheweyembwa (sé)

Johann Werner Tschurlovich (sé)

THE WITNESSES

1. Minega Isibo
(sé)

2. Richard Balenzi
(sé)

THE NOTARY
TUSHABE Karim
(sé)

DERIVED RIGHTS: The deed fees: Two Thousand Five Hundred Rwandese Francs, registered by us, TUSHABE Karim, the Rwanda State Notary operating and resident in KIGALI, under number N⁰ 233 Volume VI the price of which amounts to Two Thousand Five Hundred Rwandese Francs derived under receipt number 3171419 issued on 12th August, Two thousand and Eight by Rwanda Revenue Authority.

THE NOTARY
TUSHABE Karim
(sé)

EXECUTION FEES: FOR EXECUTION OF THE DOCUMENT THE PRICE AMOUNTS TO EIGHT THOUSAND EIGHT HUNDRED RWANDESE FRANCS DERIVED UNDER THE SAME RECEIPT.

THE NOTARY
TUSHABE Karim
(sé)

A.S. n° 391

Reçu en dépôt au Bureau de l'Agence National d'enregistrement Commercial, le 10/09/2008 et inscrit au registre ad hoc des actes de Société, sous le n° R.C. 344/08/NYR, le dépôt de statuts de la société ADC REAL ESTATE SARL.

Droits perçus :

- Droit de dépôt : 5 000 FRW
- Amande pour dépôt tardif :-FRW
- Suivant quittance n° -

Le registraire Général
Eraste KABERA
(sé)

THE REPUBLIC OF RWANDA
COMPANY LIMITED BY SHARES

**MEMORANDUM
AND
ARTICLES OF ASSOCIATION**
Of
ADC RWANDA SARL

Incorporated this 8th day of September, 2008

Drawn By:
Trust Law Chambers
Plot H3/21, Rue Akagera-Kiyovu
info@trustchambers.co.rw
Tel. + (250) 503075
KIGALI

ADC RWANDA SARL

MEMORANDUM AND ARTICLES OF ASSOCIATION

The undersigned

1. ADC Real Estate, a Company incorporated in Mauritius
2. ADC IT and Payment Solutions, a company incorporated in Mauritius
3. ADC Financial Services and Corporate Development, a company incorporated in Mauritius

Do hereby agree as follows:

CHAPTER ONE: NAME, HEAD OFFICE, OBJECTS, DURATION.

Article 1

A limited liability company to be known as “ADC Rwanda SARL” is hereby established. It shall be governed by laws in force in Rwanda and the Articles of Association of the company.

Article 2

The Head Office is established in Kigali. It may be transferred to any other place in the Republic of Rwanda upon the decision of the general meeting. Its branches, agencies and offices may be established in Rwanda as well as abroad upon the decision of the Board of Directors.

Article 3

The objects for which the company is established are:

- a) To engage in the coordination of investment activities
- b) Provide consulting for operational and investment enterprises
- c) To do all such other things as are incidental or may be deemed conducive to the attainment of the above objects or any one of them;
- d) To establish or promote, procure or participate in establishing or promoting any company the establishment or promotion of which shall be considered desirable in the interest of the company and to subscribe for, underwrite purchase or otherwise acquire the shares, stocks and securities of any such company or of company carrying on proposing to own business or activity within the objects of the company.
- e) The objects set forth in any sub-clause of this Clause shall not be restrictively construed, but the widest interpretation shall be given thereto, and they shall not, except when the context expressly so requires, be in any way limited to or restricted by reference to or inference from any other object or objects set forth in such sub-clause or from the terms of any other sub-clause or by the name of the Company.

Article 4

The registration of the Company shall be complete upon entering its name in the register of companies. The Company shall continue to exist for an unknown period of time. It may however be dissolved by the general meeting.

CHAPTER II: SHARE CAPITAL- SHARES

Article 5:

The share capital of the company is Five Hundred Thousand Francs (500,000), divided into Five Hundred Ordinary shares of One Thousand Rwandese Francs each.

The shares are fully subscribed for in the following manner;

1. ADC Real Estate (Mauritius) – 170 ordinary shares representing 34% of share capital;
2. ADC IT and Payment Solutions – 165 ordinary shares representing 33% of share capital;
3. ADC Financial Services and Corporate Development – 165 ordinary shares representing 33% of share capital.

Subject to the approval of the General Meeting, new shareholders may be incorporated into the Company provided that they undertake to abide by the terms and conditions determined by the existing shareholders as well as all provisions of these articles and memorandum of association.

Article 6

The share capital may be increased by the decision of the shareholders following conditions for the change of the Memorandum and Articles of Association.

The shares may also be consolidated into shares of larger amount or to subdivide the same or any part thereof into shares of a lesser amount, to issue any shares either at par or at a premium or at a discount or to divide the same into different classes with guaranteed, preferential or other special rights, privileges or advantages over any shares previously issued or to be thereafter issued or with different or qualified rights or subject to such restrictions or limitations (if and so far as the law for the time being shall permit) as may be prescribed by its Articles of Association or deemed by the resolution but so that the special rights or privileges belonging to the holders of any shares that may be issued with preferred or any special rights shall not be varied, abrogated or affected except by such sanctions as is provided by the Articles of Association of the company for the time being.

In case of increase of share capital by investing more funds, the shareholders shall fix the rate and conditions of subscription and the disbursement of the new shares.

Article 7

The shares are nominal. A register of shareholders shall be kept at the Head office containing;
The precise description of each shareholder and the number of shares held;
The transfers, costs, guarantees or any issues affecting the shares;
The shareholders and other interested parties may consult the register but may not remove it from the head office;

Article 8

Each share is indivisible. In case there are several claimants to one share, all rights arising from the share will be suspended until one person is decided upon as the rightful owner of the share.

Article 9

The transfer of any share in the company shall be in writing in any usual or common form and shall be signed by the transferor to the transferee. The transferor shall be deemed to remain the holder of the share until the name of the transferee is entered into the register of the members in respect thereof. The company shall retain all instruments of transfer, when registered.

Article 10

Subject to the provisions of article 12 no shares in the company shall be transferred unless and until the rights of pre-emption herein after conferred shall have been exhausted.

(a) Every Member who wishes to transfer any share or shares ("the Vendor") shall give to the company notice in writing ("the Transfer Notice"). The Transfer Notice constitutes notice to the company from the Vendor and shall indicate the number of shares being offered, the price and the terms of payment required. The Transfer Notice may contain a provision that, unless all the shares comprised therein are sold, none shall be so sold and any such provision is binding on the Company and the other shareholders

(b) The other shareholders shall have an irrevocable option for a period of thirty (30) days from the date of receipt of the Transfer notice to purchase the vendor's shares, pro rata to their shareholding in the Company, for the price and on the terms set out therein on the basis that each shareholder shall, if it wishes to exercise its option, be obliged to accept its pro rata portion of the offer in full and not in part;

(c) in the event that the Vendor has received a firm arms length offer for the shares which he proposes to transfer at the price set out in the Transfer Notice or where the Vendor has not received such an offer at a price to be agreed upon by the Vendor and the shareholders or, in case of difference, at the price which the auditor of the Company for the time being, by writing under his hand, certifies to be in his opinion the fair value thereof as between a willing seller and a willing buyer;

(d) If the auditor is asked to certify the fair price as aforesaid, the Company shall, as soon as it receives the auditor's certificate, furnish a certified copy thereof to the Vendor and the Vendor may by notice in writing given to the Company within Twenty-one days of the service upon him of the said certified copy, cancel the decision to sell the Transfer Shares. The cost of obtaining the certificate shall be borne by the Company unless the Vendor gives notice of cancellation as aforesaid in which case he shall bear the said cost;

(e) Upon the price being so fixed by the Auditor and provided the Vendor has not given notice of cancellation as aforesaid, the Company shall forthwith by notice in writing inform each Member, other than the Vendor, of the number and price of the Transfer Shares and invite each such Member to apply in writing to the Company within Twenty-one days of the date of dispatch of

the notice (which date shall be specified therein) for such maximum number of the said shares (being all or any thereof) as he shall specify in such application;

(f) If the said Members shall within the said period of Twenty-one days apply for all or (except where the transfer notice provides otherwise) any of the Transfer Shares, the Board of Directors shall allocate the Transfer Shares (or so many of them as have been applied for as aforesaid) to or amongst the applicants and in case of competition pro rata (as nearly as possible) according to the number of shares in the Company of which they are registered as holders, provided that no applicant is obliged to take more than the maximum number of shares specified by him. The Company shall forthwith give notice of such allocations (an "Allocation Notice") to the Vendor and to the persons to whom the Transfer Shares have been allocated and shall specify in such notice the place and time (being not earlier than Fourteen and not later than Twenty-eight days after the date of the notice) at which the sale of the shares so allocated shall be completed;

(g) The Vendor is bound to transfer the shares comprised in an Allocation Notice to the purchasers named therein at the time and place therein specified and, if he fails to do so, the Chairman of the Company or some other person appointed by the Board of Directors shall be deemed to have been appointed attorney of the Vendor with full power to execute, complete and deliver, in the name and on behalf of the Vendor, transfers of the shares to the purchasers thereof against payment of the price to the Company. On payment of the price to the Company, the purchaser shall be deemed to have obtained a good quittance for such payment and on execution and delivery of the transfer the purchaser may have his name entered in the Register of Members as the holder by transfer of such shares. The Purchasers shall forthwith pay the price into a separate bank account in the Vendor's name;

(h) During the Six months following the expiry of the said period of Twenty-one days referred to in paragraph (e) hereof, the Vendor shall, subject nevertheless to the provisions of Article 11, be at liberty to transfer to any person and at any price (not being less than the price fixed under paragraph (c) hereof) any share not allocated by the Board of Directors in an Allocation Notice provided that, if the Vendor stipulated in his Transfer Notice that, unless all the shares comprised therein were sold pursuant to this Article none should be sold, the Vendor may not without the written consent of all the other Members of the Company, sell only some of the shares comprised in his Transfer Notice.

Article 11

The Board shall not be obliged to sanction the transfer of shares to any party if:

- a) the sale or disposal giving rise to such transfer takes place otherwise than in accordance with the provisions of this clause, and/or
- b) the proposed purchaser refuses to bind himself to the provisions of this agreement

Article 12

The rights of pre-emption conferred in article 10 hereof shall not apply to

- a) any share approved in writing by all members;
- b) any transfer to the spouse, child, brother, sister or parent of that member;
- c) any transfer by the personal representative of a deceased member to the widow, widower, child, brother, sister or parent of that deceased member;

d) any transfer by the trustees, executors or administrators of a deceased member to new trustees, executors or administrators upon any change thereof;

e) any transfer and/or sales to any of the following:

ADC Rwanda, any successor company to ADC Rwanda, any holding company of ADC Rwanda or its successor company, and any subsidiaries or subsidiary undertakings (including partnerships) of ADC Rwanda or its holding company or their respective successor companies from time to time, or any company in which ADC Rwanda has at least a 25% equity;

f) any transfer of a corporate member to an associated company (that is to say any holding company or subsidiary of such corporate member and any other subsidiary of any such holding company); or

g) any transfer by a corporate member to a company formed to acquire the whole or a substantial part of the undertaking and assets of such corporate member as part of the scheme of amalgamation or reconstruction.

Article 13

In case of the death of a member, the executors or administrators of the deceased shall be the only person recognized by the company as having title to his shares; provided that nothing herein contained shall release the estate of the deceased member from any liability in respect of any share held by him.

Article 14

Any person becoming entitled to a share in consequence of a death of a member shall, upon such evidence being produced as may from time to time be required by the company, have the right either to be registered as a member in respect of the share or instead of being registered himself, to make such transfer of the share as the deceased person could have made, and the company shall in either case, have the right to refuse or suspend registration as it would have had in the case of a transfer of the share by the deceased before the death.

Article 15

A person becoming entitled to a share by reason of the death of the holder shall be entitled to the same dividends and other advantages to which he would be entitled if he were the registered holder of the share except that he shall be entitled in respect of it to exercise any right conferred by membership in relation to general meetings of the company, provided that the company may at any time, give notice requiring any such person to elect either to be registered himself or transfer the share, and if notice is not complied with within three months after the date of service thereof, the company may, thereafter, withhold payment of dividends and other monies payable in respect of the share until compliance with the notice has been effected.

CHAPTER III: ADMINISTRATION- MANAGEMENT- SUPERVISION

Article 16

The business and affairs of the company shall be managed by a Board of Directors appointed by the General meeting of shareholders for a six year term unless otherwise removed by a General

Meeting or earlier death or resignation or removal. Directors may be reappointed upon the expiry of such a six-year period.

Article 17

A regular meeting of the Board of Directors shall be held, without other notice than this by-law, immediately after, and at the same place as, each annual meeting of the shareholders. The Board of Directors may provide, by resolution the time and place for the holding of additional regular meetings.

Article 18

All the activities of the company are supervised by one or more Auditors who are appointed by the general meeting. Auditors shall have access to all company files, accounts as well as all documents concerning the company.

Article 19

Special meetings of the Board of Directors may be called by or at the request of the Chairman.

Article 20

Notice of any special meeting of the Board of Directors shall be given at least fourteen days previous thereto by written notice delivered by hand or mailed by certified or electronic mail. Any Director may waive notice of any meeting. The attendance of a Director at a meeting shall constitute a waiver of notice for such meeting, except where a Director attends a meeting for the express purpose of objecting to the transaction of any business because the meeting was not lawfully called or convened.

Article 21

A majority of the number of Directors or any subsequent resolution of members shall constitute a quorum for the transaction of business at any meeting of the Board of Directors, but if less than such majority is present at a meeting, a majority of the Directors present may adjourn the meeting from time to time without further notice.

Article 22

The act of majority of the Directors present at a meeting at which a quorum is present shall be the act of the Board of Directors.

Article 23

Any action that may be taken by the Board of Directors at a meeting may be taken without a meeting if a consent in writing, setting forth the action so to be taken, shall be signed before such action by a majority of the Directors.

Article 24

Any vacancy occurring in the Board of Directors may be filled by the affirmative vote of a majority of the remaining Directors though less than a quorum of the Board of Directors, unless otherwise provided by law. A director elected to fill a vacancy shall be elected for the unexpired term of his or her predecessor in office. Any directorship to be filled by reason of an increase in

the number of Directors may be filled by the Board of Directors for a term of office continuing only until the next election of Directors by the shareholders.

Article 25

By resolution of the general meeting, each Director may be reimbursed for expenses of attending any meeting and may be paid a fixed allowance as a Director or a fixed sum for attendance at each meeting of the Board of Directors or both.

Article 26

The senior officers of the Company shall be appointed by the Board of Directors to hold office for the duration of their contracts or until removed from office by a majority vote of the Board of Directors.

Article 27

The chief Executive Officer shall be the principle executive officer of the Company and subject to the control of the Board of Directors, shall supervise and control all of the Business affairs of the Company.

Article 28

Until the Board of Directors decides otherwise, **Mr. Dirk Harbecke** is appointed the Chief Executive Officer of the company.

Article 29

The CEO shall have full powers to manage and administer the assets and activities of the company within the limits of the company objects. It shall be within his/her power to carry out all those duties, which are not expressly reserved for the Board either by the law or by these articles of association.

CHAPTER IV: GENERAL MEETING

Article 30

The general meeting, regularly constituted represents the universality of the shareholders. It has powers as determined by law and these articles of association. It is convened by the Chairman or any shareholder holding 1/10 of the share capital, auditors, liquidator or a representative designated by law at the head office of the company or at any other place mentioned in the notice of the meeting.

Article 31

The general meeting is convened at least fourteen [14] days in advance by registered letter, certified or Electronic Mail or letter with acknowledged receipt. The letter shall state the agenda.

Article 32

An ordinary general meeting convenes at least once a year. Decisions of the general meeting and extra-ordinary meetings are taken by majority vote and if more than half the share capital is represented.

If half the share capital is not represented, another meeting is convened within a period of one month and it may validly take decisions if $\frac{1}{4}$ of the share capital is represented.

Article 33

An extra – ordinary General meeting shall be convened whenever necessary by the Chairman or upon the request of any of the shareholders holding a tenth of the share capital.

Article 34

Important changes to the Memorandum and Articles of Association shall require 4/5 majority vote and $\frac{3}{4}$ of the share capital being represented.

Such important changes include the following:

- The objects of the company
- Transfer of head office abroad
- Changing the status of the company
- Merger of the company
- Splitting up of the company
- Introduction of restrictions to the free negotiability of shares.
- Issue of debentures into shares
- Any other matter which has been designated so by the shareholders

Article 35

Resolutions of the General meeting shall be signed by the Chairman and the Secretary and shall be kept in a special register to be found at the company's head-office.

Article 36:

The chairman of the Board shall be the chairman of the general Meeting

CHAPTER V: BALANCE SHEET- INVENTORY-DIVIDENDS

Article 37

The financial year starts on 1st January and ends on 31st December of the same year. However, the first financial year shall start on the day the company is entered into the register of companies and end on 31st December of the same year.

Article 38

At the end of each year, the Management shall cause proper accounts to be kept with respect to:
All sums of money received and expended by the Company and the matters in respect of which the receipt and expenditure took place.
All sales and purchase of goods and services by the Company, and;
The assets and liabilities of the Company.

Article 39

The General Meeting may, by resolution, declare a dividend, but no dividend shall be declared and paid except out of surplus and unless the Directors determine that immediately after the payment of the dividend:

The Company will be able to satisfy its liabilities as they become due in the ordinary course of its business; and

The realisable value of the assets of the Company will not be less than the sum of its total liabilities, other than deferred taxes, as shown in the books of accounts, and its capital.

The Dividends shall be declared and paid according to the par value of the paid up shares by the general meeting. The general meeting also determines the amount of profits to be retained by the company as special reserves.

Article 40

The remuneration of shares will be done at places and periods determined by the general meeting of shareholders. The general meeting may decide to pay all or part of the remuneration of the shares.

Notice of any dividend that may have been declared shall be given to each shareholder and all dividends unclaimed for three years after having been declared may be forfeited by the Directors for the benefit of the Company.

Article 41

The CEO shall deposit the balance sheet, profit & loss account at the appropriate Registry within one month after their approval by the general meeting for their publication in the official gazette of the Republic of Rwanda.

CHAPTER VI: WINDING UP, LIQUIDATION

Article 42

The company may be wound up by an absolute majority decision of the share-holders.

Article 43

In case of loss of a quarter of the share capital, the CEO must convene an extra-ordinary general meeting to adopt measures to redress it. If the loss attained is half of the share capital, winding up is automatic unless the capital is increased by the same amount.

Article 44

In case the company winds up, the general meeting shall regulate the mode of liquidation and names one or several liquidators. It determines their powers and emoluments. He/they reserve the power to change the articles if the liquidation so justifies. The nomination of the liquidator puts the end to the powers of the CEO.

Article 45

At the end of the liquidation, after discharging of all debts and costs of the company, as well as the fees for liquidator, the net shall be distributed to shareholders on a pro-rata basis of their shares.

CHAPTER VII: DOMICILE AND MISCELLANEOUS PROVISIONS

Article 46

All disputes involving the company shall first be brought to the attention of the general meeting and when the general meeting fails to resolve the matter; it shall be referred to an arbitrator agreed upon by the meeting whose decision shall be final and binding.

Article 47

For any matter not taken care of by the articles of association including the interpretation of the same, laws governing companies in the Republic of Rwanda shall govern the members.

Done at Kigali, 8th September 2008

THE PROMOTERS

ADC Real Estate (Mauritius) represented by Dirk Harbecke (sé)

ADC IT and Payment Solutions represented by Dirk Harbecke (sé)

ADC Financial Services and Corporate Development represented by Dirk Harbecke (sé)

AUTHENTIC DEED N°. 237 VOL. VI OF September 8th 2008

The year two thousand and Eight, the 8th day of September 2008, We, TUSHABE Karim the Rwanda State Notary, operating and resident in KIGALI, certify that the deed, the clauses of which are here before me were presented to us by:

ADC Real Estate (Mauritius) represented by Dirk Harbecke

ADC IT and Payment Solutions represented by Dirk Harbecke

3. ADC Financial Services and Corporate Development represented by Dirk Harbecke

In the presence of Mr. Minega Isibo resident in KIGALI and Mr. Richard Balenzi resident in KIGALI, as competent witnesses to the deed as required by law.

Having read to the promoters and witnesses the content of the deed, the promoters have declared before us and in the presence of the aforesaid witnesses that the deed as it is written down includes well their will.

In witness whereof, this deed was hereby signed by the promoters and by us.

Authenticated and imprinted of the Seal of the RIEPA Notary Office.

THE PROMOTERS

ADC Real Estate (Mauritius) represented by Dirk Harbecke (sé)

ADC IT and Payment Solutions represented by Dirk Harbecke (sé)

ADC Financial Services and Corporate Development represented by Dirk Harbecke (sé)

THE WITNESSES

1. Minega Isibo
(sé)

2. Richard Balenzi
(sé)

THE NOTARY
TUSHABE Karim
(sé)

DERIVED RIGHTS: The deed fees: Two Thousand Five Hundred Rwandese Francs, registered by us, TUSHABE Karim, the Rwanda State Notary operating and resident in KIGALI, under number N⁰ 237 Volume VI the price of which amounts to Two Thousand Five Hundred Rwandese Francs derived under receipt number 3171444 issued on 14th .August, Two thousand and Eight by RIEPA Notary Office

THE NOTARY
TUSHABE Karim
(sé)

EXECUTION FEES: FOR EXECUTION OF THE DOCUMENT THE PRICE AMOUNTS TO EIGHT THOUSAND EIGHT HUNDRED RWANDESE FRANCS DERIVED UNDER THE SAME RECEIPT.

THE NOTARY
TUSHABE Karim
(sé)

A.S. n° 392

Reçu en dépôt au Bureau de l'Agence National d'Enregistrement Commercial, le 10/09/2008 et inscrit au registre ad hoc des actes de Société, sous le n° R.C. 345/08/NYR, le dépôt de statuts de la société **ADC RWANDA SARL**.

Droits perçus

- Droit de dépôt : 5 000 FRW
- Amande pour dépôt tardif :-FRW
- Suivant quittance n° -

Le registraire Général
Eraste KABERA
(sé)

**MINUTES OF EXTRA-ORDINARY MEETING OF SHAREHOLDERS OF
BANQUE DE KIGALI S.A. HELD ON 31st JANUARY, 2007**

Agenda

- I. Admission of new Shareholders
- II. Appointment of the Board of Directors
- III. AOB

The Shareholders of BANQUE DE KIGALI SA in a special meeting of Shareholders held on 31st January, 2007 at the Board room of Banque de Kigali SA, in Kigali, Rwanda at 15 hours. The shareholders present at the meeting, in person represented all the 45,500 shares of the company. The chairman called the meeting to order, and announced that a quorum was present and proceeded to deliberate on the items on the agenda.

The following resolutions were unanimously REACHED:

Resolution 1.

To dispense the legal notice requirements of the Meeting of the shareholders.

Resolution 2.

Following the divestiture out of the company of five shareholders, to admit the following as new shareholders so as to meet the legal minimum required by the law:

- (i) La Rwandaise d' Assurance Maladie (RAMA)
- (ii) Office Nationale des Postes
- (iii) Ocir Café
- (iv) Ocir The
- (v) Prime Holdings SARL

Resolution 3.

That the share structure of the Company shall be as follows:

- | | |
|--------------------------------|---------------|
| 1. Government of Rwanda: | 24,057 shares |
| 2. Caisse d'Epargne du Rwanda: | 6,125 shares |
| 3. Caisse Sociale du Rwanda: | 15,313 shares |
| 4. Prime Holdings SARL: | 1 shares |

- 5. Ocir Café: 1 shares
- 6. Ocir The: 1 shares
- 7. Office Nationale des Postes: 1 shares
- 8. La Rwandaise d'Assurance Maladie (RAMA): 1 shares

Resolution 4.

The meeting appointed the following as the members of the Board of Directors:

- 1. Twahirwa Manasseh
- 2. Mulindabigwi Jean Marie
- 3. Gaperi Henry
- 4. Nkulikiyimfura Francois
- 5. Gaston Mpatswe
- 6. Mugisha Richard

There being no further business to discuss the meeting was dissolved at 16 hrs.

IN WITNESS WHEREOF, the undersigned hereby certify that they are shareholders of, a company duly formed pursuant to the laws of the Republic of Rwanda and that the aforesaid is a true record of the proceedings adopted at a meeting of 31st January 2007, and that said resolution is now in full force and effective without modification or rescission.

- 1. Government of Rwanda represented by Musafiri Prosper through proxy given to him by the Minister of Finance and Economic Planning.
- 2. Caisse d'Épargne du Rwanda represented by Musafiri Prosper through proxy given to him by the Minister of Finance and Economic Planning.
- 3. Caisse Sociale du Rwanda represented by the Director General, Henry Gaperi.
- 4. La Rwandaise d'Assurance Maladie represented by the Director General, Gakwaya Innocent.
- 5. Ocir Café represented by the Director General, Niyonsaba Ephraim.
- 6. Ocir The represented by the Director General, Kanyankore Alex.
- 7. Prime Holdings SARL represented by the Director General, Claudine Masozera.
- 8. Office Nationale des Postes represented by the Director General, Kayitare Celestin.

AUTHENTIC DEED N° 32.243 VOLUME DCXXXVIII

The year two thousand and seven, the 31st day of January 2007 We, MURERWA Christine, the Rwanda State Notary, operating and resident in KIGALI, certify that the deed, the clauses of which are here before me were presented to us by:

1. Government of Rwanda represented by Musafiri Prosper through proxy given to him by the Minister of Finance and Economic Planning.
2. Caisse d'Epargne du Rwanda represented by Musafiri Prosper through proxy given to him by the Minister of Finance and Economic Planning.
3. Caisse Sociale du Rwanda represented by the Director General, Henry Gaperi.
4. La Rwandaise d'Assurance Maladie, represented by the Director General Gakwaya Innocent.
5. Ocir Café represented by the Director General, Niyonsaba Ephraim.
6. Ocir The represented by the Director General, Kanyankore Alex.
7. Prime Holdings SARL represented by the Director General, Claudine Masozera.
8. Office Nationale des Postes represented by the Director General, Kayitare Celestin.

In the presence of Gatera James resident in KIGALI and Nkulikiyimfura François resident in KIGALI, as competent witnesses to the deed as required by law.

Having read to the subscribers and witnesses the content of the deed, the subscribers have declared before us and in the presence of the aforesaid witnesses that as it is written down reflects their will.

In witness whereof, this deed was hereby signed by the subscribers and by us.

Authenticated and imprinted of the seal of the Office of the Notary in Kigali.

THE SUBSCRIBERS

1. Government of Rwanda represented by Musafiri Prosper through proxy given to him by the Minister of Finance and Economic Planning (sé)
2. Caisse d'Epargne du Rwanda represented by Musafiri Prosper through proxy given to him by the Minister of Finance and Economic Planning (sé)
3. Caisse Sociale du Rwanda represented by the Director General, Henry Gaperi (sé)
4. La Rwandaise d'Assurance Maladie, represented by the Director General Gakwaya Innocent (sé)
5. Ocir Café represented by the Director General, Niyonsaba Ephraim (sé)

6. Ocir The represented by the Director General, Kanyankore Alex (sé)
7. Prime Holdings SARL represented by the Director General,
Claudine Masozera (sé)
8. Office Nationale des Postes represented by the Director General, Kayitare Celestin (sé)

THE WITNESSES

1. Gatera James (sé)

2. Nkulikiyimfura François (sé)

THE NOTARY

MURERWA Christine
(sé)

DERIVED RIGHTS: The deed fees: Two Thousand Five Hundred Rwandese Francs, registered by us, MURERWA Christine, the Rwanda State Notary operating in KIGALI, under number **No 32.243** Volume **DCXXXVIII** the price of which amounts to two thousand five hundred Rwandese Francs derived under receipt number **0101610** issued on 31st January, two thousand and seven by the Rwanda Revenue Authority.

THE NOTARY

MURERWA Christine
(sé)

EXECUTION FEES: FOR EXECUTION OF THE DOUMENT THE PRICE AMOUNTS TO FIVE THOUSAND SIX HUNDRED RWANDESE FRANCS DERIVED UNDER THE SAME RECEIPT.

THE NOTARY

MURERWA Christine
(sé)



**ASSEMBLEE GENERALE EXTRAORDINAIRE
DU 12 DECEMBRE 2007**

PROCES-VERBAL

L'an deux mil sept, le douze décembre s'est réunie à Kigali (Rwanda) l'Assemblée Générale Extraordinaire des Actionnaires de la Banque de Kigali, société anonyme, au capital de un milliard cinq cent millions de francs rwandais, établie à Kigali où elle est immatriculée au registre du commerce sous le n° A.019, constituée suivant acte du vingt-deux décembre mil neuf cent soixante-six, publié, après autorisation par Arrêté Présidentiel n° 16/10 du dix-sept janvier mil neuf cent soixante-sept, au Journal Officiel de la République Rwandaise du premier février mil neuf cent soixante-sept et dont les statuts ont été modifiés par acte du dix-neuf juillet mil neuf cent soixante-seize publié, après autorisation par Arrêté Présidentiel n° 150/05 du trente juillet mil neuf cent soixante-seize, au Journal Officiel de la République Rwandaise du quinze septembre mil neuf cent soixante-seize ; par acte du trente novembre mil neuf cent soixante-seize publié, après autorisation par Arrêté Présidentiel n° 217/05 du premier décembre mil neuf cent soixante-seize, au Journal Officiel de la République Rwandaise du premier mars mil neuf cent soixante-dix-sept ; par acte du vingt-sept novembre mil neuf cent soixante-dix-huit publié, après autorisation par Arrêté Présidentiel n° 01/05 du deux janvier mil neuf cent soixante-dix-neuf, au Journal Officiel de la République Rwandaise du premier février mil neuf cent soixante-dix-neuf ; par acte du vingt-quatre mars mil neuf cent quatre-vingt publié, après autorisation par Arrêté Présidentiel n° 203/15 du onze juin mil neuf cent quatre-vingt, au Journal Officiel de la République Rwandaise du premier juillet mil neuf cent quatre-vingt ; par acte du deux avril mil neuf cent quatre-vingt un publié, après autorisation par Arrêté Présidentiel n° 320/15 du quatre août mil neuf cent quatre-vingt un, au Journal Officiel de la République Rwandaise du quinze juillet mil neuf cent quatre-vingt-deux ; par acte du vingt et un mars mil neuf cent quatre-vingt-trois publié, après autorisation par Arrêté Présidentiel n° 413/15 du cinq septembre mil neuf cent quatre-vingt-trois, au Journal Officiel de la République Rwandaise du quinze octobre mil neuf cent quatre-vingt-trois ; par acte du vingt-cinq mars mil neuf cent quatre-vingt-huit, publié au Journal Officiel de la République Rwandaise du premier octobre mil neuf cent quatre-vingt-neuf ; par acte du vingt-quatre mars mil neuf cent quatre-vingt-neuf, publié au Journal Officiel de la République Rwandaise n° 19 du premier octobre mil neuf cent quatre-vingt-neuf ; par acte du vingt-quatre mars deux mil publié au Journal Officiel de la République Rwandaise n°du

L'Assemblée se compose des actionnaires dont les noms, prénoms, qualité et demeure ou la dénomination et le siège social ainsi que le nombre d'actions dont chacun d'eux se déclare propriétaire sont mentionnés à la liste de présence ci-annexée, signée par le Président, les scrutateurs et le secrétaire. Les procurations toutes sous seing privé mentionnées en ladite liste resteront annexées à l'original des présentes.

Deuxième feuillet

L'Assemblée est présidée par Monsieur Manassé TWAHIRWA

Le Président désigne comme secrétaire Monsieur Louis RUGERINYANGE

L'Assemblée choisit comme scrutateurs, Messieurs Henry GAPERI et Célestin KAYITARE

Messieurs Jean Marie Vianney MULINDABIGWI et Richard MUGISHA administrateurs ici présents complètent le bureau.

Le Président expose :

I. que la présente Assemblée Générale Extraordinaire a pour ordre du jour :

1. Augmentation du capital social de la Banque à 5 milliards et cinq millions de RWF

2. Mise en conformité des statuts avec le nouveau capital social :

- article 5 : mentionner le nouveau capital social
- article 6 : compléter l'historique du capital social

Pouvoirs à conférer au Conseil d'Administration pour réaliser les décisions prises.

II. que conformément aux dispositions de l'article trente un des statuts, les convocations contenant cet ordre du jour ont été adressées aux actionnaires– toutes les actions étant nominatives – par lettres missives envoyées depuis plus de huit jours au moins et dont les copies sont déposées sur le bureau.

III. que pour assister à l'Assemblée, les actionnaires présents ou représentés se sont conformés aux dispositions de l'article trente-deux des statuts.

IV. que sur les quarante-cinq mille cinq cents actions sans désignation de valeur, représentatives du capital social précité, la présente assemblée réunit 7 actionnaires possédant ensemble 45.499 actions, soit 99,99% des actions.

Ces faits vérifiés et reconnus exacts par l'Assemblée, celle-ci constate qu'elle est valablement constituée pour délibérer sur son ordre du jour.

Après un exposé fait par Monsieur le Président, au nom du Conseil d'Administration, l'Assemblée, après délibération, prend les résolutions suivantes :

PREMIERE RESOLUTION

Suite à la lettre de la Banque Nationale du Rwanda réf. 010/2006-1291-/MMA/mma du 29/12/2006, l'Assemblée décide d'augmenter le capital social à concurrence de 3 milliards cinq cent cinq millions de francs rwandais, pour le porter de 1 milliard cinq cent millions de francs rwandais à 5 milliards et cinq millions de francs rwandais, par incorporation d'une somme de trois milliards cinq cent et cinq millions de francs rwandais à prélever sur les réserves et provisions ordinaires.

Troisième feuillet

DEUXIEME RESOLUTION

Article 5 :

Les mots « Le capital social est fixé à un milliard cinq cent millions de francs » sont remplacés par les mots :

« Le capital social est fixé à cinq milliards et cinq millions de francs rwandais ; le mot «francs» désignant l'unité monétaire ayant cours légal au Rwanda. Il est représenté par quarante cinq mille cinq cents actions, d'une valeur nominale de cent dix mille francs rwandais chacune. Chaque action donnant droit à un quarante-cinq millième et demi de l'avoir social et jouissant des droits et avantages définis par les présents statuts.

Article 6 :

Ajouter un sixième alinéa comportant le texte suivant :

« Il a ensuite été porté à cinq milliards et cinq millions de francs par incorporation sur les réserves et provisions ordinaires, sans création d'actions nouvelles, suivant acte n° 1513 volume XXX du dix janvier deux mille huit.

Cette résolution est adoptée à l'unanimité.

CONSTATATION

Monsieur le Président constate et l'Assemblée reconnaît que par suite des résolutions qui précèdent :

- a) le capital social est porté à cinq milliards et cinq millions de francs rwandais,
- b) les modifications apportées ci-avant aux statuts sont devenues définitives.

Le tout sous réserve de l'autorisation prévue par la loi.

TROISIEME RESOLUTION

L'Assemblée confère au Conseil d'Administration tous pouvoirs pour réaliser les décisions prises.

Cette résolution est adoptée à l'unanimité.

L'ordre du jour étant épuisé, la séance commencée à 11h50' est levée à 12h15'.

De tout quoi a été dressée le présent procès-verbal, date et lieu que dessus.

Quatrième feuillet

Lecture faite, le Président, les membres du bureau, les administrateurs et les actionnaires qui en ont exprimé le désir, ont signé le présent procès-verbal.

Le Président
(sé)

Le Secrétaire
(sé)

Les Scrutateurs
(sé)

Les Actionnaires

Etat Rwandais
(sé)

Caisse Sociale du Rwanda
(sé)

Caisse d'Epargne du Rwanda
(sé)

Ocir – Thé
(sé)

Ocir-Café
(sé)

Office National des Postes
(sé)

La Rwandaise d'Assurances Maladie
(sé)

Prime Holdings S.A.R.L
(sé)

ACTE NOTARIE NUMERO 1513 VOLUME XXX

L'an deux mil huit, le dixième jour du mois de janvier, Nous Nasira UWITONZE, Notaire du District de Nyarugenge, étant à Nyarugenge, certifions que l'acte dont les clauses sont reproduites ci-avant, nous a été présenté ce jour par Messieurs James GATERA et Manassé TWAHIRWA demeurant actuellement à KIGALI, en présence de Monsieur Simon NTIRAMPEBA et Madame Yvonne CHUMA, tous deux agents de la BANQUE DE KIGALI, résidant à Kigali, témoins instrumentaires à ce requis et réunissant les conditions exigées par la loi.-----

Lecture du contenu de l'acte susdit ayant été faite aux comparants, et aux témoins, les comparants ont déclaré devant Nous, et en présence desdits témoins que l'acte tel qu'il est rédigé renferme bien l'expression de leur volonté.-----

En foi de quoi, le présent acte a été signé par les comparants, les témoins et Nous, Notaire et revêtu du sceau de l'Office Notarial du District de Nyarugenge. -----

----- Les comparants -----
James GATERA
(sé) Manassé TWAHIRWA
(sé)

----- Les témoins -----
Simon NTIRAMPEBA
(sé) Yvonne CHUMA
(sé)

----- Le Notaire -----
Nasira UWITONZE
(sé)

----- Droits perçus -----

FRAIS D'ACTE : deux mille cinq cents francs rwandais -----
Enregistré par Nous, Nasira UWITONZE, Notaire du District de Nyarugenge, le dixième jour du mois de janvier deux mil huit, sous le numéro 1513 Volume XXX de l'Office Notarial du District de Nyarugenge, dont coût deux mille cinq cents francs rwandais, perçus suivant quittance numéro 185767/01/01 du dix janvier deux mil huit, délivrée par le District de Nyarugenge. -----

Le dix janvier deux mil huit-----

----- Le Notaire -----
Nasira UWITONZE
(sé)

Pour expédition authentique dont coût deux mille quatre cents francs rwandais perçus suivant quittance numéro 185767/01/01 du dix janvier deux mil huit, délivrée par le District de Nyarugenge.

Kigali, le dixième jour du mois de janvier deux mil huit-----

-----**Le Notaire**-----

Nasira UWITONZE
(sé)

BANQUE DE KIGALI

Société Anonyme

Capital social : RWF 1.500.000.000

Siège social : Kigali

R.C. Kigali : n° A019

DELEGATION DE POUVOIRS

Les soussignés :-----

- Monsieur François-Xavier NGARAMBE, C/o Banque de Kigali, Kigali,-----
- Monsieur Paul BERGER, c/o BELGOLAISE,-----

Agissant, le premier en sa qualité de Président du Conseil d'Administration de la Banque de Kigali, le second en sa qualité de Vice-Président du Conseil d'Administration de la Banque de Kigali, société anonyme, établie à Kigali (République du Rwanda), constituée suivant acte reçu par Monsieur Michel BROWET, Notaire à Kigali, le vingt-deux décembre mil neuf cent soixante-six, autorisée par Arrêté Présidentiel n° 16/10 du dix-sept janvier mil neuf cent soixante-sept publié au Journal Officiel numéro 3 du premier février mil neuf cent soixante-sept,-----

Messieurs François-Xavier NGARAMBE et Paul BERGER ayant été élus Président et Vice-Président du Conseil d'Administration de la Banque de Kigali par le Conseil d'Administration du seize novembre deux mil,-----

Agissant en vertu d'une décision prise par le Conseil d'Administration en sa séance du vingt deux février deux mil cinq-----

a) Annulation des pouvoirs antérieurs-----

Déclarent que les pouvoirs qui avaient été conférés à Monsieur Emmanuel NGANGO RUTAYISIRE en date du dix juin deux mil deux prennent fin à la date des présentes -----

b) Gestion journalière-----

Donnent par les présentes, avec effet immédiat, à Monsieur GATERA James, Directeur Général Adjoint, des pouvoirs analogues à :

Monsieur François-Xavier NGARAMBE, Président du Conseil d'Administration.
Monsieur Paul BERGER, Vice-Président du Conseil d'Administration
Monsieur Réginald THIBAUT de MAISIERES, Directeur Général
Madame Bernadette MUKAMISHA, Directeur
Monsieur Francis BAIRE, Directeur Adjoint.-----

de telle façon que les précités et Monsieur GATERA James, agissant conjointement deux à deux auront tous pouvoirs à l'effet de, pour et au nom de la Banque de Kigali, dans le cadre de la gestion journalière et en exécution des décisions du Conseil d'Administration, sans avoir à justifier à l'égard des tiers d'une telle décision,-----

Faire dans la République du Rwanda et en tous autres pays, toutes opérations entrant dans l'objet social de la Banque, qu'il s'agisse des actes d'acquisition de biens mobiliers ou immobiliers, de disposition, d'administration ou autres, signer tous écrits et documents relatifs à ces opérations, notamment les points un à douze repris dans l'acte de délégation de pouvoirs du seize juillet mil neuf cent nonante et un-----

c) Actions en justice-----

Confirment, qu'en vertu des pouvoirs leurs conférés Messieurs François-Xavier NGARAMBE, Paul BERGER, Réginald THIBAUT de MAISIERES, GATERA James, Madame Bernadette MUKAMISHA et Monsieur Francis BAIRE, les précités agissant conjointement deux à deux, peuvent exercer les poursuites et diligences relatives à toutes les actions judiciaires tant en demandant qu'en défendant, former et soutenir toutes les actions devant toute juridiction de l'ordre judiciaire ou administratif, exercer tous recours, poursuivre l'exécution des décisions intervenues, signer tous actes, procurations, documents ou pièces quelconques, subdéléguer, sans pouvoir de substitution, leurs pouvoirs dans la limite et pour la durée qu'ils déterminent-----

Ainsi fait à Kigali, le vingt deux février deux mil cinq-----

-----Les déclarants-----

François-Xavier NGARAMBE
(sé)

Paul BERGER
(sé)

ACTE NOTARIE NUMERO 28174 VOLUME DLVIII

L'an deux mil cinq le vingt deuxième jour du mois de février deux mil cinq, Nous NDIBWAMI Alain, Notaire Officiel de l'Etat Rwandais, étant à Kigali et y résidant, certifions que l'acte dont les clauses sont reproduites ci-avant, nous a été présenté ce jour par Monsieur François-Xavier NGARAMBE demeurant actuellement à KIGALI et Monsieur Paul BERGER, C/o BELGOLAISE, en présence de Monsieur Louis RUGERINYANGE et Madame Monique NYIRAMUGWERA, tous deux agents de la BANQUE DE KIGALI, résidant à Kigali, témoins instrumentaires à ce requis et réunissant les conditions exigées par la loi.-----

Lecture du contenu de l'acte susdit ayant été faite aux comparants, et aux témoins, les comparants ont déclaré devant Nous, et en présence desdits témoins que l'acte tel qu'il est rédigé renferme bien l'expression de leur volonté.-----

En foi de quoi, le présent acte a été signé par les comparants, les témoins et Nous, Notaire et revêtu du Sceau de l'Office Notarial de Kigali.-----

-----**Les comparants**-----

François-Xavier NGARAMBE
(sé)

Paul BERGER
(sé)

-----**Les témoins**-----

Louis RUGERINYANGE
(sé)

Monique NYIRAMUGWERA
(sé)

Le Notaire
NDIBWAMI Alain
(sé)

-----**Droits perçus**-----

FRAIS D'ACTE : deux mille cinq cents francs rwandais -----

Enregistré par Nous, NDIBWAMI Alain, Notaire à Kigali, le vingt deuxième jour du mois de février deux mil cinq, sous le numéro vingt huit mille cent septante quatre, Volume DLVIII de l'Office Notarial de Kigali, dont coût deux mille cinq cents francs rwandais, perçus suivant quittance numéro 1560081 du vingt deux février deux mil cinq, délivrée par l'Office Rwandais de Recettes.-----

Le vingt deux février deux mil cinq.-----

Le Notaire
NDIBWAMI Alain
(sé)

Pour expédition authentique dont coût trois mille deux cents francs rwandais perçus suivant quittance numéro 1560081 du vingt deux février deux mil cinq, délivrée par l'Office Rwandais de Recettes-----

Kigali, le vingt deuxième jour du mois de février deux mil cinq-----

Le Notaire
NDIBWAMI Alain
(sé)

BANQUE DE KIGALI
Société Anonyme

Capital social : RWF 1.500.000.000

Siège social : Kigali

R.C. Kigali : n° A019

DELEGATION DE POUVOIRS

Les soussignés :-----

- Monsieur Reginald THIBAUT de MAISIERES, C/o Banque de Kigali, Kigali,-----
- Monsieur James GATERA, c/o Banque de Kigali, Kigali,-----

Agissant, le premier en sa qualité de Directeur Général de la Banque de Kigali, le second en sa qualité de Directeur Général Adjoint de la Banque de Kigali, société anonyme, établie à Kigali (République du Rwanda), constituée suivant acte reçu par Monsieur Michel BROWET, Notaire à Kigali, le vingt-deux décembre mil neuf cent soixante-six, autorisée par Arrêté Présidentiel n° 16/10 du dix-sept janvier mil neuf cent soixante-sept publié au Journal Officiel numéro 3 du premier février mil neuf cent soixante-sept,-----

Monsieur Reginald THIBAUT de MAISIERES ayant été nommé Directeur Général de la Banque de Kigali par le Conseil d'Administration du neuf mars deux mil-quatre et Monsieur James GATERA ayant été nommé Directeur Général Adjoint par le Conseil d'Administration du 22 février deux mil-cinq,-----

Agissant en vertu d'une décision prise par le Conseil d'Administration en sa séance du vingt-huit mars deux mil six-----

d) Annulation des pouvoirs antérieurs-----

Déclarent que les pouvoirs qui avaient été conférés à

- Monsieur François-Xavier NGARAMBE en date du vingt-trois mars deux mil un-----
- Monsieur Paul BERGER en date du vingt-trois mars deux mil un-----

prennent fin à la date des présentes -----

e) Gestion journalière-----

Donnent par les présentes, avec effet immédiat, à Monsieur François NKULIKIYIMFURA, Président du Conseil d'Administration, des pouvoirs analogues à :

Monsieur Reginald THIBAUT de MAISIERES, Directeur Général
Monsieur James GATERA, Directeur Général Adjoint
Madame Bernadette MUKAMISHA, Directeur

Monsieur Francis BAIRE, Directeur Adjoint.-----
de telle façon que les précités et Monsieur François NKULIKIYIMFURA, agissant conjointement deux à deux auront tous pouvoirs à l'effet de, pour et au nom de la Banque de Kigali, dans le cadre de la gestion journalière et en exécution des décisions du Conseil d'Administration, sans avoir à justifier à l'égard des tiers d'une telle décision,-----

Faire dans la République du Rwanda et en tous autres pays, toutes opérations entrant dans l'objet social de la Banque, qu'il s'agisse des actes d'acquisition de biens mobiliers ou immobiliers, de disposition, d'administration ou autres, signer tous écrits et documents relatifs à ces opérations, notamment les points un à douze repris dans l'acte de délégation de pouvoirs du seize juillet mil neuf cent nonante et un-----

f) Actions en justice-----

Confirment, qu'en vertu des pouvoirs leurs conférés Messieurs François NKULIKIYIMFURA, Réginald THIBAUT de MAISIERES, GATERA James, Madame Bernadette MUKAMISHA et Monsieur Francis BAIRE, les précités agissant conjointement deux à deux, peuvent exercer les poursuites et diligences relatives à toutes les actions judiciaires tant en demandant qu'en défendant, former et soutenir toutes les actions devant toute juridiction de l'ordre judiciaire ou administratif, exercer tous recours, poursuivre l'exécution des décisions intervenues, signer tous actes, procurations, documents ou pièces quelconques, subdéléguer, sans pouvoir de substitution, leurs pouvoirs dans la limite et pour la durée qu'ils déterminent-----

Ainsi fait à Kigali, le vingt huit mars deux mil six -----

-----Les déclarants-----

James GATERA
(sé)

R. THIBAUT de MAISIERES
(sé)

ACTE NOTARIE NUMERO 31.271 VOLUME DCXVIII

L'an deux mil SIX, le vingt huitième jour du mois de mars, Nous Christine MURERWA, Notaire Officiel de l'Etat Rwandais, étant à Kigali et y résidant, certifions que l'acte dont les clauses sont reproduites ci-avant, nous a été présenté ce jour par Messieurs Réginald THIBAUT de MAISIERES et James GATERA, demeurant actuellement à KIGALI, en présence de Monsieur Louis RUGERINYANGE et Madame Monique NYIRAMUGWERA, tous deux agents de la BANQUE DE KIGALI, résidant à Kigali, témoins instrumentaires à ce requis et réunissant les conditions exigées par la loi.-----

Lecture du contenu de l'acte susdit ayant été faite aux comparants, et aux témoins, les comparants ont déclaré devant Nous, et en présence desdits témoins que l'acte tel qu'il est rédigé renferme bien l'expression de leur volonté.-----

En foi de quoi, le présent acte a été signé par les comparants, les témoins et Nous, Notaire et revêtu du sceau de l'Office Notarial de Kigali.-----

Les comparants

James GATERA
(sé)

R. THIBAUT DE MAISIERES
(sé)

-----**Les témoins**-----

Louis RUGERINYANGE
(sé)

Monique NYIRAMUGWERA
(sé)

-----**Le Notaire**-----

Christine MURERWA
(sé)

-----Droits perçus-----

FRAIS D'ACTE : deux mille cinq cents francs rwandais -----
Enregistré par Nous, Christine MURERWA, Notaire à Kigali, le vingt huitième jour du mois de mars deux mil six, sous le numéro 31.271 Volume DCXVIII de l'Office Notarial de Kigali, dont coût deux mille cinq cents francs rwandais, perçus suivant quittance numéro 2086178 du vingt sept mars deux mil six, délivrée par l'Office Rwandais de Recettes.-----

Le vingt huit mars deux mil six.-----

-----**Le Notaire**-----

Christine MURERWA
(sé)

Pour expédition authentique dont coût trois mille deux cents francs rwandais perçus suivant quittance numéro 2086178 du vingt sept mars deux mil six, délivrée par l'Office Rwandais de Recettes-----

Kigali, le vingt huitième jour du mois de mars deux mil six-----

Le Notaire
Christine MURERWA
(sé)

BANQUE DE KIGALI
Société Anonyme

Capital social : RWF 1.500.000.000

Siège social : Kigali

R.C. Kigali : n° A019

DELEGATION DE POUVOIRS

Les soussignés :-----

- Monsieur James GATERA, C/o Banque de Kigali, Kigali,-----
- Madame Bernadette MUKAMISHA, c/o Banque de Kigali, Kigali,-----

Agissant, le premier en sa qualité de Directeur Général Adjoint de la Banque de Kigali, la seconde en sa qualité de Directeur de la Banque de Kigali, société anonyme, établie à Kigali (République du Rwanda), constituée suivant acte reçu par Monsieur Michel BROWET, Notaire à Kigali, le vingt-deux décembre mil neuf cent soixante-six, autorisée par Arrêté Présidentiel n° 16/10 du dix-sept janvier mil neuf cent soixante-sept publié au Journal Officiel numéro 3 du premier février mil neuf cent soixante-sept,-----

Monsieur James GATERA ayant été nommé Directeur Général Adjoint de la Banque de Kigali par le Conseil d'Administration du 22 février deux mille cinq et Madame Bernadette MUKAMISHA ayant été nommé Directeur par le Conseil d'Administration du vingt trois mars deux mil un,-----

Agissant en vertu d'une décision prise par le Conseil d'Administration en sa séance du trente et un janvier deux mil sept-----

g) Annulation des pouvoirs antérieurs-----

Déclarent que les pouvoirs qui avaient été conférés à

- Monsieur François NKULIKIYIMFURA en date du vingt-huit mars deux mil six-----
- Monsieur Reginald THIBAUT de MAISIERES en date du neuf mars deux mil quatre -----
- Monsieur BAIRE Francis en date du vingt-trois mars deux mil un-----

prennent fin à la date des présentes -----

h) Gestion journalière-----

Donnent par les présentes, avec effet immédiat, à Messieurs Manassé TWAHIRWA, Président du Conseil d'Administration, Louis RUGERINYANGE, Directeur Adjoint et Désiré MUSONI, Directeur Adjoint, des pouvoirs analogues à :

Monsieur James GATERA nommé Directeur Général

Madame Bernadette MUKAMISHA, Directeur-----

de telle façon que les précités et Monsieur Manassé TWAHIRWA, agissant conjointement deux à deux auront tous pouvoirs à l'effet de, pour et au nom de la Banque de Kigali, dans le cadre de la gestion journalière et en exécution des décisions du Conseil d'Administration, sans avoir à justifier à l'égard des tiers d'une telle décision,-----

Faire dans la République du Rwanda et en tous autres pays, toutes opérations entrant dans l'objet social de la Banque, qu'il s'agisse des actes d'acquisition de biens mobiliers ou immobiliers, de disposition, d'administration ou autres, signer tous écrits et documents relatifs à ces opérations, notamment les points un à douze repris dans l'acte de délégation de pouvoirs du seize juillet mil neuf cent nonante et un-----

i) Actions en justice-----

Confirmer, qu'en vertu des pouvoirs leurs conférés Messieurs Manassé TWAHIRWA, James GATERA, Madame Bernadette MUKAMISHA et Messieurs Louis RUGERINYANGE et Désiré MUSONI, les précités agissant conjointement deux à deux, peuvent exercer les poursuites et diligences relatives à toutes les actions judiciaires tant en demandant qu'en défendant, former et soutenir toutes les actions devant toute juridiction de l'ordre judiciaire ou administratif, exercer tous recours, poursuivre l'exécution des décisions intervenues, signer tous actes, procurations, documents ou pièces quelconques, subdéléguer, sans pouvoir de substitution, leurs pouvoirs dans la limite et pour la durée qu'ils déterminent-----

Ainsi fait à Kigali, le trente et un janvier deux mil sept -----

-----**Les déclarants**-----

Bernadette MUKAMISHA
(sé)

James GATERA
(sé)

ACTE NOTARIE NUMERO 32.244 VOLUME DCXXXVIII

L'an deux mil sept, le trente et unième jour du mois de janvier, Nous Christine MURERWA, Notaire Officiel de l'Etat Rwandais, étant à Kigali et y résidant, certifions que l'acte dont les clauses sont reproduites ci-avant, nous a été présenté ce jour par Madame Bernadette MUKAMISHA et James GATERA demeurant actuellement à KIGALI, en présence de Monsieur Simon NTIRAMPEBA et Madame Yvonne CHUMA, tous deux agents de la BANQUE DE KIGALI, résidant à Kigali, témoins instrumentaires à ce requis et réunissant les conditions

exigées par la loi.-----

Lecture du contenu de l'acte susdit ayant été faite aux comparants, et aux témoins, les comparants ont déclaré devant Nous, et en présence desdits témoins que l'acte tel qu'il est rédigé renferme bien l'expression de leur volonté.-----

En foi de quoi, le présent acte a été signé par les comparants, les témoins et Nous, Notaire et revêtu du sceau de l'Office Notarial de Kigali.-----

-----**Les comparants**-----
Bernadette MUKAMISHA James GATERA
(sé) (sé)

-----**Les témoins**-----
Simon NTIRAMPEBA Yvonne CHUMA
(sé) (sé)

-----**Le Notaire**-----
Christine MURERWA
(sé)

-----Droits perçus-----

FRAIS D'ACTE : deux mille cinq cents francs rwandais -----

Enregistré par Nous, Christine MURERWA, Notaire à Kigali, le trente et unième jour du mois de janvier deux mil sept, sous le numéro 32.244 Volume DCXXXVIII de l'Office Notarial de Kigali, dont coût deux mille cinq cents francs rwandais, perçus suivant quittance numéro 0101576 du trente et un janvier deux mil sept, délivrée par l'Office Rwandais de Recettes.-----

Le trente et un janvier deux mil sept-----

Le Notaire
Christine MURERWA
(sé)

Pour expédition authentique dont coût trois mille deux cents francs rwandais perçus suivant quittance numéro 0101576 du trente et un janvier deux mil sept, délivrée par l'Office Rwandais de Recettes-----

Kigali, le trente et unième jour du mois de janvier deux mil sept-----

-----**Le Notaire**-----
Christine MURERWA
(sé)

CASABLANCA MOTEL LTD

MEMORANDUM AND ARTICLES OF ASSOCIATION

The undersigned:

1. BUTARE Albert a Rwandese national resident in Gasabo District, Kigali city.
2. KANIGWA Emmanuel, a Rwandese national resident in Gasabo District, Kigali city.

Do hereby agree on the following:

CHAPTER ONE: FORM, NAME, OBJECTIVES, HEAD OFFICE, DURATION

Article One:

A limited liability company to be known as “**CASABLANCA MOTEL LTD**” is hereby established. It shall be governed by the laws in force in Rwanda and by the articles of Association of the company.

Article 2 :

The objects for which the company is registered are:-

1. To purchase or otherwise acquire and construct hotels either as a company or jointly with others in Rwanda and elsewhere.
2. To enter into management, supervision, joint ventures or control agreement for the business or operations of a hotel or hotels and any other business connected therewith.
3. To take part in the management, conference centre or meeting centres, restaurant, café lodging houses, safari lodges, tented camps, reserved places, game parks and all other places of entertainment, amazement, games and sports in Rwanda and elsewhere and to conduct industrial training courses in catering services.
4. To carry on the business of conference room proprietors’ conference organizers, shopping mall, ballroom, music and dance hall, theatre, cinema, video partour, concert arrangers, special taxi and bus hirers and any other or further business capable of being conveniently carried out.

Article 3 :

The head-office of the company shall be situated at Kigali the capital city of the Republic of Rwanda. It may be transferred to any other place in the Republic of Rwanda when the General meeting so decides.

Article 4:

The company may upon a decision by the general meeting establish branches or subsidiaries in the Republic of Rwanda as well as else where in the world.

Article 5:

The registration of the company shall be complete upon entering its name in the register of the companies. The company shall continue to exist for an unknown period of time. It may however be dissolved by the general meeting.

CHAPTER TWO: SHARE CAPITAL-SHARES:

Article 6:

The issued share capital of the company is one million (1000,000frw) Rwandese Francs divided into one hundred (100) shares of ten thousand Rwandese Francs (10,000Frw) each.

The shares are fully paid for in the following manner:

a) BUTARE Albert: fifty (50) shares worth Rwandese francs five hundred thousand (Frw 500,000)

b) KANIGWA Emmanuel: Fifty (50) shares worth Rwandese francs five hundred thousand (Frw 500,000).

Article 7:

The company has the power from time to time to increase the issued capital.

Article 8:

The liability of the members is limited.

Article 9:

In accordance with legal provisions, a register of shareholders shall be kept at the head-office of the company. Any shareholder and any other interested party shall have access to the same without moving it.

Article 10:

Any shares may be transferred at any time by a member to any other member or to any child, or other issues, son-in-law, father, mother, brother, sister, husband, wife, nephew, niece or other members and any share of deceased member may be transferred by his legal representatives to any of the said relations of the deceased member to whom such deceased member may have specifically bequeathed the same provided always the directors may decline to register any

transfer of shares to the transferee of whom they do not approve or may suspend the registration of any transfers upon such terms and conditions as the directors may deem fit.

Article 11:

The legal personal representative of a deceased shareholder shall be the only person recognized by the company as having any title to the shares of the deceased member.

Article 12:

Shares are invisible. In case there are several claimants to one share, all rights arising from the share shall be suspended until one person is decided upon as the rightful owner of the share.

Article 13:

The general meeting may suspend the exercise of the rights pertaining to a share in dispute until only one person is designated as owner of the same share before the company.

CHAPTER THREE: MANAGEMENT

Article 14: DIRECTORS

The number of Directors shall not be less than three and not more than twelve.

Article 15: POWERS AND DUTIES OF DIRECTORS

The management of the company shall vest in the board of directors. Resolutions of the board of Directors of the company shall validly be passed if a quorum is present and by majority vote in favour of such resolution save where otherwise provided by the law in force at the time of voting. The aggregate number of votes exercisable by the Directors of the company appointed by each shareholder in accordance with the articles of Association of the company shall at all times, be equivalent to the proportion that the number of shares held by such shareholder in the company bears to the total number of issued shares in the company.

The Directors may exercise all such powers of the company as are not by the law or by these articles reserved for the General Assembly.

A Director who is in any way, whether directly or indirectly interested in any contract or arrangement with the company shall declare that nature of his interest at the meeting of the board at which the question of entering into contract or arrangement is first taken into consideration.

All cheques, promissory notes, drafts, bills of exchange and other negotiable instruments and securities and all receipts for money shall be signed, drawn, accepted, endorsed or otherwise executed as the case may be for and on behalf of the company in such manner as the board shall from time to time by resolution determine.

Article 16: GENERAL MANAGER

The Directors may entrust to and confer upon a manager any of the powers exercisable by them upon such terms and conditions and with such restrictions as they may think fit and either collaterally with or to the exclusion of their own powers and may from time to time revoke, withdraw, alter or vary all or any of such powers.

The Directors may exercise all the powers of the company to borrow and to mortgage or charge its undertaking, property and uncalled capital or any part thereof and to issue debentures, debenture stock and other securities whether outright or as security for any debt, liability or obligation of the company or of any third party.

Article 17: DISQUALIFICATION OF DIRECTORS

The office of Directors shall be vacated if the Director:-

1. Becomes bankrupt or makes any arrangements with his creditors generally; or
2. Becomes of unsound mind; or
3. Resigns his office by notice in writing to the company.

Article 18: ROTATION OF DIRECTORS

The company may from time to time in general meeting by Ordinary Resolution increase or reduce the number of Directors and may also determine in what rotation the increased or reduced number is to go out of office.

Article 19: ALTERNATE DIRECTORS

Any Director may in writing appoint any person, who is approved by the majority of the Directors, to be his alternate to act in his place at any meeting of the Directors at which he is unable to be present. Every such alternate shall be entitled to notice of meetings of Directors and to attend and vote thereat as a Director when the person appointing him is not personally present, and where he is Director to have a separate vote on behalf of the Director he is representing in addition to his own vote.

A Director may at any time in writing revoke the appointment of an alternate appointed by him. Every such alternate shall be an officer of the Company and shall not be deemed to be the agent of the Director appointing him. The remuneration of such alternate shall be payable out of the remuneration payable to the Director appointing him and the proportion thereof shall be agreed between them. An alternate need not hold any share qualification. An alternate appointed by a Director shall be counted in a quorum at a meeting at which the Director appointing him is not present. The Directors shall from time to time elect one of their body to the office of a chairman of the company for a period of one year and who shall hold a non- executive capacity and his duties and responsibilities shall be to chair board meetings and the Annual General Meetings. In his absence the Directors shall appoint one of their body to chair the board meetings and Annual Meetings as required.

Article 20: PROCEEDINGS OF THE BOARD

The board shall meet from time to time for the dispatch of business adjourn and otherwise regulate its meetings. Questions arising at any board meeting shall be decided by a majority of votes and in case of an equality of votes, the chairman of the meeting shall have a casting vote.

Any director or secretary of the company may on the requisition of other directors at any time convene a board meeting by giving a fifteen (15) days notice to all other directors.

The quorum necessary for the transaction of the business of the board may be fixed by the board and unless so fixed the number shall be three (3).

A resolution in writing signed or approved by letter, telegram or cablegram by each director or his alternate for the time being entitled to receive notice of a board meeting shall be as valid and effectual as if it had been passed at a meeting of the board duly convened and when signed may consist of several documents.

Article 21: REMUNERATION OF DIRECTORS

Each Director shall be entitled to such remuneration as the company may from time to time in a general meeting determine. The directors shall also be entitled to be paid their reasonable traveling hotel and incidental expenses of attending and returning from meetings of the board or company or otherwise incurred while engaged in the business of the company.

Article 22:

The company shall be managed by a General Manager who shall be appointed by the company. He/she may also be dismissed by the company before the expiry of the term but only in accordance with the regulations to be laid down by the company. The first General Manager of the company is Silas Rwagataraka.

Article 23:

The general Manager shall have full powers to manage and administer the assets and activities of the company within the limits of the company's objects. It shall be within his powers to carry out all those duties, which are not expressly reserved for the general meeting by the law or by these articles of association.

Article 24:

The auditors shall be appointed and their duties shall be regulated by the general meeting

CHAPTER FOUR: GENERAL MEETING

Article 25:

The fully constituted general meeting shall be representative of the share holders' interests and all decisions taken there at which are in conformity with the law and the company's articles of association shall be binding on all shareholders. No business shall be transacted at any general meeting unless a quorum of members is present at the time when the meeting proceeds to business; a quorum shall only be constituted if not less than two (2) persons, present either in person or by proxy, holding or representing the holders of no less than 60% of the paid up capital of the company are present. Every member present, either personally or by proxy, shall have one vote for every share held by him/her and on which there are no calls in arrears.

Article 26:

The general meeting shall convene once a year at the head-office of the company or at any other place mentioned in the notice of the meeting. Such general meeting shall be called “ordinary meeting”.

Article 27:

An extra-ordinary meeting may be called each time the company deems it necessary. The resolutions shall be taken on the basis of majority vote.

Article 28:

Resolutions of the general meeting shall be signed by the chairman and such other members that the company may appoint and shall be kept in the special register to be found at the company’s head-office.

CHAPTER FIVE: BALANCE SHEET-DIVIDENDS

Article 29:

The financial year starts on the 1st January and ends on the 31st December of that year. The first financial year starts on the day the company is entered into the register of companies and ends on 31st December of the same year.

Article 30:

The general manager shall cause proper books of accounts to be kept with respect to:

- a) All sums of money received and expended by the company and matters in respect of which the receipt and expenditure took place.
- b) All purchase of goods by the company, and
- c) The assets and liabilities of the company.

Article 31:

The Management accounts shall from time to time cause to be prepared and to be laid before the company in a general meeting such profit and loss accounts, balance sheets and such other reports that shall be required by the General meeting.

Article 32:

1. The profits of the company available for dividends and resolved to be distributed shall be applied in the payment of dividends to the members accordingly
2. The company in a general meeting may declare dividends accordingly.
3. No dividends shall be payable except out of profits of the company or in excess of the amount recommended by the General meeting.

Article 33: AUDIT

Once at least in every year the accounts of the company shall be examined and the correctness of the profit and loss account and balance sheet ascertained by an auditor. The company at an ordinary meeting shall appoint auditors to hold office for a term not exceeding six (6) years.

Article 34:

After approval by the General meeting, the balance sheet and profit and loss accounts shall be sent to the office of the official Government Gazette for publication in the Official Gazette.

CHAPTER SIX: WINDING UP

Article 35:

If the company's share capital shall for any reason be reduced by $\frac{1}{2}$, then the Management of the company shall cause the matter to be tabled before an extra-ordinary general meeting which shall deliberate on the future of the company. If the company shall be wound up, the members shall appoint a liquidator who with the authority of an extra-ordinary resolution shall divide among the members in specie or in kind the whole or any part of the assets of the company.

Article 36:

If the company shall be wound up, the assets remaining after payment of debts and the costs of liquidation, will be applied, first, in repaying to the members the amounts paid or credit as paid on the shares held by them respectively and balance (if any) shall be distributed among the members in proportion to the number of shares held by them respectively.

In winding up, any part of assets of the company including any shares in or securities of other companies may be closed and the company dissolved so that no member shall be compelled to account for any shares whereon there is any liability.

CHAPTER SEVEN: MISCELLANEOUS PROVISIONS

Article 37:

For any matter not taken care of by these articles of association, the members shall be bound by the laws governing companies in the Republic of Rwanda.

Article 38:

The members declare that the company's incorporation charges are two hundred and fifty thousand francs (Frw 250000).

Article 39:

All disputes involving the company shall first be brought to the attention of the general meeting and when the general meeting fails to resolve the matter, it shall be referred to an arbitrator agreed upon by the parties. When the dispute remains unresolved it shall be referred to the competent courts in the Republic of Rwanda.

Done at Kigali, on the 13th day of March 2009

THE SUBSCRIBERS.

1. BUTARE Albert (sé)
2. KANIGWA Emmanuel (sé)

AUTHENTIC DEED, The number which is 32.752

VOLUME DCXLIX

The year two thousand and nine, the 13th day of March, We KAMUGISHA Robert, the Rwanda state Notary, being and living in Kigali, certify that the deed, the clauses of which are here before reproduced were presented to Us by:

1. BUTARE Albert
2. KANIGWA Emmanuel

Present were NDAHIRO Faroh living in Kigali and NSENGIMANA Amiel living in Kigali as witnesses to the deed and who fulfilled the legal requirements. Having read to the associated members and witnesses the content of the deed, the associated members have declared before Us and in the presence of the aforesaid witnesses that the deed as it is written down include well their will. In witness whereof, the hereby deed was signed by the associated members and Us. Authenticated and imprinted of the seal of the Notary Office.

THE ASSOCIATED MEMBERS

1. BUTARE Albert (sé)
2. KANIGWA Emmanuel (sé)

The WITNESSES

- | | |
|--------------------------|-----------------------------|
| 1. NDAHIRO Faroh
(sé) | 2. NSENGIMANA Amiel
(sé) |
|--------------------------|-----------------------------|

The Notary
KAMUGISHA Robert
(sé)

Derived rights:

The deed fees: Two thousand five hundred Rwandese francs
Registered by Us, KAMUGISHA Robert, The Rwanda State Notary being and living in KIGALI, under number 32.752, Volume DCXLIX the price of which amounts to two thousand five hundred Rwandese francs derived under receipt No 0236066 dated 13/03/2009, and issued by the public Accountant of Rwanda Revenue Authority.

The Notary
KAMUGISHA Robert
(sé)

The drawing up fees: FOR AUTHENTIC DRAWING UP THE PRICE OF WHICH AMOUNTS TO EIGHT THOUSAND AND EIGHT HUNDRED RWANDESE FRANCS DERIVED FOR AN AUTHENTIC DRAWING UP UNDER THE SAME RECEIPT.

The Notary
KAMUGISHA Robert
(sé)

A.S. n° 143

Reçu en dépôt au Bureau de l'Agence National d'Enregistrement Commercial, le 26/03/2009 et inscrit au registre ad hoc des actes de Société, sous le n° R.C.A 302/09/NYR, le dépôt de statuts de la société CASSABLANCA MOTEL LTD.

Droits perçus :

- Droit de dépôt : 5 000 FRW
- Amande pour dépôt tardif :-FRW
- Suivant quittance n° -

Le Registraire Général
Eraste KABERA
(sé)

SOCIETE «GALA LAND» SARL
STATUTS

Entre les soussignés:

1. KAMUGWIZA Phoebé, de nationalité rwandaise, résidant dans le District de Kicukiro;
2. KAMANZI GATABAZI Solange, de nationalité rwandaise, résidant dans le District de Kicukiro ;
3. TRUNFIO Robert, de nationalité française, résidant dans le District de Kicukiro ;
4. MUKURALINDA Alain Bernard, de nationalité rwandaise, résidant dans le District de Kicukiro ;
5. UMUTONIWABO GATABAZI Martine, de nationalité rwandaise, résidant dans le District de Kicukiro ;

Il a été convenu ce qui suit:

CHAPITRE PREMIER : DENOMINATION – SIEGE SOCIAL – OBJET ET DUREE

Article premier : Dénomination

Il est constitué entre les soussignés, une société à responsabilité limitée conformément aux lois en vigueur au Rwanda et par les présents statuts, dénommée: « GALA LAND » sarl.

Article 2 : Siège Social

Le siège social de la Société est établi dans le District de Kicukiro, Ville de KIGALI. Il pourra être transféré en tout autre lieu de la République du Rwanda sur décision de l'Assemblée Générale. Cette dernière peut en outre établir des branches tant au Rwanda qu'à l'étranger.

Article 3: Durée

La Société est constituée pour une durée indéterminée, prenant cours le jour de l'immatriculation au registre de commerce. Elle pourra être dissoute à tout moment par décision de l'Assemblée Générale.

Article 4 : Objet de la société

La société a pour objet d'assurer la gestion du patrimoine familial et de réaliser des investissements rentables au Rwanda et à l'étranger. Pour ce faire, la société recourra à la mobilisation des ressources à grande échelle. La société pourra notamment effectuer des opérations ci après tant pour son compte que pour le compte des tiers :

1. Prospector, identifier et évaluer les opportunités d'investissements viables et rentables dans tous les secteurs économiques et notamment dans le secteur immobilier ;
2. Prendre part à la création et au développement des entreprises de production des biens et des services par voie de participation au capital social ;
3. Faire des importations et des exportations d'objets en rapport avec son objet social ;

4. Opérer la location et l'exploitation de salle de spectacle ;
5. Produire, promouvoir et distribuer des œuvres artistiques ;
6. Investir dans le domaine culturel, dans l'hôtellerie et la restauration ;
7. S'intéresser à des activités de commerce général à l'instar de la vente d'alcool, l'élevage, vente de véhicules, vente de matériel informatique, consultance informatique, téléphone satellite, vente Hi fi, vidéo, électroménager ;
8. Fournir une assistance technique pour l'étude des projets intéressants, la recherche des financements et la mobilisation des investisseurs et partenaires technologiques ;
9. Servir de centre d'information et de recherches en matière d'investissement ;
10. La société pourra, tant au Rwanda qu'à l'étranger, s'intéresser par voie d'apport, de souscription, d'achat ou d'échange de titres de participations dans toutes entreprises, sociétés, associations ou avec des personnes physiques ayant un but analogue ou connexe dont la collaboration pourra favoriser par toutes voies de droit la poursuite de son objectif. La société pourra acquérir des biens meubles et immeubles pour l'exercice de son activité.

CHAPITRE II: CAPITAL SOCIAL -PARTS SOCIALES - SOUSCRIPTION-LIBERATION

Article 5 : Capital souscrit et libéré

Le capital social est fixé à la somme de dix millions de Francs Rwandais (10.000.000 FRW), représentée par cent parts sociales d'une valeur de cent mille Francs Rwandais (100.000 FRW) chacune. Les parts sociales ont été souscrites et libérées comme suit:

- | | |
|---------------------------------|---|
| 1. KAMUGWIZA Phoebé | : 33 parts sociales, soit 3.300.000 FRW |
| 2. KAMANZI GATABAZI Solange | : 17 parts sociales, soit 1.700.000 FRW |
| 3. TRUNFIO Robert | : 17 parts sociales, soit 1.700.000 FRW |
| 4. MUKURALINDA Alain Bernard | : 17 parts sociales, soit 1.700.000 FRW |
| 5. UMUTONIWABO GATABAZI Martine | : 16 parts sociales, soit 1.600.000 FRW |

Article 6 : Registre des parts

Les parts sociales sont nominatives. Elles sont inscrites dans le registre des associés tenu au siège de la société. Il y est mentionné le nom, l'adresse complète et le nombre des parts de chaque associé, ainsi que l'indication des versements effectués. Le registre peut être consulté par tout associé ou tiers intéressé.

Article 7: Modification du capital

Le capital social pourra être augmenté ou réduit une ou plusieurs fois sur décision de l'Assemblée Générale délibérant dans les conditions prévues pour la modification des statuts.

Lors de toute augmentation du capital, l'Assemblée Générale fixe les conditions d'émission des parts sociales nouvelles, celles -ci sont offertes par préférence aux propriétaires des parts sociales existant au jour de l'émission au prorata des titres appartenant à chacun d'eux.

Le droit de préemption s'exerce dans un délai de trois mois. Pour la libération des parts souscrites en cas d'augmentation du capital, le Conseil d'Administration fera, selon les besoins de la société, des appels de fonds aux associés souscripteurs, par lettre recommandée, au moins un mois avant la date fixée pour les versements.

Tout retard de versement produira de plein droit des intérêts au taux de 10% au profit de la société jusqu'au jour du paiement. Les droits attachés aux parts sociales seront suspendus jusqu'au jour du règlement du principal et des intérêts.

Article 8: Droits et responsabilités

Chaque part sociale confère à son propriétaire un droit égal dans les bénéfices de la société et dans tout l'actif social. Chaque associé n'est responsable des engagements sociaux que jusqu'à concurrence du montant de sa participation.

Les parts sociales sont indivisibles. S'il y a plusieurs propriétaires d'une part indivise, l'exercice des droits y afférents est suspendu jusqu'à ce qu'une seule personne ait été désignée comme étant à l'égard de la société, propriétaire de la part sociale. En cas d'usufruit, les parts sociales sont souscrites au nom de l'usufruitier pour l'usufruit, du nu-propriétaire pour la nue-propriété.

Les parts sociales sont librement cessibles entre associés. Elles ne peuvent être cédées à des tiers étrangers à la société qu'avec le consentement de la majorité des associés représentant au moins les 3/4 du capital social. Ne sont pas considérés comme des tiers au sens de l'alinéa précédent: l'époux, les conjoints, successeurs, ascendants ou descendants en ligne directe. Dans tous les cas, les cessions entre vifs ou à cause de mort sont subordonnées au droit de préemption des associés. Lorsque plusieurs associés font usage de leur droit de préemption, celle-ci s'exerce proportionnellement aux parts sociales que chacun d'eux possède au jour de la cession ou transmission.

Article 9: Droits des héritiers ou ayants droit

Les héritiers ou ayants droits des associés ne pourront, sous quel prétexte que ce soit, pratiquer, une apposition de scellés sur les biens et les valeurs de la société, en requérir l'inventaire ou la licitation, ni s'immiscer dans son administration.

Ils doivent pour l'exercice de leurs droits, s'en référer aux bilans sociaux ainsi qu'aux décisions de l'Assemblée Générale.

Un propriétaire des parts ne peut les donner en gage qu'avec le consentement des autres associés, et même dans ce cas, il continue d'exercer seul les droits de vote afférents aux dites parts.

Article 10: Achat des parts d'un associé

La société peut acheter les parts sociales d'un associé cédant, soit au moyen du capital, soit au moyen des réserves facultatives. Dans le premier cas, le capital est réduit et les parts annulées, tandis que dans le second cas, la société dispose d'un délai de deux ans pour aliéner les parts, les associés conservant leurs droits de préemption. Passé ce délai, les parts sont annulées de plein droit sans qu'il en résulte une réduction du capital.

Article 11: Saisie des parts d'un associé

En cas de saisie, les associés ou la société peuvent empêcher la vente publique de la totalité ou d'une partie des parts d'un associé, soit en indiquant d'autres biens suffisants pour couvrir le créancier de ses droits, soit en payant de leurs deniers, en tout ou en partie, le créancier duquel ils sont de plein droit subrogés, soit en acquérant les parts saisies, conformément au prescrit de l'article précédent.

CHAPITRE III : ADMINISTRATION – DIRECTION GENERALE ET CONTROLE DE LA SOCIETE

Article 12: Administration

La société est administrée par un Conseil d'Administration composé de trois membres au moins, ce conseil est doté des pouvoirs les plus étendus pour accomplir les actes qu'implique la réalisation de l'objet social et pour la représentation en justice.

Le Conseil d'Administration a notamment pouvoir de:

- Voter le budget de la société;
- Nommer et révoquer le personnel cadre de la société;
- Fixer les rémunérations du personnel ainsi que les avantages matériels éventuels;
- Autoriser les emprunts et les octrois de garantie;
- Elaborer les programmes et fixer les politiques de développement de la société;
- Exercer les actions judiciaires tout en demandant qu'en défendant.

L'assemblée générale nomme au poste d'administrateur de la société :

1. KAMUGWIZA Phobé, de nationalité rwandaise, résidant dans le District de Kicukiro;
2. KAMANZI GATABAZI Solange, de nationalité rwandaise, résidant dans le District de Kicukiro ;
3. TRUNFIO Robert, de nationalité française, résidant dans le District de Kicukiro ;
4. MUKURALINDA Alain Bernard, de nationalité rwandaise, résidant dans le District de Kicukiro ;
5. UMUTONIWABO GATABAZI Martine, de nationalité rwandaise, résidant dans le District de Kicukiro ;

Article 13: Direction Générale

Dans les limites des pouvoirs réservés à l'assemblée générale et des pouvoirs réservés exclusivement au Conseil d'administration, le Directeur Général est investi de tous les pouvoirs d'administration notamment:

- La représentation légale de la société vis –à -vis des tiers;
- La gestion journalière et la conclusion des marchés;
- Ouverture et gestion des comptes en banque de la société;

Le Directeur Général peut déléguer ses pouvoirs à un Directeur Général Adjoint ou à un Gérant.

L'assemblée générale nomme au poste de Directeur Général Madame UMUTONIWABO GATABAZI Martine pour un mandat de deux ans renouvelable.

Article 14: Contrôle de la société

Les opérations de la société sont éventuellement contrôlées par un ou deux Commissaires aux comptes associés ou non. Ils seront nommés par l'Assemblée Générale pour un terme de 2 ans renouvelable une fois. Leur mandat est rémunéré. Ils sont révocables par l'Assemblée Générale qui fixe également leurs émoluments. A défaut de Commissaire aux comptes, chaque associé conservé tout pouvoir d'investigation et de contrôle.

Article 15: Droits et devoirs des Commissaires aux comptes

Les Commissaires aux comptes ont pour mandat de vérifier les livres, la caisse, le portefeuille et les valeurs de la société, de contrôler la régularité et la sincérité des inventaires et des bilans ainsi que l'exactitude des informations données sur les comptes de la société dans les rapports du Conseil d'Administration.

Les Commissaires ont le pouvoir illimité de contrôle sur toutes les opérations de la société. Ils peuvent prendre connaissance, sans les déplacer, de tous documents sociaux et requérir du Conseil d'Administration et des préposés, toutes explications complémentaires. Ils peuvent se faire assister, à leurs frais, par des experts dont ils répondent.

Les Commissaires font par écrit rapport à l'Assemblée:

- a) sur la manière dont il a effectuée le contrôle en cours de l'exercice et sur la manière dont le Conseil d'Administration et les préposés ont facilité cette émission;
- b) Sur l'exactitude de l'inventaire, du bilan, du compte de profits et pertes et des rapports du Conseil d'Administration;
- c) Sur l'existence éventuelle d'opérations contraires à la loi ou aux statuts;
- d) Sur la régularité de la répartition des bénéfices;

- e) Sur l'opportunité de modifications apportées d'un exercice à l'autre, soit à la présentation du bilan ou du compte de profits et pertes, soit un mode d'évaluation des éléments de l'actif et du passif;

Les Commissaires aux comptes convoquent l'Assemblée Générale lorsque le Directeur Général reste en défaut de le faire ou sur demande des associés représentant au moins 10% du capital.

CHAPITRE IV : ASSEMBLEE GENERALE

Article 16: Composition et pouvoirs

L'Assemblée Générale se compose de tous les associés, quel que soit le nombre de leurs parts sociales.

L'Assemblée Générale régulièrement constituée représente la totalité des associés. Ses délibérations, prises conformément à la loi et aux statuts obligent tous les associés, même les absents, les dissidents ou les incapables.

Article 17: Convocation

L'Assemblée Générale est convoquée par le Directeur Général, sinon par son Adjoint, soit par les Commissaires aux comptes, soit par un mandataire en justice à la demande des associés disposant d'au moins dix pour cent du capital.

Les convocations contenant l'ordre du jour et fixant la date, l'heure et le lieu de l'Assemblée doivent être envoyés aux associés par lettres recommandées ou remises en mains contre accusé de réception, quinze jours au moins avant la date fixée.

Le quorum de présence doit être d'au moins la moitié du capital social. Sinon le directeur général convoque une deuxième assemblée générale. Pour la deuxième convocation, le délai peut être réduit à huit jours au moins. Tout associé qui assiste à l'Assemblée Générale ou s'y fait représenter, est considéré comme ayant été régulièrement convoqué.

L'Assemblée Générale délibère sur les questions mentionnées à l'ordre du jour. Toutefois, elle peut prendre des décisions en dehors de cet ordre du jour ou se réunir sans convocation si tous les associés y consentent ou s'il s'agit d'une action contre le Conseil d'Administration.

Article 18: Sièges et délibérations de l'Assemblée Générale

1. L'Assemblée Générale est dirigée par un bureau composé du Président, du Secrétaire et de deux Scrutateurs. A moins que l'Assemblée n'en décide autrement, le Directeur Général préside la réunion de cet organe.
2. Une liste de présence indiquant le nombre de parts et de voix de chaque associé présent ou représenté, est établie par le secrétaire, soumise à l'approbation de l'Assemblée et signée par les participants;

3. Chaque résolution est votée séparément.
4. Les votes relatifs aux nominations, révocation, rémunérations et décharges sont faits au scrutin secret.
5. Le Directeur Général peut, s'il estime que les intérêts de la société sont en jeu, demander à l'Assemblée de proroger la réunion, de surseoir à l'exécution d'une décision prise et de renvoyer la question à une nouvelle Assemblée convoquée dans un délai de trois semaines pour une décision définitive.
6. Les associés représentant un dixième du capital social peuvent demander, une fois, la remise d'une question s'ils estiment n'être pas suffisamment informés.
7. Nul ne peut prendre part au vote sur une question dans la quelle il a directement ou indirectement, un intérêt opposé à celui de la société. Les titres de ceux qui sont ainsi privés de leur droit de vote viennent néanmoins en ligne de compte pour appréciation de la partie du capital représentée à l'Assemblée.
8. Sont nuls toute convocation de vote et tout mandat irrévocable. Le mandat ordinaire ne vaut que pour un ordre du jour.
9. Le procès-verbal est établi par le bureau et soumis, séance tenante, à l'Assemblée. Une copie conforme, signée par le Président, est adressée à tout participant qui en fait la demande.

Article 19: Assemblée Générale Ordinaire

L'Assemblée Générale Ordinaire se tient chaque année au siège social le premier samedi du mois de mars à 10 heures du matin. Si ce jour est un jour férié, l'Assemblée a lieu le jour ouvrable suivant. L'avancement ou le report d'un mois maximum est possible moyennant un motif sérieux et la notification à tous les associés au moins 15 jours à l'avance.

A titre exclusif, l'Assemblée Générale ordinaire:

- a) Nomme et révoque les membres du Conseil d'Administration et les Commissaires aux comptes s'il y a lieu;
- b) Sanctionne les rapports du Conseil d'Administration, du Directeur Général et des Commissaires aux comptes;
- c) Se prononce sur toute question soulevée par les organes de la société;
- d) Décide l'affectation des bénéfices;
- e) Donne quitus au Conseil d'Administration et aux Commissaires aux comptes.

Pour délibérer valablement, les associés présents ou représentés doivent posséder la moitié des parts au moins du capital social. Si cette condition n'est pas remplie, une nouvelle assemblée est convoquée dans le délai de huit jours au moins. Cette assemblée délibère valablement quelle que soit la portion du capital représentée. Les décisions sont prises dans l'un comme dans l'autre cas, à la majorité des voix qui participent au vote.

Article 20: L'Assemblée Générale Extraordinaire

Des Assemblées Générales peuvent être convoquées aussi souvent que l'intérêt de la société l'exige. Il est dès lors procédé comme dit aux articles traitant de la convocation.

De telles assemblées sont convoquées, soit par le Président, soit par les liquidateurs, soit par le Directeur Général, soit par les Commissaires aux comptes, soit par un mandataire en justice dûment requis par des associés disposant d'au moins dix pour cent du capital social.

L'Assemblée Générale extraordinaire est compétente pour toutes les modifications aux statuts et pour toute autre question jugée importante et urgente pour la vie de la société. Pour délibérer valablement, les associés présents ou représentés doivent posséder la moitié au moins du capital social.

Si cette condition n'est pas remplie, une nouvelle assemblée sera convoquée dans le délai d'un mois à l'effet de délibérer définitivement et valablement à la condition que le quart du capital soit représenté.

Les décisions sont alors prises dans l'un comme dans l'autre cas, à la majorité de trois quart de voix qui participent au vote. Toutefois, lorsque le vote porte sur une modification essentielle tel que l'objet de la société, le transfert du siège social, la transformation, la fusion ou la scission de la société, l'augmentation ou la réduction du capital social, le Conseil d'Administration établit un rapport justificatif, l'annonce dans l'ordre du jour, la communique à tous les associés et le soumet à l'Assemblée extraordinaire.

Les décisions sont alors prises à la majorité de quatre cinquième, à condition que les trois quarts du capital soient représentés à la première assemblée et la moitié à la seconde.

Lors que l'augmentation du capital est faite à l'aide d'apports nouveaux, les règles relatives à la constitution du capital sont applicables.

Si la réduction doit se faire par remboursement aux associés, elle ne peut avoir lieu que deux mois après la publication de la décision. La convocation doit indiquer comment la réduction sera opérée.

Article 21: Procès verbaux

Les procès verbaux de l'Assemblée Générale sont signés par tous les associés ou mandataire ayant participé aux réunions.

Article 22: Rapports et documents comptables

Le Directeur Général établit un rapport écrit sur les opérations de la société et l'activité de celle-ci pendant l'exercice écoulé, le compte d'exploitation générale, le compte des pertes et profits et le bilan sont établis chaque année selon les mêmes formes et mêmes méthodes d'évaluation que les années précédentes.

Toutefois, en cas de proposition de modification, l'Assemblée Générale, au vu des comptes établis et selon les formes, le Gérant et les Commissaires aux comptes, se prononcent sur les modifications proposées.

Les documents comptables ainsi que le rapport du Directeur Général sur les opérations de la société seront soumis au moins trente jours avant la date de l'Assemblée Générale ordinaire, aux Commissaires qui devront finir leur rapport quinze jours avant l'Assemblée annuelle.

CHAPITRE V : EXERCICES ET DISTRIBUTION DES BENEFICES

Article 23: Exercices social

L'exercice social commence le premier janvier pour se terminer le 31 décembre de chaque année sauf la première année où l'exercice commence le jour de l'immatriculation au registre de commerce pour expirer le 31 décembre suivant.

Dès la clôture de chaque exercice, le Directeur Général dresse l'inventaire de divers éléments de l'actif et du passif existant à cette date. Il dresse également le compte des pertes et des profits et le bilan.

Article 24: Inventaire et comptes annuels

Le Directeur Général établit à la fin de chaque exercice un inventaire général contenant l'indication des valeurs mobilières et immobilières et de dettes de la société, un compte de pertes, bilan et un rapport sur l'exercice révolu, sur la perspective d'avenir et sur les mesures à prendre pour la gestion ultérieure de la société. Ce rapport doit contenir un exposé détaillé du bilan et du compte de profits et pertes, des modifications précises sur l'ensemble des rémunérations ou avantages alloués aux organes de la société et les propositions pour la distribution des bénéfices.

Article 25: Distribution des bénéfices

Les produits nets de l'exercice, déduction faites des frais généraux et d'autres charges de la société, y compris les amortissements et provisions, constituent des bénéfices nets. Il est fait sur les bénéfices nets de l'exercice, diminué le cas échéant, des pertes antérieures. Un prélèvement de 30% au moins est affecté à la formation d'un fonds de réserve. Ce montant cesse d'être obligatoire lorsqu'il atteint 20% du capital.

Le bénéfice distribuable est constitué par le bénéfice net de l'exercice diminué des pertes antérieures et des prélèvements pour la réserve et augmenté des reports bénéficiaires.

Sur le bénéfice distribuable, l'Assemblée Générale annuelle, sur proposition du Directeur Général, a le droit de prélever toutes sommes qu'elle juge convenablement de fixer, soit pour être reportées à nouveau sur l'exercice suivant, soit pour être affectées à un ou plusieurs fonds de réserves extraordinaires, généraux ou spéciaux. Ce fonds ou ces fonds peuvent recevoir toutes affectations décidées par l'Assemblée Générale sur proposition du Directeur Général.

Article 26: Paiement des dividendes

Le paiement des dividendes se fait aux époques et endroits fixés par le Conseil d'Administration sur avis du Directeur Général qui en informera les associés, sans que l'époque de paiement puisse être différée de six mois après la réunion de l'Assemblée Générale qui aura approuvée le bilan, sauf décision contraire de cette dernière.

CHAPITRE VI : DISSOLUTION-LIQUIDATION

Article 27: Dissolution

En cas de perte de 30% du capital, le Directeur Général est tenu de convoquer l'Assemblée Générale des associés à l'effet de décider s'il y a lieu de prononcer la dissolution de la société. Si la perte a atteint 50% du capital, la dissolution peut être demandée par les associés possédant les 2/3 des titres représentés à l'Assemblée Générale.

Article 28: Liquidateurs

Hormis la dissolution judiciaire, en cas de dissolution pour quelque cause que ce soit, et à quelque moment que ce soit, l'Assemblée Générale nommera le ou les liquidateurs, leurs droits et leurs pouvoirs et fixera leurs émoluments. L'Assemblée Générale met ainsi fin au mandat des membres du Conseil d'Administration et des Commissaires aux comptes.

Article 29: Répartition de l'avoir social

Après apurement de toutes les dettes et charges de la société y compris la rémunération des liquidateurs ou consignation faite pour ces règlements, l'actif net est réparti en espèces ou en titres entre toutes les parts au prorata de leur montant.

CHAPITRE VII : DISPOSITIONS GENERALES

Article 30: Election de domicile

Pour l'exécution des présents statuts, de même que pour leur interprétation, les associés élisent domicile dans le District de Kicukiro et se conformeront à la législation en vigueur au Rwanda.

Article 31: Législation applicable

Pour tout ce qui n'est pas prévu par les présents statuts, de même que pour leur interprétation, les associés se conformeront à la législation en vigueur du Rwanda. En conséquence, les dispositions de cette législation auxquelles il n'est pas explicitement dérogé par les présents statuts y sont réputées inscrites et les clauses qui seraient contraires aux dispositions impératives de ces lois sont réputées non écrites.

Article 32: Juridiction compétente

Toutes contestations généralement quelconques concernant l'interprétation ou l'exécution des présents statuts seront de la compétence exclusive, au premier degré, des juridictions de la Ville de Kigali.

CHAPITRE VIII : DISPOSITIONS TRANSITOIRES

Article 33: Nomination du Commissaire aux comptes

Immédiatement après la signature des présents statuts, les associés se réuniront en Assemblée Générale extraordinaire pour nommer les Commissaires aux comptes, leurs fixes des rémunérations et statuer sur tous objets relatifs aux intérêts sociaux.

Article 34: Du Conseil d'Administration

Le Conseil d'Administration à la signature des présents statuts est composé respectivement de Phoebe KAMUGWIZA (Président du Conseil d'administration), de Martine UMUTONIWABO GATABAZI (Directeur Général), Alain Bernard MUKURALINDA, Robert TRUNFIO et Solange KAMANZI GATABAZI.

Article 35: Frais de constitution

Le montant des frais, dépenses, rémunérations ou charges sous quelque forme que ce soit qui incombe à la société ou qui sont mis à sa charge en raison de sa constitution sont estimés à un million de francs rwandais (1.000.000 Frw).

Fait à Kigali, le 28/05/2008

LES ASSOCIES

1. KAMUGWIZA Phoebé (sé)
2. KAMANZI GATABAZI Solange (sé)
3. TRUNFIO Robert (sé)
4. MUKURALINDA Alain Bernard (sé)
5. UMUTONIWABO GATABAZI Martine (sé)

**ACTE NOTARIE NUMERO TROIS MILLE NEUF CENT TRENTE TROIS, VOLUME
LXXXVI/DK**

L'an deux mille huit, le vingt huitième jour du mois de mai, Nous, RUZINDANA Landrine, Notaire Officiel de l'Etat Rwandais au District de Kicukiro, étant et résidant à Kigali, certifions que l'acte dont les clauses sont reproduites ci- avant Nous a été présenté par:

KAMUGWIZA Phobé, KAMANZI GATABAZI Solange, TRUNFIO Robert, MUKURALINDA Alain Bernard, UMUTONIWABO GATABAZI Martine.

En présence de Julien KAVARUGANDA et de CYAGA N. Eric, témoins instrumentaires à ce requis et réunissant les conditions exigées par la loi.

Lecture du contenu de l'acte ayant été faite aux comparants et aux témoins, les comparants ont déclaré devant Nous et en présence desdits témoins que l'acte tel qu'il est rédigé renferme bien l'expression de leur volonté.

En foi de quoi, le présent acte a été signé par les comparants, les témoins et Nous, Notaire et revêtu du sceau de l'Office Notarial du District de Kicukiro.

LES COMPARANTS:

1. KAMUGWIZA Phoebé (sé)
2. KAMANZI GATABAZI Solange (sé)
3. TRUNFIO Robert (sé)
4. MUKURALINDA Alain Bernard (sé)
5. UMUTONIWABO GATABAZI Martine (sé)

LES TEMOINS:

1. KAVARUGANDA Julien (sé)
2. CYAGA N. Eric (sé)

LE NOTAIRE

RUZINDANA Landrine
(sé)

DROITS PERCUS:

Frais d'acte: Deux mille cinq cents francs rwandais, enregistré par Nous, RUZINDANA Landrine, Notaire Officiel de l'Etat Rwandais au District de Kicukiro, étant et résidant à Kigali, sous le numéro 3933, Volume LXXXVII /DK dont coût deux mille cinq cents francs rwandais, perçus suivant le quittance n°25886 du 26/05/2008, délivrée par le Comptable du District de Kicukiro.

LE NOTAIRE

RUZINDANA Landrine
(sé)

FRAIS D'EXPEDITION:

POUR EXPEDITION AUTHENTIQUE DONT COUT VINGT HUIT MILLE FRANCS RWANDAIS, PERCUS POUR UNE EXPEDITION AUTHENTIQUE SUR LA MEME QUITTANCE.

LE NOTAIRE

RUZINDANA Landrine
(sé)

A.S. n° 92

Reçu en dépôt au Bureau de l'Agence National d'Enregistrement Commercial, le 13/06/2008 et inscrit au registre ad hoc des actes de Société, sous le n° R.C.A 0076/08/NYR, le dépôt de statuts de la société GALA LAND SARL.

Droits perçus :

- Droit de dépôt : 5 000 FRW
- Amande pour dépôt tardif :-FRW
- Suivant quittance n° 3213118 du 13/06/2008

Le Registraire Général
Eraste KABERA
(sé)

THE REPUBLIC OF RWANDA
THE COMPANIES LAW N° 6/1988 OF 12th FEBRUARY 1988
COMPANY LIMITED BY SHARES
MEMORANDUM AND ARTICLES OF ASSOCIATION OF
K- DEV LTD

MEMORANDUM AND ARTICLES OF ASSOCIATION

The undersigned

1. **Mr. Julius Kayobo**ke of Rwandan Nationality resident in Kigali City.
2. **Mr. Simon Karimba** of Rwandan Nationality resident in Kigali City.

Do hereby agree as follows:

CHAPTER ONE : NAME, HEAD OFFICE, OBJECTS, DURATION.

Article One

A limited liability company to be known as **K-DEV LTD** is hereby established. It shall be governed by laws in force in Rwanda and the Articles of Association of the company.

Article 2:

The Head Office is established in **Kigali city** where all legal acts shall be sent. It may be transferred to any other place in the Republic of Rwanda upon the decision of the general meeting. Its branches, agencies and offices may be established in Rwanda as well as abroad upon the decision of the general meeting of the shareholders.

Article 3:

The objects for which the company is established are:

- **Real estate development**
- **Importation**
- **General Trading**
- **Leasing and Finance**
- **Hospitality**
- *And any other business incidental thereto.*

Article 4:

The registration of the Company shall be complete upon entering its name in the register of companies. The Company shall continue to exist for an unknown period of time. It may however be dissolved by the general meeting.

CHAPTER II: SHARE CAPITAL- SHARES

Article 5:

The authorised share capital of the company is Five Hundred Thousand Rwandan Francs (500,000Rwf), divided into five hundred (500) shares of One Thousand (1000 frw) Rwandan Francs each.

The shares are fully paid for in the following manner;

1. Two Hundred and Fifty (250) shares representing Fifty Percent (50%) of the company shares valued at Two Hundred and Fifty Thousand Rwandan Francs (250,000 frw) by **Mr. Julius Kayoboke**
2. Two Hundred and Fifty (250) shares representing Fifty Percent (50%) of the company shares valued at Two Hundred and Fifty Thousand Rwandan Francs (250,000 frw) by **Mr. Simon Karimba**

Article 6:

The share capital may be increased by the decision of the shareholders following conditions for the change of the Memorandum and Articles of Association. In case of increase of share capital by investing more funds, the shareholders shall fix the rate and conditions of subscription and the disbursement of the new shares.

Article 7:

The shares are nominal. A register of shareholders shall be kept at the Head office containing;

- The precise description of each shareholder and the number of shares held;
- The transfers, transmission, costs, guarantees or any issues affecting the shares;
- The shareholders and other interested parties may consult the register but may not remove it from the head office

Article 8:

Each share is indivisible. In case there are several claimants to one share, all rights arising from the share will be suspended until one person is decided upon as the rightful owner of the share.

Article 9:

The transfer of any share in the company shall be in writing in any usual or common form and shall be signed by the transferor to the transferee. The transferor shall be deemed to remain the holder of the share until the name of the transferee is entered into the register of the members in respect thereof. The company shall retain all instruments of transfer, when registered.

Article 10:

Subject to the provisions of article 12 no shares in the company shall be transferred unless and until the rights of pre-emption herein after conferred shall have been exhausted.

Article 11:

Every member who desires to transfer any share or shares shall give to the company notice in writing of such desire. The matter shall then be decided upon in the general meeting.

Article 12:

The rights of pre-emption conferred in article 10 hereof shall not apply to

- (a) any share approved in writing by all members;
- (b) any transfer to the spouse, child, brother, sister or parent of that member;
- (c) any transfer by the personal representative of a deceased member to the widow, widower, child, brother, sister or parent of that deceased member;
- (d) any transfer by the trustees, executors or administrators of a deceased member to new trustees, executors or administrators upon any change thereof;
- (e) any transfer of a corporate member to an associated company (that is to say any holding company or subsidiary of such corporate member and any other subsidiary of any such holding company)
- (f) any transfer by a corporate member to a company formed to acquire the whole or a substantial part of the undertaking and assets of such corporate member as part of the scheme of amalgamation or reconstruction.

Article 13:

In case of the death of a member, the executors or administrators of the deceased shall be the only person recognized by the company as having title to his shares; provided that nothing herein contained shall release the estate of the deceased member from any liability in respect of any share held by him.

Article 14:

Any person becoming entitled to a share in consequence of a death of a member shall, upon such evidence being produced as may from time to time be required by the company, have the right either to be registered as a member in respect of the share or instead of being registered himself, to make such transfer of the share as the deceased person could have made, and the company shall in either case, have the right to refuse or suspend registration as it would have had in the case of a transfer of the share by the deceased before the death.

Article 15:

A person becoming entitled to a share by reason of the death of the holder shall be entitled to the same dividends and other advantages to which he would be entitled if he were the registered holder of the share except that he shall be entitled in respect of it to exercise any right conferred by membership in relation to general meetings of the company, provided that the company may at any time, give notice requiring any such person to elect either to be registered himself or transfer the share, and if notice is not complied with within three months after the date of service thereof, the company may, thereafter, withhold payment of dividends and other monies payable in respect of the share until compliance with the notice has been effected.

CHAPTER III: ADMINISTRATION- MANAGEMENT- SUPERVISION

Article 16:

The Company shall be managed by a Board of Directors. Any shareholder with the necessary expertise may also be entrusted with the management of the company. Until the General meeting decides otherwise, **Mr. Simon Karimba** shall be entrusted with the management of the company.

Article 17:

The Managing Director shall have full powers to manage and administer the assets and activities of the company within the limits of the company objectives. It shall be within his/her power to carry out all those duties, which are not expressly reserved for the general meeting either by the law or by these articles of association. He/she may notably open bank accounts, deposit and withdraw money from the bank, sign letters of credit, receive payments, represent the company as claimant or defendant, sign all contracts or give powers of attorney and represent the company towards third parties.

Article 18:

Financial control is the responsibility of the directors who may appoint auditors to act on their behalf. Auditors shall have access to all company files, accounts as well as all documents concerning the company.

CHAPTER IV: GENERAL MEETING

Article 19:

The general meeting, regularly constituted represents the universality of the shareholders. It has powers as determined by law and these articles of association. It is convened by the Managing Director, auditors, liquidator or a representative designated by law at the head office of the company or at any other place mentioned in the notice of the meeting.

Article 20:

The general meeting is convened at least 9 days in advance by registered letter or letter with acknowledged receipt. The letter shall state the agenda.

Article 21:

An ordinary general meeting convenes at least once a year. Decisions of the general meeting are taken by majority vote.

Article 22:

An extra – ordinary General meeting shall be convened whenever necessary or upon the request of any of the shareholders. Resolutions taken may only be validly taken if more than half the share capital is represented.

Article 23:

Resolutions of the general meeting shall be signed by the members present and shall be kept in a special register to be found at the company's head-office.

CHAPTER V: BALANCE SHEET- INVENTORY-DIVIDENDS

Article 24:

The financial year starts on **1st January and ends on 31st December** of the same year. However, the first financial year shall start on the day the company is entered into the register of companies and end on 31st December of the same year.

Article 25:

At the end of each year, the directors or manager closes the accounts, makes an inventory and a report on the previous financial year. He/she highlights profits and losses. He/she makes proposals for sharing dividends and on measures to be taken for future better management.

Article 26:

The dividends of the financial year are obtained at the end of the financial year after the subtraction of business overheads and other costs. The profits are distributed among shareholders in accordance with their shares by the general meeting, which also determines the amount of profits to be retained by the company.

Article 27:

The Managing Director shall deposit the balance sheet, profit & loss account at the Kigali City court within one month after their approval by the general meeting for their publication in the official gazette of the Republic of Rwanda.

CHAPTER VI: WINDING UP, LIQUIDATION

Article 28:

The company may be wound up by an absolute majority decision of the share holders.

Article 29:

In case of loss of a quarter of the share capital, the directors must convene an extra-ordinary general meeting to adopt measures to redress it. If the loss attained is half of the share capital, winding up is automatic unless the capital is increased by the same amount.

Article 30:

In case the company winds up, the general meeting shall regulate the mode of liquidation and names one or several liquidators. It determines their powers and emoluments. He reserves the power to change the articles if the liquidation so justifies. The nomination of the liquidator puts the end to the powers of the directors or manager.

Article 31:

At the end of the liquidation, after discharging of all debts and costs of the company, as well as the fees for liquidator, the net shall be distributed to shareholders on a pro-rata basis of their shares.

CHAPTER VII: MISCELLANEOUS PROVISIONS

Article 32:

All disputes involving the company shall first be brought to the attention of the general meeting and when the general meeting fails to resolve the matter; it shall be referred to an arbitrator agreed upon by the meeting and failure to come up with a solution the matter shall be taken to courts of Law in the Republic of Rwanda.

Article 33:

For any matter not taken care of by the articles of association, the laws governing companies in the Republic of Rwanda shall govern the members.

Done at Kigali 4th December, 2007

THE PROMOTERS

1. **Mr. Julius Kayoboke (sé)**
2. **Mr. Simon Karimba (sé)**

AUTHENTIC DEED N°: Two Thousand Seven Hundred Thirty Five, VOLUME: LXIII

The year two thousand and seven, the 4th day of December 2007, We, **Ruzindana Landrine**, the Rwandan State Notary, being and living in KIGALI at Kicukiro District, hereby certify that the deed, the clauses of which are hereunder reproduced were presented to us by:

1. **Mr. Julius Kayoboke**
2. **Mr. Simon Karimba**

In the presence of **Mr. Musoni Ronald** resident in KIGALI and **Miss Barbra Kantengwa** resident in KIGALI, as witnesses to the deed and who fulfilled the legal requirements.

Having read to the associate members and witnesses the content of the deed, the associates members have declared before us and in the presence of the aforesaid witnesses that the deed as it is written down include well their will.

In witness whereof, the hereby deed is signed by the associate members and by us,

Authenticated and imprinted of the Seal of Kicukiro District.

THE ASSOCIATE MEMBERS

1. **Mr. Julius Kayoboke (sé)**
2. **Mr. Simon Karimba (sé)**

THE WITNESSES

1. **Mr. Musoni Ronald (sé)**
2. **Miss Barbra Kantengwa (sé)**

THE NOTARY

RUZINDANA Landrine
(sé)

DERIVED RIGHTS:

The fees for the deed: Two Thousand five Hundred Rwandan Francs

Registered by us, **RUZINDANA Landrine**, the Rwanda State Notary being and living in KIGALI, at KICUKIRO District under number 2735 volume LXIII the price of which amounts to two thousand five hundred Rwandan Francs derived under receipt number CAR/ 15/ 626565 as of the 27th /11/2007 and issued by the Public Accountant of Kicukiro.

THE NOTARY
RUZINDANA Landrine
(sé)

The drawing up fees: for authentic drawing up the price of which amounts to Two Thousand Five Hundred Rwandan francs derived for an authentic drawing up under the same receipt.
Kigali, 4th day of December 2007.

THE NOTARY
RUZINDANA Landrine
(sé)

A.S. n° .42897

Reçu en dépôt au Greffe du Tribunal de Grande Instance de Nyarugenge, le 07/12/2007 et inscrit au registre ad hoc des actes de Société, sous le n° R.C.A. 780/07/KGL, le dépôt des Statuts de la société K-DEV LTD.

Droits perçus :

- Droit de dépôt : 5 000 FRW
- Amande pour dépôt tardif :-FRW
- Suivant quittance n° 2863320 du 05/12/2007

**LE GREFFIER DU TRIBUNAL DE
GRANDE INSTANCE DE NYARUGENGE
MUNYENTWALI Charles**
(sé)

NEW RUCEP S.A.R.L

STATUTS

Entre les soussignés :

- 1) Monsieur Anwar BASHIR, de nationalité tanzanienne, Passeport n°AB 032706 délivré le 22/07/2005 à Dar Es Salaam,
- 2) Madame Lyse NDAYE, de nationalité burundaise, CI n°0201/89.935 délivrée le 26/08/2003 à Bujumbura, représentée par Me RWANGAMPUHWE François, porteur de procuration du 05/05/2006,
- 3) Monsieur RAHEMTULLA Mohsin, de nationalité britannique, passeport n°761036361 délivré le 22/03/2004.

Il est convenu ce qui suit:

CHAPITRE I : DENOMINATION – OBJET – SIEGE – DUREE

ARTICLE 1 :

Il est constitué entre les soussignés, sous le régime de la législation en vigueur en République du Rwanda, une société à responsabilité limitée dénommée « RWANDA CANS s.a.r.l »

ARTICLE 2 :

La société a pour objet :

- (1) Industrie métallique, mécanique,
- (2) La production industrielle des biens destinés à la consommation, à la vente et à l'exportation,
- (3) Le transport de marchandises par voie terrestre, maritime, fluviale, lacustre et aérienne,
- (4) Les services en vertu des contrats civils et commerciaux tel que le mandat, le courtage, le commissionnement, le dépôt, la gestion, la représentation commerciale, la présente énonciation n'est pas limitative,
- (5) La production des engrais et autres intrants destinées à l'agriculture et à l'élevage,
- (6) L'importation des produits chimiques et des intrants industriels nécessaires au fonctionnement de l'usine,
- (7) L'importation du matériel et des équipements industriels, du matériel roulant, du mobilier et autres effets nécessaires à la réalisation de l'objet social,
- (8) L'industrie chimique, la métallurgie et les constructions mécaniques,
- (9) L'industrie du bâtiment et le génie civil,
- (10) Diverses activités et entreprises à but lucratif, commercial, industriel et civil.

ARTICLE 3 :

La société peut dans les limites de son objet social, tant au Rwanda qu'à l'étranger effectuer toutes opérations mobilières, financières, industrielles, commerciales ou civiles. La société peut agir pour elle-même ou pour compte des tiers. Elle peut s'intéresser par voie d'apport, de cession, de fusion, de souscription, d'intervention financière ou autrement dans toutes les sociétés, entreprises ayant un objet similaire ou connexe ou pouvant l'avantager.

ARTICLE 4 :

Elle peut acquérir tous les droits utiles à l'exercice de ses activités, droits immobiliers, fonciers et industriels, les concessions, les autorisations, les permissions administratives, ainsi que leur renouvellement, la participation aux concessions et aux marchés publics.

ARTICLE 5 :

Le siège social est fixé à Kicukiro, Parc Industriel, Secteur Gikondo, Parcelle 05/346, Ville de Kigali. Il pourra être transféré à tout autre endroit, par décision de l'Assemblée Générale des associés statuant à la majorité simple. Les centres d'exploitation et les agences ou succursales peuvent être installés dans tout autre District du Rwanda et même à l'étranger.

ARTICLE 6 :

La Société est constituée pour une durée indéterminée, à dater de l'immatriculation au registre de commerce. Elle peut être dissoute anticipativement par décision de l'Assemblée Générale délibérant dans les conditions requises pour les modifications aux statuts.

CHAPITRE II : CAPITAL SOCIAL – TRANSMISSION ET CESSIION DES PARTS SOCIALES

ARTICLE 7 :

Le capital social est fixé initialement à 50.000.000 Frs. (cinquante millions de Francs Rwandais) représentés par quatre mille (5.000) parts sociales d'une valeur de dix mille (10.000) Francs Rwandais chacune.

Il est réparti entre les associés selon les proportions suivantes :

M. Anwar BASHIR	70 %	soit	35.000.000 Frws,
Mme Lyse NDAYE	20%	soit	10.000.000 Frws,
M. Rahemtulla Mohsin	10%	soit	5.000.000 Frws,
-----	-----		
	100%		50.000.000 Frws

ARTICLE 8 :

Les associés ne sont responsables des engagements de la Société que jusqu'à concurrence du montant de leur souscription. La possession d'une part emporte adhésion aux statuts et aux décisions des Assemblées Générales.

ARTICLE 9 :

Les parts sociales sont nominatives et indivisibles et ne peuvent être cédées qu'avec l'agrément de l'Assemblée Générale, siégeant et délibérant dans les conditions prévues pour la modification aux statuts.

Les associés jouissent d'un droit de préemption sur les parts cédées par les autres associés ; il s'exerce concurremment par les associés restant au prorata de leurs parts sociales dans le délai de trois mois à partir de l'ouverture de la souscription.

Après cette échéance, les intéressés ont encore un mois pour exercer le droit de préemption au prorata de leurs parts sociales.

Si après 4 mois aucun droit de préemption n'est exercé, le Directeur Général propose à l'Assemblée Générale la cession des parts vacantes aux tiers.

La société ne reconnaît qu'un seul propriétaire par part. Tous les copropriétaires indivis d'une part ou tous les ayants-droit, même usufruitiers et nus-propriétaires, sont tenus de se faire représenter auprès de la Société par une seule et même personne. La Société doit suspendre l'exercice des droits afférents à ces parts jusqu'à ce que cette personne soit désignée comme étant, à son égard, propriétaire de la part sociale.

ARTICLE 10 :

Les héritiers, créanciers ou ayant-cause d'un associé ne peuvent pour quelque motif que ce soit, provoquer l'apposition des scellés sur les livres, les biens ou les valeurs de la Société, frapper ces derniers d'opposition, en demander le partage ou la licitation, ni s'immiscer en aucune manière dans l'administration de la Société ; ils doivent pour l'exercice de leurs droits s'en rapporter aux inventaires sociaux et aux délibérations de l'Assemblée Générale.

ARTICLE 11 :

La société n'est pas dissoute par le décès d'un associé. En cas de décès d'un associé, la Société continuera avec un ou plusieurs héritiers du défunt agréés par l'Assemblée Générale.

En cas de retrait de la succession, la valeur de la part remboursable ou cessible est celle qui résulte du dernier bilan.

CHAPITRE III : ADMINISTRATION DE LA SOCIETE

ARTICLE 12 :

La société est administrée par un Directeur Général nommé par l'assemblée générale pour une durée déterminée.

M. Anwar Bashir est nommé Directeur Général pour une durée indéterminée.

Les actes d'administration et de disposition seront posés au nom de la société par le Directeur - Général.

ARTICLE 13 :

Le Directeur Général représente la société en justice. Il peut subdéléguer ses pouvoirs à un avocat ou un autre mandataire de son choix.

ARTICLE 14 :

Le Directeur Général n'est que le mandataire de la Société. Il ne contracte aucune obligation personnelle relative à l'exercice de son mandat. Il est tenu de s'abstenir quand ses intérêts personnels sont opposés à ceux de la Société.

ARTICLE 15 :

Le Directeur Général désireux de démissionner en informe l'Assemblée Générale qui pourvoit à son remplacement dans un délai fixé par elle.

ARTICLE 16 :

Le Directeur Général est révocable par décision des associés représentant plus de la moitié du capital. Il est également révocable par les tribunaux pour cause légitime à la demande de tout associé.

ARTICLE 17 :

Les opérations de la Société sont surveillées par un ou plusieurs contrôleurs ou commissaires aux comptes nommés par l'Assemblée Générale. Néanmoins, chacun des associés a un pouvoir illimité de contrôle sur les activités de la Société. Il peut en vertu de cette prérogative demander la convocation de l'Assemblée Générale extraordinaire pour l'entendre et se prononcer sur ses observations.

ARTICLE 18 :

Les rémunérations du Directeur Général sont fixées par l'Assemblée Générale des associés. L'Assemblée Générale peut également accorder aux associés actifs chargés de fonctions ou de missions spéciales des indemnités à imputer aux frais généraux. Les indemnités des contrôleurs sont également fixées par l'Assemblée Générale.

CHAPITRE IV : ASSEMBLEE GENERALE

ARTICLE 19 :

L'Assemblée Générale régulièrement constituée représente l'universalité des associés. Ses décisions prises sont obligatoires pour tous, même pour les absents, les dissidents et les incapables.

ARTICLE 20 :

L'Assemblée Générale est convoquée une fois par an par le Directeur Général ou en cas d'absence par la moitié des associés. Des Assemblées extraordinaires se tiendront chaque fois que l'intérêt de la Société l'exige et à la demande d'un ou des associés.

ARTICLE 21 :

L'Assemblée Générale est présidée par un des associés choisi au début de chaque session.

Le secrétariat de l'Assemblée est assuré par les soins d'un associé choisi par l'Assemblée Générale.

ARTICLE 22 :

L'assemblée Générale ne peut délibérer et statuer valablement que si la majorité au moins des associés représentant plus de la moitié du capital sont présents ou représentés. Lorsqu'à une séance, l'Assemblée Générale n'a pas réalisé le quorum requis, elle peut dans une seconde réunion tenue au plus tard dans le mois et après que les associés aient été convoqués à nouveau, délibérer sur les objets portés à l'ordre du jour de la précédente séance, quel que soit le nombre des membres présents. Toute décision de l'Assemblée Générale est prise à la majorité absolue des associés représentant au moins la moitié du capital social.

Lorsqu'un associé est empêché, il peut déléguer ses pouvoirs à un autre associé ou à une autre personne dûment mandatée pour le représenter à une séance de l'Assemblée et y voter en ses lieux et places.

ARTICLE 23 :

En cas d'urgence, le Directeur Général peut toujours consulter les associés par voie de simple correspondance écrite ou par message électronique. Les associés expriment leurs avis et forment leur vote de la même manière et le confirment à la prochaine réunion de l'Assemblée Générale Ordinaire.

ARTICLE 24 :

Dans le cas où un associé aurait dans une décision soumise à l'approbation de l'Assemblée, un intérêt à caractère personnel ou opposé à celui de la Société, il est tenu d'en requérir mention écrite au procès-verbal de la séance. Il s'abstient de prendre part aux délibérations et au vote sur ce sujet. Les résolutions sont valablement prises à la majorité des associés réunis en Assemblée.

Si dans un tel cas, l'associé intéressé ne prend pas l'initiative d'avertir l'Assemblée et de s'abstenir aux délibérations et aux votes, l'Assemblée pourra l'y contraindre d'office.

ARTICLE 25 :

Les procès-verbaux de l'Assemblée Générale sont consignés dans un registre spécial. Ils comportent une liste portant les noms des associés présents à la réunion. Ils sont signés par le Président et les associés présents.

Les extraits ou copies à produire en justice ou en toute autre circonstance sont signés par le Directeur Général.

ARTICLE 26 :

Les décisions des associés sont prises en assemblée à la majorité des parts sociales. Toutes les décisions collectives ordinaires ou extraordinaires devront être prises par un ou plusieurs associés représentant plus de la moitié du capital social tel que prévu par la loi sur les sociétés commerciales.

CHAPITRE V : BILAN – INVENTAIRE – REPARTITION DES BENEFICES

ARTICLE 27 :

L'année sociale commencera le 1^{er} janvier et finira le 31 décembre de chaque année. Par exception, le premier exercice commence à la date de l'immatriculation au Registre de commerce pour se terminer le 31 décembre 2006.

ARTICLE 28 :

Les livres sont arrêtés chaque année le 31 décembre. L'exercice est clôturé et l'inventaire dressé par le Directeur Général.

Il contient des amortissements, la liste des créances et des dettes de la Société et un résumé de toutes les opérations d'engagement, de cautionnement, des garanties ainsi que la situation active et passive de chaque associé envers la Société.

ARTICLE 29 :

L'excédent favorable du bilan, après déduction des frais, impôts et charges déductibles, des frais financiers, des amortissements, provisions pour créances douteuses et autres charges déductibles conformément aux articles 10, 11, 12 et 25 al 3 de la Loi n°8/97 du 26/06/1997, constitue le bénéfice net de la Société.

Sur ce bénéfice net, il est prélevé :

- 1) 20% pour la constitution de la réserve fiscale ; ce prélèvement cessera d'être obligatoire lorsque la réserve fiscale aura atteint 10% du non exigible, à l'exclusion des amortissements ;
- 2) 5% pour constitution du fonds de réserve légale conformément à l'article 220 de la Loi n°6/1988 du 12/02/1988 telle que modifiée à ce jour.
- 3) L'assemblée générale peut, à la majorité simple des voix, décider d'opérer, sur le bénéfice restant, tous prélèvements destinés à la constitution de tous autres fonds de réserve facultative, conformément aux articles 220, 221 et 225 de la même Loi.

ARTICLE 30 :

La distribution des bénéfices se fait aux époques et endroits fixés par l'Assemblée Générale des associés. Celle-ci peut décider qu'il sera payé des acomptes sur la répartition des rémunérations décidées en application du présent acte ou éventuellement de la loi. Les rémunérations non réclamées dans les cinq ans de leur exigibilité sont prescrites et acquises à la Société.

ARTICLE 31 :

Toute modification des statuts est décidée par l'Assemblée Générale siégeant et votant aux trois quarts (3/4) des associés possédant au moins les deux tiers (2/3) du capital social.

CHAPITRE VI : DISSOLUTION – LIQUIDATION

ARTICLE 32 :

La société n'est pas dissoute par l'interdiction, la faillite ou la mort d'un associé.

Elle peut être dissoute en tout temps par décision d'une Assemblée Générale extraordinaire convoquée et délibérant dans les conditions requises pour les modifications aux statuts.

En cas de perte de la moitié du capital, le Directeur Général est tenu de convoquer la réunion de l'Assemblée Générale des associés à l'effet de statuer ou de prendre des mesures de redressement.

Si la perte atteint les trois quarts (3/4) du capital, la dissolution peut être prononcée à la demande des associés intéressés, à moins que le capital ne soit complété à due concurrence.

ARTICLE 33 :

En cas de dissolution, pour quelque cause que ce soit et à quelque moment que ce soit, l'Assemblée jouit à cette fin des droits les plus étendus. Les liquidateurs peuvent notamment être autorisés à faire l'apport à une autre société ou à un organisme national existant ou à constituer, contre argent ou contre titre de tout ou partie des droits et avoirs de la Société dissoute.

Tout associé donne par les présents statuts, pouvoirs aux liquidateurs nommés par l'Assemblée Générale, de faire toutes les opérations de liquidation dans les limites du mandat leur donné par la même Assemblée.

ARTICLE 34 :

Pendant tout le cours de la liquidation et jusqu'à une décision contraire expresse, tous les éléments de l'actif social non encore répartis, continuent à demeurer la propriété collective. Pendant la liquidation, les pouvoirs de l'Assemblée Générale continuent comme pendant l'exercice de la Société.

ARTICLE 35 :

Après apurement de toutes dettes et charges, des frais de liquidation ou consignation faite pour ces règlements, l'actif net est réparti en espèces ou en titres entre toutes les parts sociales.

Si toutes les parts sociales ne se trouvent pas libérées dans une égale proportion, les liquidateurs, avant de procéder au remboursement, doivent tenir compte de cette diversité de situation et rétablir l'égalité entre toutes les parts sociales, soit par des appels de fonds supplémentaires à charge des titres insuffisamment libérés, soit par des remboursements préalables au profit des titres libérés dans une proportion supérieure.

CHAPITRE VII : DISPOSITIONS FINALES

ARTICLE 36 :

Pour l'exécution des présents statuts, tout associé, administrateur ou liquidateur de la société qui n'aurait pas de domicile au Rwanda, est censé avoir élu domicile au Siège Social où toutes les communications, sommations, assignations ou significations peuvent lui être valablement faites.

ARTICLE 37 :

Tous différends qui pourraient naître entre associés au sujet de l'interprétation des présents statuts seront soumis à l'arbitrage conformément à la Loi Rwandaise et au règlement adopté dans l'acte de mission donné aux arbitres.

ARTICLE 38 :

Aucune contestation touchant l'intérêt général et collectif de la Société ne peut être dirigée contre les associés et commissaires ou liquidateurs, si ce n'est au nom de la masse en vertu d'une délibération de l'Assemblée Générale.

ARTICLE 39 :

Les associés déclarent expressément se référer pour tout ce qui concerne les statuts et leur interprétation aux dispositions de la législation rwandaise en vigueur.

Tout ce qui n'est pas prévu par les présents statuts et par la législation rwandaise est réglé par l'Assemblée Générale conformément à l'équité et aux usages.

ARTICLE 40 :

Tous les frais, droits et honoraires liés aux présents statuts et à leur suite seront réglés par la Société et imputés aux frais généraux ; ils sont estimés à Un Million Cinq Cent Mille (1.500.000) Francs Rwandais.

KIGALI, le 18 mai 2006

LES ASSOCIES

M. Anwar BASHIR (sé)

Mme Lyse NDAYE M. Rahemtulla MOHSIN
Représentée par
Me RWANGAMPUHWE François (sé)

**ACTE NOTARIE NUMERO : QUATRE VINGT ET UN
VOLUME II/DK**

L'an deux mille six, le dix huitième jour du mois de mai, Nous RUZINDANA Landrine, Notaire Officiel de District Kicukiro, étant et résidant à Kigali, certifions que l'acte dont les clauses sont reproduites ci-avant Nous a été présenté par :

1. M. Anwar BASHIR
2. Mme Lyse NDAYE représentée par Me RWANGAMPUHWE François
3. M. Rahemtulla MOHSIN

En présence de MUKANSANGA Illuminée et de Me Jeanne d'Arc UMUTESI RUGIRA témoins instrumentaires à ce requis et réunissant les conditions exigées par la loi.

Lecture du contenu de l'acte ayant été faite aux comparants et aux témoins, les comparants ont déclaré devant Nous et en présence desdits témoins que l'acte tel qu'il est rédigé renferme bien l'expression de leur volonté.

En foi de quoi, le présent acte a été signé par les comparants, les témoins et Nous, Notaire et revêtu du sceau de l'Office de District de Kicukiro.

Les comparants

M. Anwar BASHIR (sé)

Mme Lyse NDAYE M. Rahemtulla MOHSIN
Représentée par
Me RWANGAMPUHWE François (sé)

1) MUKANSANGA Illuminée
(sé)

Les témoins

2) Me Jeanne d'Arc UMUTESI RUGIRA
(sé)

Le Notaire

RUZINDANA Landrine
(sé)

Droits perçus :

Frais d'acte : Deux mille cinq cents Francs Rwandais

Enregistré par Nous, RUZINDANA Landrine, Notaire Officiel de District de Kicukiro, étant et résidant à Kigali, sous le numéro **81** Volume II dont le coût 2500 francs rwandais perçus suivant quittance n°**2381** du 18/05/2006 délivrée par le Comptable Public de Kigali.

Le Notaire

RUZINDANA Landrine
(sé)

Frais d'expédition : POUR EXPEDITION AUTHENTIQUE DONT COUT : VINGT MILLE FRANCS RWANDAIS, PERÇUS POUR UNE EXPEDITION AUTHENTIQUE SUR LA MEME QUITTANCE.

KIGALI, le 18 mai 2006

Le Notaire

RUZINDANA Landrine
(sé)

**PROCES-VERBAL DE L'ASSEMBLEE GENERALE EXTRAORDINAIRE DE LA
SOCIETE NEW RUCEP S.A.R.L**

L'an deux mille sept, le dix huitième jour du mois d'avril s'est tenue à Kimihurura, immeuble RIEPA, l'assemblée générale extraordinaire de la société la New Rucep s.a.r.l.

Présence et élection du quorum

Sont présents :

- 4) Monsieur Anwar BASHIR ;
- 5) Madame Lyse NDAYE ;
- 6) Monsieur Rahemtulla Mohsin représenté par Me RWANGAMPUHWE François ;
- 7) Monsieur Michel CAMPION (cessionnaire des parts de M. Anwar Bashir et de Mme Lyse NDAYE)

EXAMEN DE L'ORDRE DU JOUR

1. Cession des parts sociales conformément à l'article 9 de l'acte constitutif :
 - a. 10% des parts de Madame Lyse NDAYE à céder à M. Michel CAMPION
 - b. 10% des parts de Monsieur Rahemtulla Mohsin à céder à Monsieur Anwar BASHIR
 - c. 40% des parts de Monsieur Anwar BASHIR à céder à Monsieur Michel CAMPION.

Monsieur Michel CAMPION déclare accepter cette cession des parts sociales à leurs valeurs nominales.

2. Modification des articles 5 et 7 de l'acte constitutif.

Après l'approbation des points à l'ordre du jour, l'assemblée générale décide :

1. La Société New Rucep est constitué par :
 - Monsieur Michel CAMPION, propriétaire de 2.500 parts représentant 50% des parts sociales (soit 25.000.000 Frws)
 - Monsieur Anwar Bashir, propriétaire de 2.000 parts représentant 40% des parts sociales (soit 20.000.000 Frws) ;
 - Madame Lyse NDAYE, propriétaire de 500 parts représentant 10% des parts sociales (soit 5.000.000 Frws).

Monsieur Rahemtulla MOHSIN ayant cédé toutes ses parts à Monsieur Anwar BASHIR ne fait plus partie de la société.

3. L'assemblée décide de changer le siège social de la société, pour le situer à Huye (Sovu), Province du Sud

4. Les changements opérés dans la constitution de la société mènent l'assemblée générale à modifier les articles 5 et 7 des statuts comme suit :

ARTICLE 5 :

Le siège social est fixé à Sovu, District Huye, Province du Sud. Il pourra être transféré à tout autre endroit, par décision de l'Assemblée Générale des associés statuant à la majorité simple. Les centres d'exploitation et les agences ou succursales peuvent être installés dans tout autre District du Rwanda et même à l'étranger.

ARTICLE 7 :

Le capital social est fixé initialement à 50.000.000 Frs. (cinquante millions de Francs Rwandais) représentés par cinq mille (5.000) parts sociales d'une valeur de dix mille (10.000) Francs Rwandais chacune.

Il est réparti entre les associés selon les proportions suivantes :

1. M. Michel CAMPION	2.500 parts soit	25.000.000 Frws
2. M. Anwar BASHIR	2.000 parts soit	20.000.000 Frws,
3. Mme Lyse NDAYE	500 parts soit	5.000.000 Frws,
	-----	-----
	5.000 parts	50.000.000 Frws

Fait à Kigali, en l'an, mois et jour que dessus.

Anwar BASHIR (sé)

Lyse NDAYE (sé)

Rahemtulla MOHSIN, Représenté par Me RWANGAMPUHWE François (sé)

Michel CAMPION (sé)

Droits perçus :

Frais d'acte : **Deux mille cinq cents Francs Rwandais**

Enregistré par Nous, RUZINDANA Landrine, Notaire Officiel de District de Kicukiro, étant et résidant à Kigali, sous le numéro **1546** Volume **30** dont le coût 2500 francs rwandais perçus suivant quittance n° du 18/04/2007 délivrée par le Comptable Public de Kigali.

Le Notaire
RUZINDANA Landrine
(sé)

Frais d'expédition : POUR EXPEDITION AUTHENTIQUE DONT COUT :
UNE EXPEDITION AUTHENTIQUE SUR LA MEME QUITTANCE.

PERÇUS POUR

KIGALI, le 18/04/2007

Le Notaire
RUZINDANA Landrine
(sé)

A.S. n° .41943

Reçu en dépôt au Greffe du Tribunal de Grande Instance de Nyarugenge, le 28/11/2006 et inscrit au registre ad hoc des actes de Société, sous le n° R.C.A. 528/06/KGL, le dépôt des Statuts de la société **NEW RUCEP RWANDA SARL.**

Droits perçus :

-Droit de dépôt : 5 000 FRW
-Amande pour dépôt tardif :-FRW
-Droit proportionnel (1.20% du capital) : 600 000 FRW
-Suivant quittance n° 2216785 du 23/06/2006

**LE GREFFIER DU TRIBUNAL DE
GRANDE INSTANCE DE NYARUGENGE
MUNYENTWALI Charles
(sé)**

SOSOMA Industries s.a.

STATUTS

TITRE I : FORME-DENOMINATION-SIEGE-DUREE-OBJET

Article 1: Forme et Dénomination.

Sous le régime de la législation en vigueur au Rwanda, il a été constitué une Société Anonyme dénommée SOSOMA Industries s.a.

Article 2 : Siège Social.

Le siège social est établi dans la Ville de Kigali au Rwanda. Il peut être transféré en toute autre localité du Rwanda sur décision de l'Assemblée Générale des Actionnaires délibérant dans les formes requises par la loi pour la modification des statuts. Des bureaux, succursales, filiales et agences peuvent être ouverts ailleurs au Rwanda ou à l'étranger par décision de l'Assemblée Générale.

Article 3 : Durée.

La Société est constituée pour une durée indéterminée. Elle peut être dissoute à tout moment par décision de l'Assemblée Générale des Actionnaires délibérant dans les conditions requises pour la modification des présents statuts.

Article 4 : Objet.

La Société a pour objet la promotion des activités d'investissement dans les secteurs agricoles, industrielles, de commerce et de services ainsi que la représentation des entreprises du secteur agricole, industriel, de commerce et de services. D'une manière générale, la Société pourra s'intéresser à toutes opérations industrielles, commerciales, par voie d'apport, de fusion, de souscription ou de toutes autres manières dans toutes autres entreprises ou Sociétés dont l'objet serait similaire, connexe ou simplement utile à la réalisation de tout ou partie de son objet social.

**TITRE II : CAPITAL SOCIAL - ACTIONS – SOUSCRIPTION - LIBERATION-
TRANSFERT DES ACTIONS - DROITS & RESPONSABILITES DES
ACTIONNAIRES**

Article 5 : Formation du capital social

Le Capital social initial est fixé à **deux cent vingt six millions neuf cent mille francs** rwandais (**226 900 000 FRW**). Il est représenté par 2 269 actions d'une valeur nominale de 100 000 FRW chacune.

Les actions souscrites sont réparties comme suit :

Numéro	Noms et Prénoms	Nombre d'action	Montant	%
1	DUHAMIC ADRI (Représentée par son Représentant Légal Dr Alphonse Munyakazi)	2 132	213 200 000	93,96
2	Dr MUNYAKAZI Alphonse	10	1 000 000	0,44
3	GASIMBA François Xavier	5	500 000	0,22
4	MUKARUGAMBWA Florida	6	600 000	0,26
5	NTIRUSHWA Félicien	5	500 000	0,22
6	MUJAWIMANA Agnès	5	500 000	0,22
7	NZABONIMANA J.Chrysostome	2	200 000	0,09
8	GAKWANDI Jean Baptiste	3	300 000	0,13
9	NTAWUYIRUSHA Evariste	15	1 500 000	0,66
10	AYINKAMIYE Spéciose	5	500 000	0,22
11	MUKANDAMAGE Jacqueline	4	400 000	0,18
12	CENTRE IWACU	10	1 000 000	0,44
13	BENINEZA Innocent	2	200 000	0,09
14	MUSABYIMANA Thaddée	2	200 000	0,09
15	MUTABAZI Fidèle	15	1 500 000	0,66
16	UGEZIWE Janvier	4	400 000	0,18
17	GIRAMAHORO Dative	10	1 000 000	0,44
18	NYIRANKIZAYO Marthe	1	100 000	0,04
19	DUSHIMIMANA Jean Pierre	2	200 000	0,09
20	KANDERA Dative	1	100 000	0,04
21	UWAMAHORO Consolatrice	3	300 000	0,13
22	RWASAMANZI Sylvestre	2	200 000	0,09
23	UWAMAHORO Claudine	2	200 000	0,09
24	NIYOTWIZEYE Celestin	2	200 000	0,09
25	NSHIMIYIMANA Emmanuel	2	200 000	0,09
26	MUHE Denis	1	100 000	0,04
27	NDAGIJIMANA Abraham	1	100 000	0,04
28	MUBANDAKAZI Angélique	2	200 000	0,09
29	NZABAHIMANA Michel	1	100 000	0,04
30	HATEGEKIMANA Béatrice	1	100 000	0,04
31	MUKESHIMANA Venuste	1	100 000	0,04
32	MUSHIMIYIMANA Jean	1	100 000	0,04
33	UGIRASHEBUJA Augustin	1	100 000	0,04
34	SAYINZOGA Boniface	2	200 000	0,09
35	NTAGANZWA Alphonse	2	200 000	0,09

36	BIZIMUNGU Tharcisse	1	100 000	0,04
37	NGENDAHAYO André	2	200 000	0,09
38	NTEZIRIZAZA Emmanuel	1	100 000	0,04
39	KAYIGAMBA Ildephonse	2	200 000	0,09
	Sous total	135	13 500 000	5,96
	Grand total	2 269	226 900 000	100,00

Article 6 : Libération des actions souscrites

Les actions souscrites sont libérées conformément aux dispositions légales. Les libérations en espèces sont effectuées par paiement en compte bancaire au nom de la Société SOSOMA Industries s.a.

Article 7: Modification du capital

Le capital social pourra être augmenté ou réduit une ou plusieurs fois, par décision de l'Assemblée Générale délibérant dans les conditions prévues sur la modification des statuts. Lors de toute augmentation du capital, l'Assemblée Générale fixe le taux et les conditions d'émission des nouvelles actions. Toute modification du capital due à l'augmentation entraîne une modification de la quote-part initiale par Actionnaire lorsque les nouvelles souscriptions ne sont pas effectuées proportionnellement aux actions détenues avant cette modification. Pour la libération des parts souscrites en cas d'augmentation du capital, le Conseil d'Administration fait, selon les besoins de la Société, des appels de fonds par lettre aux Actionnaires existants et/ou aux investisseurs nouveaux désireux d'être Actionnaires de la Société SOSOMA Industries s.a. au moins un mois avant la date fixée pour les versements.

Tout versement en retard produira de plein droit des intérêts au taux de 15% l'an au profit de la Société jusqu'au jour du paiement. Les droits attachés aux actions seront suspendus jusqu'au jour du règlement du principal et des intérêts.

Article 8 : Nature et propriété des actions

Les actions sont nominatives. La propriété de chaque action s'établit par une inscription sur le registre des Actionnaires tenu au siège social et la remise d'un certificat de participation.

Ce registre mentionne la désignation précise de chaque Actionnaire et le nombre de ses actions, les cessions des actions datées et signées par le cédant et le cessionnaire ou par leurs fondés de pouvoir, les transmissions pour cause de mort et les attributions par suite de partage datées et signées par les bénéficiaires et un représentant de la Société SOSOMA Industries s.a. Ce registre peut être consulté par les Actionnaires ainsi que tout tiers intéressé. Des certificats non transmissibles constatant les inscriptions au registre des Actionnaires sont délivrés aux Actionnaires dans le mois de toute inscription qui les concerne. Une copie conforme des inscriptions au registre doit, dans le mois de leur date, être déposée au greffe du Tribunal de la ville de Kigali pour y être versée au dossier de la Société.

Article 9 : Responsabilité des Actionnaires

Les Actionnaires ne sont responsables des engagements de la Société qu'à concurrence de la valeur des actions souscrites par eux. La possession d'une action emporte adhésion aux statuts et aux décisions des Assemblées Générales.

Article 10 : Droits des Actionnaires

Chaque action confère un droit égal dans l'exercice des prérogatives d'Actionnaires notamment la participation à la prise des décisions et à la répartition des bénéfices et du produit de liquidation. Les droits et obligations attachés aux actions suivent l'action en quelques mains qu'elles passent. La Société ne connaît, quant à l'exercice du droit de vote aux Assemblées Générales et des autres droits dévolus aux Actionnaires, qu'un seul propriétaire par action.

Si plusieurs personnes sont copropriétaires par action, la Société a la faculté de suspendre l'exercice des droits y afférents jusqu'à ce que les copropriétaires aient désigné un représentant commun. Il en est de même de l'usufruitier et du nu-propriétaire. Les copropriétaires, les nu-propriétaires et les usufruitiers restent tenus solidairement des obligations attachées à cette action. Lorsqu'une action est donnée en gage, le propriétaire continue à exercer tous les droits attachés à cette action et les versements complémentaires éventuels sont à sa charge. Les héritiers ou les créanciers d'Actionnaires ne peuvent sous quelque cause que ce soit, provoquer l'apposition des scellés sur les livres, biens, marchandises et valeurs de la Société ou frapper ces derniers d'opposition, en demander l'inventaire, le partage ou la licitation, ni s'immiscer en aucune manière dans son administration. Pour l'exercice de leurs droits, ils doivent s'en rapporter aux inventaires et bilans sociaux et aux décisions de l'Assemblée Générale des Actionnaires.

Article 11 : Cession et transmission des actions.

Les cessions entre vifs ou transmissions pour cause de mort des actions sont subordonnées au droit de préemption des Actionnaires ou, à défaut, de la Société. Toutefois, cette disposition ne vise pas les ayants droit légaux ou testamentaires d'un Actionnaire auxquels les actions sont librement cédées.

Lorsque le cas de cession ou de transmission d'action subordonnée au droit de préemption se pose, les intéressés en font immédiatement part au Conseil d'Administration qui en informe les Actionnaires et les convoque pour qu'ils se prononcent sur leur droit de préemption respective dans les deux mois.

S'il est fait usage du droit de préemption dans ce délai, la valeur des droits sociaux du cessionnaire est celle qui résulte du dernier bilan et le paiement doit intervenir dans les six mois. Lorsque plusieurs Actionnaires font usage de leur droit de préemption, celui-ci s'exerce proportionnellement aux actions que chacun d'eux possède. S'il n'est pas fait usage de ce droit dans ce même délai, la cession ou la transmission projetée peut être valablement effectuée dans le mois qui suit.

La Société peut également racheter les actions de l'Actionnaire cédant soit au moyen du capital, soit au moyen des réserves facultatives. Dans le premier cas, le capital est réduit et les actions annulées. Dans le second cas, la Société dispose d'un délai de deux ans pour aliéner les actions, les Actionnaires conservant leur droit de préemption. Passé ce délai, les Actions sont annulées de plein droit sans qu'il en résulte une réduction du capital.

Article 12 : Saisie des parts d'un Actionnaire

En cas de saisie, les Actionnaires ou la Société peuvent empêcher la vente publique de la totalité ou d'une partie des actions d'un Actionnaire soit en indiquant d'autres biens suffisants pour couvrir le créancier de ses droits, soit en payant de leurs deniers, en tout ou en partie, le créancier au droit duquel ils sont de plein droit subrogés, soit en acquérant les actions saisies, conformément au prescrit de l'article précédent.

Article 13 : Interdiction de participations et de prêts

La Société ne peut, sous peine de nullité, accepter la souscription ou l'acquisition d'une quelconque partie de ses actions par ses filiales ou par une autre Société dont elle possède directement ou indirectement dix pour cent du capital.

TITRE III: ADMINISTRATION – GESTION JOURNALIERE - SURVEILLANCE

Article 14 : Administration

La Société est administrée par un Conseil d'Administration composé de 5 membres au moins Actionnaires ou non, nommés pour 3 ans au plus par l'Assemblée Générale et en tout temps révocable par elle. Les membres du Conseil d'Administration sont rééligibles.

Le mandat des Administrateurs sortant cesse immédiatement après l'Assemblée Générale qui a procédé à la réélection. L'Assemblée Générale fixe les émoluments et tantièmes du Conseil d'Administration. En cas de décès ou de démission d'un Administrateur, le Conseil d'Administration désigne un Administrateur chargé de poursuivre l'exercice de son mandat. Cette désignation est coptée par la prochaine Assemblée Générale.

La Société est représentée dans les actes, y compris ceux où interviennent un fonctionnaire public ou un officier ministériel et en justice :

- soit, par son Président

- soit, dans les limites de la gestion journalière, par les délégués à cette gestion,
- soit, par des mandataires spéciaux, administrateurs ou non, dans les limites de leur mandat.

Le Conseil d'Administration a les pouvoirs étendus pour agir au nom de la Société. Il peut déléguer la gestion journalière de la Société ainsi que la représentation pour cette gestion à un ou plusieurs administrateurs, directeurs et autres agents, Actionnaires ou non. Le Conseil d'Administration fixe les pouvoirs et les rémunérations spéciales attachés à ces fonctions.

Article 15 : Réunions du Conseil d'Administration

Le Conseil d'Administration désigne en son sein un bureau composé du Président et du Secrétaire. Un administrateur peut donner procuration à un autre administrateur pour le représenter à une réunion déterminée et y voter en ses lieux et place. Toutefois, il ne peut représenter plus d'un autre administrateur. Il ne peut délibérer que si la majorité des membres est présente ou représentée. Il statue à la majorité des membres présents ou représentés, les abstentions n'étant pas prises en considération. En cas de parité de voix, celle du Président du Conseil d'Administration sera prépondérante. Lorsqu'un administrateur a un intérêt personnel direct ou indirect dans une opération qui nécessite une décision du Conseil d'Administration, il est tenu de le déclarer au Conseil d'Administration et de faire mentionner sa déclaration au procès-verbal de la réunion du Conseil d'Administration relative à cette opération. Le Conseil d'Administration fait à l'Assemblée Générale la plus proche et avant tout vote sur d'autres résolutions, un rapport spécial sur les circonstances dans lesquelles les opérations en cause ont été effectuées, sur les conditions auxquelles elles ont été conclues et sur les conséquences qui en ont résulté pour la Société. Le Conseil d'Administration se réunit sur convocation de son Président et en cas d'absence ou d'empêchement, de son Vice-président et à défaut par 3 administrateurs chaque fois que l'intérêt de la Société l'exige.

Article 16 : Gestion journalière

La Société est gérée par un Directeur Général, nommés par le Conseil d'Administration pour une durée de 3 ans renouvelable. Le Directeur Général est mandataire salarié de la Société. Il n'engage que celle-ci et ne contracte aucune obligation personnelle. Il répond de l'exécution de son mandat et des fautes commises dans l'exercice de son mandat devant le Conseil d'Administration. Il peut être révoqué dans les mêmes conditions que sa nomination.

Article 17 : Pouvoirs et représentation

Le Directeur Générale a les pouvoirs pour gérer les biens et affaires de la Société dans les limites de l'objet social sous la supervision et le contrôle du Conseil d'administration. Tout ce qui n'est pas expressément réservé au Conseil d'Administration par la loi ou par les présents statuts est de sa compétence.

Les actions en justice tant en demandant qu'en défendant, de même que tous recours, judiciaires ou administratifs, sont intentés, formés ou soutenus au nom de la Société, poursuites et diligences de le Directeur Générale pouvant se substituer un mandataire préalablement agréé par le Conseil d'Administration.

Article 18 : Interdictions

Le Directeur Général ne peuvent, sans autorisation du Conseil d'Administration, exercer soit pour leur propre compte, soit pour le compte d'autrui, une activité similaire à celle de la Société. Un Directeur Général qui, dans une opération, a un intérêt direct ou indirect opposé à celui de la Société, est tenu d'en informer le Conseil d'Administration et de faire inscrire sa déclaration au procès verbal de la séance. Il ne peut assister aux délibérations relatives à ces opérations ni même prendre part au vote s'il est Administrateur.

Il est spécialement rendu compte à la première séance du Conseil d'Administration, et avant tout autre vote, des opérations dans lesquelles un Directeur Général aurait un intérêt opposé à celui de la Société.

Article 19 : Démission

Sauf cas de force majeure, le Directeur Général ne peut démissionner que moyennant préavis d'au moins 3 mois.

Article 20 : Surveillance

Les opérations de la Société sont contrôlées par deux Commissaires aux comptes, personnes physiques ou morales, ayant une réputation suffisante dans l'audit des Sociétés. Ils sont nommés par l'Assemblée Générale pour un terme de trois ans renouvelables une fois. L'Assemblée Générale fixe leurs émoluments.

Ne peuvent exercer les fonctions de Commissaire aux comptes :

- Le Directeur Général ;
- Les conjoints et les parents ou alliés jusqu'au quatrième degré des dirigeants de la Société contrôlée ou d'une Société apparentée ;
- Celui qui y exerce une fonction de préposé ou y a exercé une telle fonction dans les trois dernières années.

Le Commissaire aux comptes ne peut, dans les trois ans qui suivent la cessation de ses fonctions, être nommé Directeur Général de la Société qu'il a contrôlée.

Article 21 : Droits et devoirs du Commissaire aux comptes

Le Commissaire aux comptes a pour mandat de vérifier les livres, la caisse, le portefeuille et les valeurs de la Société, de contrôler la régularité et la sincérité des inventaires et des bilans ainsi que l'exactitude des informations données sur les comptes de la Société par le Directeur Général.

Le Commissaire aux comptes a le pouvoir illimité de contrôler toutes les opérations de la Société.

Il peut prendre connaissance, sans déplacement, de tous documents sociaux et requérir toutes explications complémentaires. Il peut se faire assister, à ses frais, par des experts dont il répond.

Les Commissaires aux comptes font par écrit, rapport à l'Assemblée Générale sur la manière dont ils ont effectué le contrôle au cours de l'exercice et sur :

- la manière dont le Directeur Général et le Conseil d'Administration ont facilité cette mission ;

- l'exactitude de l'inventaire, du bilan, du compte de profits et pertes ;
- l'existence éventuelle d'opérations contraires à la loi ou aux statuts ;
- la régularité de la répartition des bénéfices ;

- l'opportunité des modifications apportées, d'un exercice à l'autre, soit à la présentation du bilan ou du compte de profits et pertes, soit au mode d'évaluation des éléments de l'actif et du passif et
- la gestion et les réformes éventuelles.

Il convoque l'Assemblée Générale lorsque le Conseil d'Administration reste en défaut de le faire. Tout Actionnaire peut dénoncer aux Commissaires aux comptes les actes qui lui paraissent critiquables. Les Commissaires aux comptes en font part à l'Assemblée Générale et, s'ils estiment que les critiques sont fondées et urgentes, la convoquent immédiatement.

TITRE IV : ASSEMBLEE GENERALE

Article 22: Pouvoirs de l'Assemblée Générale

L'Assemblée Générale se compose de tous les Actionnaires, quel que soit le nombre de leurs actions. L'Assemblée Générale régulièrement constituée représente l'universalité des Actionnaires. Ses délibérations, prises conformément à la loi et aux statuts, obligent tous les Actionnaires, même les absents, les dissidents et les incapables. Les décisions collectives ne sont valables que si elles sont prises en réunion régulièrement tenue de l'Assemblée Générale des Actionnaires.

Article 23 : Convocation des réunions

L'Assemblée Générale est convoquée par le Président du Conseil d'Administration ou son remplaçant, et en cas d'impossibilité pour ces premiers de le faire et face aux difficultés majeures de la Société, par les Commissaires aux comptes ou un mandataire en justice ou à la demande d'Actionnaires disposant d'au moins la moitié du capital social. Les convocations contenant l'ordre du jour et fixant la date, l'heure et le lieu de l'Assemblée, doivent être envoyées aux Actionnaires par lettre recommandée ou remises en main contre accusé de réception, quinze jours au moins avant la tenue de la réunion. Pour la deuxième convocation, le délai de convocation peut être réduit à huit jours.

Tout Actionnaire qui assiste à une Assemblée Générale ou s'y fait représenter est considéré comme ayant été régulièrement convoqué. Un Actionnaire peut également renoncer à se prévaloir de l'absence ou d'une irrégularité de convocation avant ou après la tenue de l'Assemblée à laquelle il n'a pas assisté. L'Assemblée Générale délibère sur les questions mentionnées à l'ordre du jour.

Toutefois, elle peut prendre une décision en dehors de cet ordre du jour ou se réunir sans convocation si tous les Actionnaires y consentent ou s'il s'agit d'une démarche contre le Directeur Général. L'Assemblée Générale peut décider de toute question ayant un intérêt pour la Société.

Article 24 : Tenue des réunions

L'Assemblée Générale désigne un bureau composé du Président, du Secrétaire et de deux scrutateurs. Une liste indiquant le nombre des actions et des voix de chaque Actionnaire présent ou représenté est établie par le Secrétaire, soumise à l'approbation de l'Assemblée Générale et signée par tous les Actionnaires présents ou représentés. Chaque résolution est votée séparément. Les votes relatifs aux nominations, révocations, rémunérations et décharges sont faits au scrutin secret. Nul ne peut prendre part au vote sur une question dans laquelle il a directement des intérêts opposés à ceux de la Société. Les titres de ceux qui sont ainsi privés de leur droit de vote viennent néanmoins en ligne de compte pour l'appréciation de la partie du capital représentée à l'Assemblée. Le mandat ordinaire ne vaut que pour un seul ordre du jour.

Le procès-verbal est établi par le bureau et soumis, séance tenante, à l'Assemblée Générale. Une copie conforme, signée par le Président de l'Assemblée Générale, est adressée à tout participant qui en fait la demande.

Article 25 : Assemblée Générale Ordinaire

L'Assemblée Générale Ordinaire se tient chaque année au siège social le 30 Avril à 10 heures. Si ce jour est un jour férié, l'Assemblée a lieu le jour ouvrable suivant. Le report d'un mois est possible moyennant un motif valable et la notification à tous les Actionnaires au moins quinze jours à l'avance.

L'Assemblée Générale Ordinaire est compétente pour :

- Statuer sur le bilan, le compte de profits et pertes et la répartition des bénéfices ;
- Donner décharge au Conseil d'Administration et au Commissaire aux comptes ; la décharge accordée par l'Assemblée Générale aux organes de la Société n'étant valable que si le bilan, le compte de profits et pertes et le rapport ne comportent ni erreur ni omission ;
- Nommer et révoquer le Président de l'Assemblée Générale, le Conseil d'Administration et les Commissaires aux comptes ;
- Déterminer les émoluments du Conseil d'Administration et des Commissaires aux comptes ;
- Se prononcer sur toute question qui n'est pas réservée à l'Assemblée Générale extraordinaire.

Pour délibérer valablement, les Actionnaires présents ou représentés doivent posséder au moins la moitié du capital social. Si cette condition n'est pas remplie, une nouvelle Assemblée est convoquée dans le délai de quinze jours au moins. Cette réunion délibère valablement quelle que soit la portion du capital représentée. Les décisions sont prises dans l'un comme dans l'autre cas à la majorité des actions qui participent au vote.

Article 26: Assemblée Générale Extraordinaire

Des Assemblées Générales extraordinaires peuvent être convoquées aussi souvent que l'intérêt de la Société l'exige par le Président du Conseil d'Administration ou son remplaçant, et en cas d'impossibilité pour ces premiers de le faire et face aux difficultés majeures de la Société, les

Commissaires aux comptes, les liquidateurs, les mandataires en justice dûment requis par les Actionnaires disposant d'au moins la moitié des voix. L'Assemblée Générale extraordinaire est compétente pour toutes les modifications aux statuts, la modification du capital social et pour toute autre question jugée importante et/ou urgente pour la vie de la Société.

Pour délibérer valablement, les Actionnaires présents ou représentés doivent posséder au moins la moitié du capital social. Si cette condition n'est pas remplie, une nouvelle Assemblée Générale sera convoquée dans le délai d'un mois à l'effet de délibérer définitivement et valablement si le tiers du capital est représenté. Les décisions sont alors prises dans l'un comme dans l'autre cas à la majorité des trois quarts des actions présentes ou représentées. Toutefois, sur l'une des modifications essentielles telle que l'objet de la Société, le transfert du siège social, la transformation, la fusion ou la scission de la Société, l'augmentation ou la réduction du capital, le Conseil d'Administration établit un rapport justificatif, l'annonce dans l'ordre du jour, le communique à tous les Actionnaires et le soumet à l'Assemblée Générale Extraordinaire.

Les décisions sont alors prises à la majorité des quatre cinquièmes, à condition que les trois quarts du capital soient représentés à la première Assemblée Générale et la moitié à la seconde.

En cas de réduction du capital, celle-ci se fait par remboursement aux Actionnaires six mois après la publication de la décision. La convocation doit indiquer comment la réduction sera opérée.

Article 27 : Procès-verbaux

Les procès-verbaux de l'Assemblée Générale accompagnés de la liste de présence sont signés par tous les Actionnaires ou mandataires ayant participé aux réunions.

Les copies conformes, les expéditions et les extraits à produire en justice ou ailleurs sont signés, par le Président de l'Assemblée Générale.

TITRE V : INVENTAIRE - COMPTES ANNUELS - RESERVES- DISTRIBUTION DES BENEFICES

Article 28 : Exercice social

L'exercice social commence le premier janvier et se termine le trente et un décembre de chaque année. Toutefois, le premier exercice commence le jour de l'immatriculation au registre de commerce pour se terminer le 31 décembre suivant.

Article 29 : Etats financiers

Le Directeur Général établit à la fin de chaque année sociale, un inventaire général contenant l'indication des valeurs mobilières et immobilières et des dettes de la Société, un compte de profits et pertes, un bilan et un rapport sur l'exercice révolu, les perspectives d'avenir et les mesures à prendre pour la gestion ultérieure de la Société. Ce rapport doit contenir un exposé détaillé du bilan et du compte de profits et pertes, des indications précises sur l'ensemble ou autres avantages alloués aux organes de la Société et des propositions pour l'affectation des résultats.

Article 30 : Affectation des résultats

Les produits nets constatés lors de la clôture d'un exercice après déduction des frais généraux et des autres charges sociales, de tous amortissements de l'actif et de toutes provisions pour risques commerciaux ou industriels constituent les bénéfices nets.

Sur ces bénéfices diminués le cas échéant des pertes antérieures, il est prélevé :

- 5% au moins affecté à la constitution d'un fonds de réserve prévu par l'article 220 de la loi n° 06/1988 régissant les Sociétés commerciales.

Ces prélèvements cessent d'être obligatoires lorsque ces fonds atteignent 1/10 du capital social. Le bénéfice distribuable est constitué par le bénéfice net de l'exercice diminué des pertes antérieures et des prélèvements prévus ci-dessus et augmenté des reports bénéficiaires.

En outre, l'Assemblée Générale peut décider la mise en distribution de sommes prélevées sur les réserves dont elle a la disposition. En ce cas, la décision indique expressément les postes de réserves sur lesquels les prélèvements sont effectués.

Sur le bénéfice distribuable, l'Assemblée Générale annuelle a le droit de prélever toutes sommes qu'elle juge convenable de fixer, soit pour être reportées à nouveau sur l'exercice suivant, soit pour être affectées à un ou plusieurs fonds de réserves extraordinaires, généraux ou spéciaux. Les fonds de réserves peuvent recevoir toutes affectations décidées par l'Assemblée Générale sur proposition du Conseil d'Administration.

Article 31 : Paiement des dividendes

Le paiement des dividendes se fait aux époques et endroits fixés par le Conseil d'Administration, qui en informe les Actionnaires, sans que l'époque de paiement puisse être différée de plus de six mois après la réunion de l'Assemblée Générale ayant approuvé le bilan.

Article 32 : Publication des comptes

Dans les trente jours de leur approbation par l'Assemblée Générale, le bilan et le compte de profits et pertes sont déposés au Greffe du Tribunal de la ville de Kigali en vue de leur publication au Journal Officiel de la République du Rwanda.

TITRE VI: DISSOLUTION- LIQUIDATION

Article 33 : Perte du capital

En cas de perte du quart du capital social, le Conseil d'Administration convoque une Assemblée Générale extraordinaire et lui soumet les mesures de redressement de la Société.

Si la perte atteint la moitié du capital social, le Conseil d'Administration est tenu de convoquer l'Assemblée Générale à l'effet de décider s'il y a lieu de prononcer la dissolution de la Société. A défaut de convocation par le Conseil d'Administration, les Commissaires aux comptes peuvent réunir l'Assemblée Générale. La dissolution peut être décidée par les Actionnaires possédant la moitié des parts pour lesquelles il est pris part au vote. Si, à la suite de pertes, l'avoir social n'atteint plus les trois quarts du capital minimum, la Société sera dissoute à la demande de tout intéressé, à moins que le capital social ne soit complété à due concurrence.

Article 34 : Liquidation & pouvoirs des liquidateurs

En cas de dissolution pour quelque cause que ce soit, et à quelque moment que ce soit hormis la dissolution judiciaire, l'Assemblée Générale extraordinaire nomme le ou les liquidateurs, détermine leurs pouvoirs et fixe leurs émoluments. L'Assemblée Générale jouit à cette fin des droits les plus étendus. La nomination des liquidateurs met fin au mandat du Directeur Général. La Société est alors réputée exister pour sa liquidation.

Les liquidateurs peuvent notamment être autorisés à faire apport à une autre Société existante ou à constituer, contre espèces ou contre titres, de tout ou partie des droits et avoir de la Société dissoute, les actions de celle-ci pouvant être échangées, le cas échéant, contre des titres de la Société bénéficiaire de l'apport.

Article 35 : Répartition de l'Avoir Social

Après apurement de toutes les dettes et charges de la Société et des frais de liquidation, y compris la rémunération des liquidateurs, l'actif net est réparti en espèces ou en titres entre toutes les actions.

Au cas où les actions ne sont pas libérées dans une égale proportion, les liquidateurs doivent, avant toute répartition, tenir compte de cette diversité de situation et rétablir l'équilibre, en mettant toutes les actions sur un pied d'égalité absolu soit par des appels de fonds complémentaires à charge de celles insuffisamment libérées, soit par des remboursements au profit de celles libérées dans une proportion supérieure.

TITRE VII: DISPOSITIONS GENERALES

Article 36 : Election de domicile

Pour l'exécution des présents statuts, chaque Actionnaire, Administrateur, Commissaire aux comptes ou Liquidateur qui n'aurait pas de domicile au Rwanda, est censé avoir élu domicile au siège social, où toutes communications, assignations ou significations peuvent lui être adressées valablement. Toutefois, une copie sera envoyée par lettre recommandée avec accusé de réception à l'adresse que l'Actionnaire résidant à l'étranger aura communiquée à la Société.

Article 37 : Législation applicable

Pour tout ce qui n'est pas prévu par les présents statuts, de même que pour leur interprétation, les Actionnaires se conforment à la législation en vigueur au Rwanda.

En conséquence, les dispositions de cette législation auxquelles il n'est pas licitement dérogé par les présents statuts y sont réputées inscrites et les clauses contraires aux dispositions impératives de ces lois sont réputées non écrites.

Article 38 : Juridiction compétente

Toutes contestations généralement quelconques concernant l'interprétation ou l'exécution des présents statuts sont de la compétence exclusive, au premier degré, des tribunaux de la Ville de Kigali.

TITRE VIII : DISPOSITIONS TRANSITOIRES

Article 39 : Nomination des Organes sociaux

Immédiatement après la signature des présents statuts, les Actionnaires se réunissent en Assemblée Générale extraordinaire pour nommer le Conseil d'Administration, les Commissaires aux comptes, fixer leurs rémunérations et décider sur les conditions et les modalités de libération des actions souscrites.

Article 40 : Frais de constitution

Le montant approximatif des frais, dépenses, rémunérations ou charges, sous quelque forme que ce soit, qui incombent à la Société ou qui sont mis à sa charge en raison de sa constitution s'élèvent approximativement à trois millions de francs rwandais (3.000.000 FRW).

Procès verbal de la Réunion de l'Assemblée Général Constituante de la Société SOSOMA INDUSTRIES SA du 1 novembre 2008.

La Réunion de l'Assemblée Générale Constituante de la Société SOSOMA INDUSTRIES S.A. s'est tenue à Kicukiro dans le Centre Domus Pacis en date du 1^{er} novembre 2008.

Etaient présents à la réunion les actionnaires suivants :

Numéro	Noms et Prénoms
1	DUHAMIC ADRI (Représentée par son Représentant Légal Dr Alphonse Munyakazi)
2	Dr MUNYAKAZI Alphonse
3	GASIMBA François Xavier
4	MUKARUGAMBWA Florida
5	NTIRUSHWA Félicien
6	MUJAWIMANA Agnès
7	NZABONIMANA J.Chrysostome
8	GAKWANDI Jean Baptiste
9	NTAWUYIRUSHA Evariste
10	AYINKAMIYE Spéciose
11	MUKANDAMAGE Jacqueline
12	CENTRE IWACU
13	BENINEZA Innocent
14	MUSABYIMANA Thaddée
15	MUTABAZI Fidèle

16	UGEZIWE Janvier
17	GIRAMAHORO Dative
18	NYIRANKIZAYO Marthe
19	DUSHIMIMANA Jean Pierre
20	KANDERA Dative
21	UWAMAHORO Consolatrice
22	RWASAMANZI Sylvestre
23	UWAMAHORO Claudine
24	NIYOTWIZEYE Celestin
25	NSHIMIYIMANA Emmanuel
26	MUHE Denis
27	NDAGIJIMANA Abraham
28	MUBANDAKAZI Angélique
29	NZABAHIMANA Michel
30	HATEGEKIMANA Béatrice
31	MUKESHIMANA Venuste
32	MUSHIMIYIMANA Jean
33	UGIRASHEBUJA Augustin
34	SAYINZOGA Boniface
35	NTAGANZWA Alphonse
36	BIZIMUNGU Tharcisse
37	KAYIGAMBA Ildephonse
38	NTEZIRIZAZA Emmanuel
39	KAYIGAMBA Ildephonse

Ordre du jour :

1. Adoption des statuts de la Société SOSOMA INDUSTRIES SA
2. Election des membres du Conseil d'Administration et du Commissariat aux comptes de la société SOSOMA INDUSTRIES SA

1. Adoption des statuts de la société SOSOMA INDUSTRIES SA

Les actionnaires à l'Assemblée Générale Constitutive de la Société SOSOMA INDUSTRIES SA ont adopté à l'unanimité les statuts de la Société.

2. Election du Conseil d'Administration et du Commissariat aux comptes de la société SOSOMA INDUSTRIES SA

Les actionnaires de la société SOSOMA INDUSTRIES SA ont procédé aux élections poste par poste, et les résultats des élections pour les membres du Conseil d'Administration ont été les suivants :

Noms et Prénoms	Poste
GASIMBA François Xavier	Président
MUJAWIMANA Agnès	Premier Vice Président
NTAWUYIRUSHA Evariste	Deuxième Vice Président
AYINKAMIYE Spéciose	Conseiller
MUTABAZI Fidèle	Conseiller

Les résultats des élections pour les membres du Commissariat aux comptes ont été les suivants :

Noms et Prénoms	Poste
BENINEZA Innocent	Commissaire
CENTRE IWACU	Commissaire

Fait à Kigali le 1^{er} novembre 2008

Président de la Réunion l'Assemblée Générale Constituante

Dr MUNYAKAZI Alphonse (sé)

Secrétaire la Réunion l'Assemblée Générale Constituante

GASIMBA François Xavier (sé)

ACTE NOTARIE NUMERO 5872 VOLUME XCVII

L'an deux mille huit, le premier jour du mois de novembre, Nous UWITONZE Nasira, Notaire du District de NYARUGENGE, étant et résident à Kigali, certifions que l'acte dont les clauses sont reproduites ci-avant nous a été présenté par :

	Noms et Prénoms
1	DUHAMIC ADRI (Représentée par son Représentant Légal Dr Alphonse Munyakazi)
2	Dr MUNYAKAZI Alphonse
3	GASIMBA François Xavier
4	MUKARUGAMBWA Florida
5	NTIRUSHWA Félicien
6	MUJAWIMANA Agnès
7	NZABONIMANA J.Chrysostome
8	GAKWANDI Jean Baptiste

9	NTAWUYIRUSHA Evariste
10	AYINKAMIYE Spéciose
11	MUKANDAMAGE Jacqueline
12	CENTRE IWACU
13	BENINEZA Innocent
14	MUSABYIMANA Thaddée
15	MUTABAZI Fidèle
16	UGEZIWE Janvier
17	GIRAMAHORO Dative
18	NYIRANKIZAYO Marthe
19	DUSHIMIMANA Jean Pierre
20	KANDERA Dative
21	UWAMAHORO Consolatrice
22	RWASAMANZI Sylvestre
23	UWAMAHORO Claudine
24	NIYOTWIZEYE Celestin
25	NSHIMIYIMANA Emmanuel
26	MUHE Denis
27	NDAGIJIMANA Abraham
28	MUBANDAKAZI Angélique
29	NZABAHIMANA Michel
30	HATEGEKIMANA Béatrice
31	MUKESHIMANA Venuste
32	MUSHIMIYIMANA Jean
33	UGIRASHEBUJA Augustin
34	SAYINZOGA Boniface
35	NTAGANZWA Alphonse
36	BIZIMUNGU Tharcisse
37	KAYIGAMBA Ildephonse
38	NTEZIRIZAZA Emmanuel
39	NGENDA HAYO André

En présence de MUKANKUSI Victorine et MUJAWAYEZU Philomène témoins instrumentaires à ce requis et réunissant les conditions exigées par la loi.

Lecture du contenu de l'acte ayant été faite aux comparants et aux témoins, les comparants ont déclaré devant Nous et en présence des dits témoins que l'acte tel qu'il est rédigé renferme bien l'expression de leur volonté.

En foi de quoi, le présent acte a été signé par les comparants, les témoins et Nous, Notaire et revêtu du sceau de District de NYARUGENGE.

Les comparants

Numéro	Noms et Prénoms	Numéro de la carte d'identité	Signature
1	DUHAMIC ADRI (Représenté par son Représentant Légal Dr Alphonse Munyakazi)		(sé)
2	Dr MUNYAKAZI Alphonse	10836	(sé)
3	GASIMBA François Xavier	1195980002032075	(sé)
4	MUKARUGAMBWA Florida	1195670000851017	(sé)
5	NTIRUSHWA Félicien	36943	(sé)
6	MUJAWIMANA Agnès	00734	(sé)
7	NZABONIMANA J.Chrysostome	1195480000215083	(sé)
8	GAKWANDI Jean Baptiste	1195580001300034	(sé)
9	NTAWUYIRUSHA Evariste	11953800002206067	(sé)
10	AYINKAMIYE Spéciose	1196070002233	(sé)
11	MUKANDAMAGE Jacqueline	048699	(sé)
12	CENTRE IWACU		(sé)
13	BENINEZA Innocent	1196480005710039	(sé)
14	MUSABYIMANA Thaddée	19031	(sé)
15	MUTABAZI Fidèle	32791	(sé)
16	UGEZIWE Janvier	26420	(sé)
17	GIRAMAHORO Dative	20867	(sé)
18	NYIRANKIZAYO Marthe	1196470000843009	(sé)
19	DUSHIMIMANA Jean Pierre	13446	(sé)
20	KANDERA Dative	1196970006640085	(sé)
21	UWAMAHORO Consolatrice	1196870008049019	(sé)
22	RWASAMANZI Sylvestre	1196680004980033	(sé)
23	UWAMAHORO Claudine	25061	(sé)
24	NIYOTWIZEYE Celestin	09760	(sé)
25	NSHIMIYIMANA Emmanuel	1197680012578092	(sé)
26	MUHE Denis	24804	(sé)
27	NDAGIJIMANA Abraham	1196880007105012	(sé)
28	MUBANDAKAZI Angélique	1198270036365029	(sé)

29	NZABAHIMANA Michel	1197680007269083	(sé)
30	HATEGEKIMANA Béatrice	1196470001277077	(sé)
31	MUKESHIMANA Venuste	1196980004230055	(sé)
32	MUSHIMIYIMANA Jean	33205	(sé)
33	UGIRASHEBUJA Augustin	1194080001259097	(sé)
34	SAYINZOGA Boniface	00720	(sé)
35	NTAGANZWA Alphonse	1197680013900026	(sé)
36	BIZIMUNGU Tharcisse	1196680006606064	(sé)
37	KAYIGAMBA Ildephonse	09124	(sé)
38	NTEZIRIZAZA Emmanuel	1196180003353031	(sé)
39	NGENDAHAHO André	014801	(sé)

Les témoins

MUKANKUSI Victorine
(sé)

MUJAWAYEZU Philomène

(sé)

Le Notaire
UWITONZE Nasira
(sé)

DROIT PERCUS :

Frais d'acte: Deux mille cinq cents francs rwandais (2500 Frw), enregistré par Nous, UWITONZE Nasira, Notaire Officiel du District de Nyarugenge, étant et résidant à Kigali, sous le numéro 5872, volume XCVII, dont le coût de quatre vingt deux mille cinq cent francs rwandais perçus suivant quittance n° 294525/01/01 du 27/10/2008, délivré par le Comptable du District de Nyarugenge.

Le Notaire
UWITONZE Nasira
(sé)

FRAIS D'EXPEDITION :

POUR EXPEDITION AUTHENTIQUE DONT LE COUT EST DE QUATRE VINGT MILLE FRANCS RWANDAIS, PERÇUS POUR UNE EXPEDITION AUTHENTIQUE SUR LA MEME QUITTANCE.

Le Notaire
UWITONZE Nasira
(sé)

A.S. n° 645

Reçu en dépôt au Bureau de l'Agence National d'Enregistrement Commercial, le 02/12/2008 et inscrit au registre ad hoc des actes de Société, sous le n° R.C.A 618/08/NYR, le dépôt de statuts de la société **SOSOMA INDUSTRIES S.A.**

Droits perçus :

- Droit de dépôt : 5 000 FRW
- Amande pour dépôt tardif :-FRW

Le Registraire Général
Eraste KABERA
(sé)

**IKIGUZI CY'IGAZETI YA LETA YA
REPUBLICA Y'U RWANDA
N'ICY'INYANDIKO
ZIYITANGARIZWAMO**

**SUBSCRIPTION AND ADVERTISING
RATES TARIF DES ABONNEMENTS ET DES
INSERTIONS**

Hakurikijwe Iteka rya Perezida n° 62/01 ryo kuwa 05/12/2008 n'Iteka rya Minisitiri n° 01/03.04 ryo kuwa 01/01/2009 ashiraho ikiguzi cy'Igazeti ya Leta ya Repubulika y'u Rwanda n'icy'inwandiko ziyitangarizwamo ;

By Presidential Order n° 62/01 of 05/12/2008 and Ministerial Order n° 01/03.04 of 01/01/2009 concerning subscription and advertising rates for the Official Gazette of the Republic of Rwanda;

Référence faite à l'Arrêté Présidentiel n° 62/01 du 05/12/2008 et à l'Arrêté Ministériel n° 01/03.04 du 01/01/2009 portant fixation du tarif des abonnements et d'insertions au Journal Officiel de la République du Rwanda ;

Ikiguzi cy'Igazeti ya Leta ya Repubulika y'u Rwanda n'icy'inwandiko ziyitangarizwamo gishyizweho ku buryo bukurikira :

The Subscription and advertising rates for the Official Gazette of the Republic of Rwanda shall be fixed as follows:

Le tarif des abonnements et insertions au Journal Officiel de la République du Rwanda est fixé comme suit :

A. Ikiguzi cy'umwaka wose

A. Annual subscription:

A. Abonnement annuel :

-Mu Rwanda	50 000 Frs
-Mu bihugu bidukikije	60 000 Frs
-Mu bindi bihugu by'Afurika	61 000 Frs
-Mu Burayi	65 000 Frs
-Muri Amerika na Aziya	68 000 Frs
-Muri Oseyaniya	72 000 Frs

- Rwanda	50, 000 Frw
- Bordering Countries	60, 000 Frw
- Other Countries in Africa	61, 000 Frw
- European Countries	65, 000 Frw
- American and Asian Countries	68, 000 Frw
- Oceania	72, 000 Frw

-Rwanda	50 000 Frw
-Pays limitrophes	60 000 Frw
-Autres pays d'Afrique	61 000 Frw
-Europe	65 000 Frw
-Amérique et Asie	68 000 Frw
-Océanie	72 000 Frw

B. Ikiguzi cya buri numero: 1000 FRW

B. Retail price per copy : 1000 FRW

B. Prix de détail au numéro : 1000 FRW

C. Ikiguzi cy'inwandiko ziyitangarizwamo

C. Advertising rates:

C. Prix des insertions :

Amafaranga ibihumbi cumi na bine (14.000 Frw) kuri buri rupapuro rwandikishije imashini cyangwa orudinatori.

Fourteen Thousand (14,000) Rwandan Francs per page typed, whether by computer or typewriter.

Quatorze mille (14 000) Francs chaque page de texte dactylographié ou écrit à l'ordinateur.

Ku nyandiko ituzuye urupapuro rumwe, hakoreshwa uburyo bwo kubara imirongo:

For inserts of less than one page, the price shall be five hundred twenty five (525) Rwanda Francs

Pour l'insertion d'un texte de moins d'une page, le prix est de cinq cent vingt-cinq (525) francs

umurongo umwe ni amafaranga y'u Rwanda for one line.
magana atanu na makumyabiri n'atanu (525).

rwandais par ligne.

Igihe Igazeti ya Leta ya Repubulika y'u Rwanda isohokera

Issue periodicity of the Official Gazette

Périodicité de parution du Journal Officiel

Igazeti ya Leta ya Repubulika y'u Rwanda isohoka buri wa mbere w'icyumweru.

The Official Gazette shall be issued every Monday.

Le Journal Officiel de la République du Rwanda paraît chaque lundi de la semaine.

Ifatabuguzi

Subscription

Abonnement

Amafaranga y'ifatabuguzi ry'umwaka wose, ayo kugura inomeru imwe n'ayo kwandikishamo inyandiko arihirwa mu Kigo cy'Igihugu cy'Imisoro n'Amahoro (RRA); uwishyuye yekerekana urupapuro yishyuriyeho kugira ngo serivisi ishinzwe Igazeti ya Leta imukorere icyo yishyuriye.

All sums due for paying the annual subscription fees for one issue and advertisement shall be paid to Rwanda Revenue Authority (RRA); and the payer shall present the receipt to the Official Gazette Service which shall render him/her the service paid for.

Les sommes dues pour les abonnements annuels, les numéros séparés, ou pour les insertions sont à verser à l'Office Rwandais des Recettes ; la personne qui effectue le paiement doit présenter le bordereau de paiement au Service du Journal Officiel qui lui rend le service demandé.

Ifatabuguzi ry'umwaka wose rirangirana n'umwaka wishyuriwe kandi kwishyura bigakorwa mbere y'ukwezi kwa Mutarama k'umwaka ufatirwa ifatabuguzi.

The annual subscription shall end with the year of payment and payment for the new annual subscription shall be made before the month of January of the year of subscription.

L'abonnement annuel expire à la fin de l'année pour laquelle il a été payé et le paiement pour tout nouvel abonnement se fait avant le mois de janvier de l'année d'abonnement.

Abishyura batinze barakirwa bagahabwa numero zasohotse batarafata ubuguzi, iyo zihari, zaba zarashize ntibagire icyo babaza.

Late subscription payers shall be given all issues published before, where there are any left, or else no claim shall be made.

Les abonnés retardataires recevront également les numéros déjà parus s'il en reste, si non, ils ne pourront rien réclamer.

Website : www.primature.gov.rw